LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL CVIII NO 23 SAINT-JEAN LE JEUDI 2 NOVEMBRE 1967 48 pages 15¢

Deux grosses "machines" s'affrontent

La lutte sera dure au Sud!

Alphonse Lorrain élu par acclamation au Centre

Dimanche, 2970 électeurs du quartier sud auront à choisir entre MM. Gérard Brodeur et Maurice Régnier, tous deux candidats au poste de conseiller municipal laissé vacant à la suite du départ de M. Bruno Choquette. Après deux termes, ce dernier ne demande pas de renouvellement de mandat au siège no. 2.

La lutte promet d'être dure. Plus qu'une lutte entre deux candidats, tous deux nouveaux venus dans l'arène municipale, elle est un affrontement à finir entre deux grosses "machines" électorales. D'un côté l'"équipe", formée des conseillers Fernand Roy, Ronald Beauregard, Jean Payette et Roger Lefebvre, favorise M. Gérard Brodeur. De l'autre, les ex-conseillers Guy Normand et Bruno Choquette sont à la tête des partisans et organisateurs de M. Maurice Régnier.

par Jacques CHABOT

Les deux clans sont appuyés par de solides organisations électorales. Le groupe Brodeur, en plus de l'appui des quatre conseillers mentionnés, se compose d'un grand nombre d'organisateurs de l'Union Nationale (du moins ceux qui sont

(voir LUTTE à la page 16)

Ne pas me lier et collaborer

— Maurice Régnier

"J'entends ne me lier à personne, collaborer avec le maire et le conseil; prendre part aux débats et décider par moi-même. Je m'engage à me rallier aux meilleures idées et aux meilleurs plans".

Lors de l'appel nominal de lundi soir, le candidat Maurice Régnier a clairement manifesté l'indépendance d'esprit et la liberté d'agir qu'il entend conserver s'il est élu dimanche conseiller du quartier sud. Il s'oppose par le fait même à l'idée d'équipe" prônée par MM. Roy, Beauregard, Payette et Lefebvre.

(voir REGNIER à la page 16)

La lutte sera dure dans le quartier sud. Deux candidats: à gauche Maurice Régnier, pharmacien; à droite Gérard Brodeur, bijoutier. Deux grosses organisations! (Photo Ken Wallett)

L'influence de Saint-Jean compromise page 3

Editorial : L'élection municipale page 4

Bureau de poste à Iberville page 8

Elles ont fait la petite histoire page 28

Lorrain: miracle, messes et funérailles civiques

C'est avec une émotion évidente que le conseiller Alphonse Lorrain a accueilli lundi soir la proclamation de sa première élection par acclamation en quelque trente années de politique municipale. "Je ne croyais plus aux miracles, a dit le doyen de 74 ans, et... pour moi c'est un miracle!"

Le conseiller du siège no 1 a assuré ses électeurs de son intention de "travailler pour tous durant les trois prochaines années". "Je remercie tout le monde y compris mes anciens adversaires" a-t-il déclaré. Il a signalé que ces derniers avaient même signé son bulletin de présentation cette année.

Puis d'un ton presque sérieux, M. Lorrain a demandé qu'on lui fasse des funérailles civiques, mais qu'on lui envoie "moins de fleurs et plus de messes".

Le "vieux lion" de la politique municipale a clairement laissé entendre que durant les prochaines années il s'appliquera à "monter un jeune homme qui pourra prendre les intérêts de la ville".

En terminant, M. Lorrain a invité toutes les personnes présentes à aller fêter son élection à l'hôtel National et à la taverne Poutré, à ses frais. "C'est encore moins cher qu'une élection" a-t-il conclu.

J'ai l'appui des membres du conseil

—Gérard Brodeur

"Si j'ai accepté d'être candidat, c'est que je suis accepté. Je puis compter sur presque l'entière coopération des membres siégeant au conseil. J'en suis certain. Je veux un travail d'équipe mais je me réserve le droit de différer d'opinion et de faire valoir mes idées".

Ces quelques phrases tirées de l'allocution de M. Gérard Brodeur, lundi soir, expriment sans

(voir BRODEUR à la page 16)

au PALAIS DE JUSTICE

par Michel MILLETTE

L'affaire d'Iberville

Me Choinière enregistre une motion de non-lieu

Le juge André Régnier a pris en délibéré une motion de non-lieu enregistrée par le conseiller juridique de la ville d'Iberville, Me Henri Choinière, concernant la poursuite intentée par l'ex-maire de cette ville, M. Armand Goyette, contre deux anciens conseillers et trois membres actuels du conseil, dont le maire, M. Michel Monat.

Le seul témoin à être entendu dans cette cause, plus précisément celle du conseiller Lucien Beaudin, a été le secrétaire de la ville, M. Jean Béland.

M. Armand Goyette accuse le Dr Jean-Guy Lalanne, ex-maire d'Iberville; le maire actuel et ex-conseiller Michel Monat; les conseillers Adrien Gagnon et Lucien Beaudin et l'ex-conseiller Laval Bessette d'avoir ordonné des travaux sans règlement.

Lors de son témoignage, le secrétaire de la ville a produit une copie du règlement portant le numéro 277 et autorisant des travaux de l'ordre de 15,000.

D'autres documents datés du 14 et du 15 janvier 1963 soumis au ministère des Affaires municipales de Québec ont été versés au dossier. Il s'agit de l'approbation par Québec du règlement d'emprunt et de l'émission d'obligations nécessitée par cet emprunt.

Selon le témoignage de M. Béland, le 26 novembre 1962, une séance extraordinaire du conseil aurait été convoquée pour faire la lecture du règlement 277. Le 4 mars et le 6 mai 1953, le conseil aurait autorisé le paiement de comptes s'élevant à plus de $13,-000.

Devant une telle abondance de preuves, Me Pierre Sabourin, qui représente la poursuite, a tenté d'éclaircir les circonstances qui ont entouré l'approbation du règlement.

Me Choinière a toutefois soulevé des objections en disant "qu'il ne s'agissait pas de déterminer les circonstances entourant le règlement en question, mais bien de traiter du règlement lui-même".

Dans l'acte d'accusation, M. Armand Goyette reproche aux personnes impliquées dans cette affaire d'avoir voté une résolution autorisant et ordonnant des travaux à la palestre d'Iberville, sans qu'il y ait règlement autorisant le contrat ou ordonnant les travaux.

Nous ne saurons que dans 15 jours quel sera le verdict de la Cour.

L'accusé s'orienterait dans une autre ligne

Un récidiviste d'Iberville âgé de 30 ans, Floriand Bisaillon, passera 23 mois derrière les barreaux de la prison de Saint-Jean. Il a été reconnu coupable par le jury des Assises criminelles d'une tentative de viol sur la personne d'un chauffeur de taxi... de sexe féminin.

Me Claude Trudeau a obtenu du tribunal, présidé par le juge Phillipe Lamarre, que son client bénéficie de la clémence de la Cour, lui permettant ainsi de recevoir la visite de sa famille et de ses amis.

Après le prononcé de la sentence, Bisaillon s'est exclamé plein de repentir: "Vous pouvez être certains que je m'orienterai dans une autre ligne". Il n'a toutefois pas expliqué de quelle ligne il s'agissait...

Me Henri Choinière, procureur de la Couronne, voyait d'un tout autre oeil l'acte de Bisaillon. "La société a en horreur ce genre d'acte. L'accusé a déjà un dossier assez révélateur sur ses agissements. On devrait à mon sens prononcer une sentence exemplaire", de dire Me Choinière.

"Nous sommes en face d'un acte prémédité", devait-il ajouter. "L'accusé ne se promène pas avec un revolver mais avec autre chose... tout aussi dangereux". Cette dernière phrase n'a pas manqué d'en faire sourire plusieurs. "Je demande une sentence exemplaire de 5 ans, de dire en terminant le procureur de la Couronne.

Accusé de viol, un Hongrois attend un avocat qui peut le comprendre dans sa langue

Il se pourrait qu'au cours des prochaines semaines, des Assises criminelles soient convoquées par le ministère de la Justice, afin d'entendre une cause de viol.

L'accusé, un père de famille de sept enfants, d'origine hongroise, attend depuis près d'un mois la tenue de son procès. Il n'a pas encore pu trouver un avocat qui puisse lui expliquer dans sa langue le déroulement du procès. Le prévenu, pour qui Me Raymond Favreau agit actuellement, a formulé l'intention de se choisir lui-même un avocat.

A deux reprises, l'accusé s'est présenté devant le tribunal accompagné d'un interprète. Toutefois, pour mener à bien cette cause, il est nécessaire qu'un avocat puisse s'entretenir privément avec l'accusé, et ce, en langue hongroise.

Le juge André Régnier avait précédemment fixé le cautionnement du prévenu à $2000. Ce dernier n'a pu fournir la somme. C'est ce qui a fait dire au juge Philippe Lamarre "qu'il est pénible de voir quelqu'un sans argent attendre en prison de comparaître".

Me Favreau, voyant les intentions de la Cour, a demandé que le cautionnement de l'accusé soit réduit à $1,000. Toutefois, le juge Lamarre a décidé de demander deux cautionnements de $950 chacun, après les représentations de Me Henri Choinière, procureur de la Couronne. "Il devient alors plus facile aux parents ou aux amis du prévenu, de fournir ces sommes", de dire en terminant le juge Lamarre.

Le prévenu est accusé d'avoir violé une jeune fille de l'Ontario au cours du mois d'août, dans un dépotoir de Saint-Luc. La victime était de passage à Brossard avec l'intention de se rendre à l'Expo.

Un autre individu de la rive sud de Montréal doit comparaître également en rapport avec cette affaire. Il aurait tenté de violer la compagne de la victime alors qu'il était en compagnie du prévenu.

André Grenon purgera 25 ans de pénitencier

Reconnu coupable d'homicide involontaire par douze jurés de la cour d'Assises de Saint-Jean, André Grenon a été condamné à 25 ans de pénitencier par le juge Philippe Lamarre.

Toutefois, en rendant son jugement, Me Lamarre a décidé de recommander au ministère de la justice de placer Grenon dans l'aile psychiatrique. Il ne sera toutefois pas libéré tant qu'il n'aura pas subi un examen devant déterminer de son bon état d'esprit ou à moins que la commission des libérations conditionnelles ne décident de relaxer Grenon.

Grenon a été considéré comme un individu dangereux pour la so-

(voir GRENON à la page 13)

L'accusé est acquitté

M. Léonard Perrault 42 ans, de Saint-Jean, a été acquitté récemment à la suite de son procès. Une accusation de recel d'objets volés pesait contre lui. L'affaire avait trait à un vol de machines à coudre commis à l'usine de la compagnie Singer de Saint-Jean.

ENSEMBLE
NOUS
L'ATTEINDRONS

Sa conduite dangereuse lui coûte 23 mois de prison

Deux mois d'emprisonnement, $800 d'amende et le permis de conduire suspendu pour deux ans; telle a été la sentence prononcée par le juge Phillipe Lamarre contre Jean-Yves Lemire.

Ce dernier a été reconnu coupable de conduite dangereuse par un jury composé de 12 membres.

En prononçant sa sentence, le juge Lamarre s'est dit convaincu "qu'il s'agissait d'un délit de fuite". L'affaire dans laquelle le prévenu était impliqué a causé la mort de deux personnes le 17 décembre 1966.

En janvier dernier, à l'issu d'une enquête qui dura près de quatre heures, Lemire avait été tenu criminellement responsable de la mort de Mlle Patricia Sabourin et de Glenn Arthur Storey.

Une dizaine de témoins, dont la mère de la jeune victime, avaient été entendus au cours de l'enquête du coroner qui s'est tenue aux salons mortuaires.

Vous stationnez dans la rue?
Nous aussi

Un jeune commerçant ne peut pas tout prévoir.
D'autant plus qu'il a un budget limité.

Quand vous venez chez-nous, vous devez stationner dans la rue. Nous sommes les premiers à le regretter. Mais il y a plus important que cela: la qualité de la viande que l'on vous offre.

Nous, de la Boucherie Pierre, on vous donne en qualité ce qu'on économise du côté du stationnement et on croit que ça vaut le coup.

D'ailleurs, nous aussi on stationne dans la rue.

Demandez à Pierre.

Boucherie Pierre,

612, rue Dorchester, Saint-Jean
Tél.: 348-4415
Livraison gratuite

L'annonce
dans LE CANADA FRANÇAIS
est
un placement qui rapporte à tout coup à l'homme d'affaires
Tél : 347-7509

LE CANADA FRANÇAIS

Mme R. A. BRUNET
Courtier d'assurances
VIE – ACCIDENT – GROUPE – MALADIE
HYPOTHEQUE – INCENDIE – VOL – AUTO
RESPONSABILITE – ETC...
533, MERCIER – ST-JEAN
Tél.: 348-2262

Selon deux urbanistes

L'influence future de Saint-Jean serait sérieusement compromise

Equilibre économique précaire

Zone d'influence diffuse

Centre-ville inadéquat

Regroupement avec Iberville

"Il est évident que Saint-Jean n'a pas atteint le stade de génératrice d'activités exclusives à la ville et que l'auto-suffisance n'est pas pour demain". Cette conclusion découle d'une étude des urbanistes montréalais Pierre Aubry et Gérard Lemelin en juin 1966.

Les urbanistes sont d'avis que Saint-Jean, à moins de sérieuses transformations, ne serait pas en mesure d'exercer une véritable influence régionale au sein d'une grande unité métropolitaine, comme le suggère le plan-témoin "Montréal: Horizon 2,000" rendu public il y a quelques semaines.

Cette étude importante porte sur les six "villes satellites" qui seraient appelées d'ici 30 ans à faire partie de la grande région métropolitaine de Montréal, soit: Joliette, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Saint-Jérôme, Valleyfield et Sorel.

Elle s'intéresse en grande partie à la capacité de chacune de ces villes à s'intégrer économiquement à la grande unité économique métropolitaine et à l'influence qu'elles pourront exercer dans l'avenir.

EQUILIBRE PRECAIRE

"Sur le plan des objectifs considérés comme souhaitables pour l'équilibre économique d'une ville, Saint-Jean répond tout juste aux exigences posées" souligne

(voir INFLUENCE à la page 12)

faits divers... faits divers... faits diver

En deux semaines

Second vol à main armée

Un bandit solitaire a fait main basse sur plus de $500 en argent samedi soir vers les 19 heures à la pharmacie Iberville. L'individu était armé d'un revolver et a forcé l'employé de l'établissement, M. Pau Bourgeois à s'allonger par terre derrière le comptoir.

L'homme serait le même que celui de la pharmacie Lanoue. Il a demandé à M. Bourgeoys de lui donner une boîte d'aspirines mais au moment où ce dernier s'exécutait, le bandit passa à l'action.

Il s'est tout d'abord emparé du contenu du tiroir-caisse de la pharmacie qui contenait $180 pour ensuite fouiller M. Bourgeoys. Ce dernier avait sur lui la somme de $300. Il s'est ensuite emparé de l'argent contenu dans une petite caisse. Dans ce dernier cas, on n'a pas pu déterminer à combien s'élève le montant du vol.

Le cambrioleur après avoir forcé M. Bourgeoys à s'étendre par terre lui a dit avant de partir de compter jusqu'à cent à haute voix. M. Bourgeoys cru d'abord qu'il s'agissait d'une farce. Comme il hésitait à optempérer aux ordres du bandit, celui-ci lui cria du milieu du magasin: "Je t'ai dit de compter, qu'est-ce que tu attends...." Et M. Bourgeoys de s'exécuter.

Alors qu'il était rendu à 74, un client du nom de M. Peters entra dans l'établissement. Il demanda au pharmacien ce qu'il faisait allonger ainsi la face contre le sol. "Tu vois bien, de répondre M. Bourgeoys, je compte...". "Drôle de façon de compter des pilules", de rétorquer M. Peters.

M. Bourgeoys a pu fournir un très bon signalement de l'individu à la police. D'après lui, l'homme se comporte comme un véritable gentilhomme. Il agit avec énormément de calme et de sang-froid.

Un mort deux blessés

Un accident survenu dimanche vers les 20 h. 15 sur la route reliant Laprairie à Hemmingford a fait un mort et deux blessés graves. Un incendie qui a complètement rasé la demeure de M. Jean-Baptiste Boyer est la cause indirecte de l'accident.

Alors que les pompiers volontaires combattaient l'élment destructeur, une auto est entrée en collision avec leur camion stationné en bordure de la route, mais dont l'arrière se trouvait en partie sur la partie asphaltée.

Le conducteur de l'auto, M. Raoul Racine, 55 ans de Chomedey et un des passagers reposent dans un hôpital de Cartierville. Leur état est considéré comme sérieux. M. Normand Gauthier, un résident de Chambly, a littérallement été scalpé lors de l'accident.

M. Justin Carreau, 42 ans, de Montréal, a été tué sur le coup lors de l'impact.

Un accident

Les agents de la sûreté provinciale de Saint-Jean, au terme d'une enquête de près d'une semaine, ont conclu que la mort de André Georges était due à un accident.

Le corps de la victime avait été retrouvé sur la berge de la rivière Richelieu, non loin de la conserverie David Lord. Georges gisait près d'une embarcation, une décharge de plombs logée dans l'abdomen. L'arme, un fusil de calibre .12 était appuyé sur le bord de l'embarcation.

Le cadavre de Georges avait immédiatement été envoyé à Montréal où des experts du bureau médico-légal ont procédé à l'autopsie.

C'était bien vrai!

Notre photographe a été très surpris cette semaine. Au début, il n'y croyait pas. Mais, c'était bien vrai. Il avait devant lui un camion rempli...d'arbres de Noël. Déjà! Et bientôt, on vous criera aux oreilles qu'il ne reste maintenant plus que...quelques jours pour terminer vos achats des fêtes. Les jours, les semaines passent tellement vite!

(Photo Ken Wallett)

C'est défendu!

Un règlement de la ville de Saint-Jean (numéro 385) défend à quiconque d'allumer un feu de quelque nature que ce soit dans les limites de la ville. Les feux de déchets ou de feuilles mortes sont évidemment défendus. Advenant des offenses, surtout si un voisin se plaint, les pompiers ont charge d'éteindre le feu. De plus, le même règlement prévoit une amende imposable de $40.

Quatre blessés

Un accident survenu dans le rang des Ecossais a fait quatre blessé dimanche. Une auto conduite par Yval Tringue, 23 ans, de Farnham a capoté blessant les trois passagers et le conducteur.

Les blessés ont tous été transportés à l'hôpital de Saint-Jean. Il s'agit de Gisèle Robitaille 19 ans, de L'Ange-Gardien; Gérard Dépot, 17 ans, du même endroit et de Ovila Goyette, 19 ans de Sainte-Sabine.

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

Le directeur de notre journal, YVES GAGNON, est tout fier de voir que deux de ses anciens professeurs, Me Marcel FARIBEAULT et Me Jean-Guy CARDINAL, aient accédé au cabinet provincial. D'excellentes nominations!

Lors de l'appel nominal à Saint-Jean, un militant dit à un autre: "Une élection, c'est toujours une rixe" au lieu de "risque". Sans le savoir, il avait peut-être raison, puisque le dictionnaire Quillet mentionne, au mot RIXE: "Querelle violente accompagnée d'injures et de coups". Ca promet!

La Caravane du Centenaire a obtenu un nombre record de visiteurs lors de son passage à Iberville le week-end dernier, soit 29,361 pour une population de 8,000 âmes. C'est vrai que même les SEPARATISTES avaient recommandé à la population de visiter la CARAVANE!

Alphonse LORRAIN prépare le plus gros "show" de sa carrière, mais malheureuxement il ne sera pas là pour y assister. Il s'agit évidemment de ses funérailles "civiques", avec fanfare, réception, etc. On peut le trouver "achalant" parfois, mais il faut admettre que c'est tout un "as"!

Le remaniement ministériel de M. JOHNSON, retardé depuis le mois de juin dernier, vient de confirmer le fait que le premier ministre désire que ses députés "gagnent leurs épaulettes". Et tous, incluant notre député Jérôme PROULX, devront adopter comme devise: "Patience et longueur de temps font plus que force et que rage"!

On est venu à un cheveu, la semaine dernière, d'avoir une élection à la MAIRIE à Saint-Jean. En effet, le maire McMILLAN, à la suite du retrait de Bruno CHOQUETTE, a plus que sérieusement songé à la retraite. Ses "conseillers" lui ont "déconseillé" ce geste!

Des amis de M. Camille BELLIVEAU, le gérant à la Banque Royale, qui prendra sa retraite à la fin du mois, le fêteront samedi soir. Le nouveau gérant sera M. S. BOURQUE, qui était gérant de la succursale de HULL.

Le maire de STE-BRIGIDE, M. Jean-Paul LASNIER, est certainement l'homme public de la région qui voit le plus loin, et qui conserve les deux pieds à terre comme pas un. C'est le commentaire de deux urbanistes de Montréal!

Avec la fermeture de l'EXPO, notre monde ne sera plus le même! Il faudrait cependant conserver encore un certain temps ce sentiment de fierté qui nous a maintenu en si bonne forme depuis six mois!

JUPITER II

L'élection municipale

Pour le conseiller Alphonse Lorrain, c'était jour de fête lundi soir. Après avoir siégé près de 30 ans au conseil municipal, il recevait une consécration que lui-même a qualifiée de "miracle". C'était la première fois qu'il était élu par acclamation.

Monsieur Lorrain a toujours voulu représenter les petits payeurs de taxes. Son "raisonné et raisonnable" cache presque inévitablement des positions conservatrices. Sa politique d'économie peut à certains moments nous paraître d'un autre siècle, mais il faut tout de même admettre qu'il a souvent par ses interventions empêché nos édiles de se lancer dans des aventures mal préparées ou trop risquées.

Heureusement, ses idées ne sont plus celles du conseil actuel, mais le jour où il n'y sera plus, ce sera la fin d'une époque, et ce n'est pas sans une certaine nostalgie qu'on voit parfois s'éloigner ce que plusieurs considèrent toujours comme "le bon vieux temps".

Par ailleurs, l'élection du quartier Sud revêt une grande importance, car elle décidera si les contribuables préfèrent une seule équipe au conseil ou si elle désire maintenir une certaine indépendance et même au besoin une opposition.

Jusqu'au départ de M. Guy Normand, la situation était intenable puisque le conseil se divisait en deux groupes égaux. C'est pourquoi nous avions fermement appuyé le droit de l'"Equipe" de choisir son candidat et ainsi obtenir une majorité au conseil. Cette majorité, elle l'a obtenue, et rien ne l'empêche maintenant d'établir son programme et de diriger la ville comme elle l'entend. Mais de là à obtenir un contrôle absolu, sans opposition, il y a une différence importante.

L'Equipe a réussi à établir en pratique le système des partis municipaux, ce qui n'est pas mauvais en soi. Mais lorsqu'il y a parti, il faut également admettre une certaine forme d'opposition. Chacun sait que M. Fernand Roy recherche la mairie, et nous croyons qu'il possède les qualités pour bien remplir ce poste. Mais il ne serait pas recommandable que tous les membres du conseil fassent partie de l'Equipe, ne serait-ce que pour éviter une unanimité absolue qui ne sert que rarement les meilleurs intérêts des contribuables.

Il y a trop d'intérêts différents au sein du conseil pour que nous puissions y donner notre "communion sans confession". Nous croyons essentiel d'y maintenir un ou deux bons "chiens de garde" qui pourront, devant un danger, ameuter la population.

C'est la raison pour laquelle nous croyons que M. Maurice Régnier devrait siéger au conseil, puisque l'Equipe cherche à faire élire M. Gérard Brodeur.

Et ce sera encore plus important si M. Roy devient un jour maire de Saint-Jean, comme il y a de fortes chances qu'il le devienne à brève échéance.

Yves GAGNON

Lorrain : "...je veux des funérailles civiques!"

LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860 • Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L. *Adjoint au directeur:* Yves Bousquet • *Administration:* Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Francine Breton • *Chef de l'Information:* Robert Paradis • *Rédaction:* Jacques Chabot, Michel Millette; *Collaborateurs:* Jean-Yves Théberge, Claude Montpetit, Daniel Simard, Maryse Gagnon, Claude Fortin, Louise Fortin, Jean-Marc Lebeau, Paul Labelle, Michel Gervais, Pierre Brault, Jean-Paul Barrière; *Publicité:* Luc Moreau, Lucien Lord; *Maquettiste:* Gilbert Lemire, D.E.B.A.; *Production:* Raymond Perrier, Pierre Béliveau, Denyse Martel, Liette Daigneault; *Photographes:* Ken Wallett, Lynda Wallett.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdos de langue française du Canada • Publié par: LES EDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTEE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-7509 • Abonnements: $5.00 • Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication • Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.

F. Roy: un organisme avec pouvoirs

Le président du comité intermunicipal du Haut-Richelieu, M. Fernand Roy, a déclaré qu'il était impossible de régler des problèmes à l'échelle régionale sans la création d'un organisme régional possédant des pouvoirs exécutifs. M. Roy participait à un débat organisé par la Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville, lundi soir au restaurant Le Louvre à Saint-Jean.

L'autre paneliste, M. Guy Normand, ancien conseiller municipal de Saint-Jean, a fait valoir qu'il favorisait également une certaine régionalisation de certains services mais qu'il ne fallait pas précipiter cette régionalisation à l'encontre des désirs de la population.

Le débat, selon la formule de l'émission "Tirez au clair", était animé par Me Yves Gagnon, directeur du journal Le Canada Français, qui a exposé au début dertains phénomènes sociaux et politiques créés par des besoins nouveaux qui ne peuvent être réglés qu'à l'échelle régionale. Il a souligné que ces problèmes demeurent soit en suspens parce qu'ils ne peuvent être réglés faute d'organismes responsables, soit qu'ils soient réglés par l'Etat provincial qui centralise ainsi trop de pouvoirs au détriment d'une véritable démocratie.

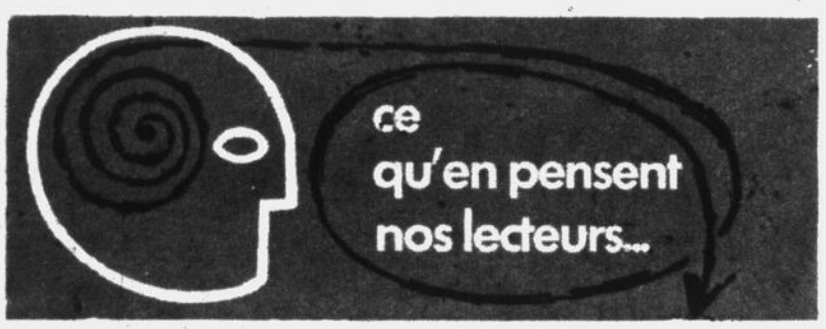
M. Fernand Roy s'est félicité que le gouvernement procincial songe à faire de la région du Haut-Richelieu une région-pilote pour établir une formule de régionalisation municipale. Il est d'avis que le ministère des affaires municipales a trop retardé dans ce domaine.

Répondant à plusieurs questions de l'auditoire, le paneliste a admis que le comité intermunicipal du Haut-Richelieu, étant constitué sur une base strictement volontaire, s'était surtout limité jusqu'ici à quelques initiatives qui avaient pour but de sensibiliser un peu plus la population à une prise de conscience régionale. "Mais il faut aller plus loin que ça, maintenant" ajouta-t-il.

M. Guy Normand a déclaré pour sa part que si le gouvernement provincial décidait d'utiliser notre région pour tenter de nouvelles expériences de régionalisation, il fallait tout de même éviter que les contribuables d'ici en fassent les frais alors que ce travail devrait profiter à toute la province. Il s'est demandé si une transformation des structures actuelles des conseils de comté ne serait pas suffisante, en y incluant les villes, pour solutionner les problèmes de régionalisation. Pour sa part, M. Fernand Roy préférerait un organisme plus fort possédant des pouvoirs bien définis.

Cette initiative de la Jeune Chambre avait attiré un grand nombre de participants et notamment les représentants auprès du comité intermunicipal de presque toutes les municipalités de la région.

La Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville organisait lundi soir un débat, formule "Tirez au clair", sur le "gouvernement régional". On remarque de gauche à droite MM. Fernand Roy, président du Comité intermunicipal du Haut-Richelieu et paneliste, Me Yvon Perrier, président du comité des Affaires publiques, Me Yves Gagnon, directeur de ce journal et animateur, Louis Turcotte, président de la Jeune Chambre et Guy Normand, ex-conseiller municipal et également paneliste. (Photo Ken Wallett)



• L'association parents-maitres de la Cathédrale répond

Il est dommage pour les parents et professeurs qui travaillent bénévolement depuis plus d'un an pour un mouvement éducationnel, d'avoir à répondre aux griefs de Mme Cécile Beaudoin.

1)- Une lettre de démission s'envoie au Conseil. Le Conseil en prend connaissance avant de l'accepter. Dans le cas de Mme Gérard Bessette, sa démission est maintenant acceptée.

2)- M. Louis-Aimé Lord a démissionné à cause de son travail qui ne lui laisse aucun temps libre. Mlle Gisèle Bédard: raison de santé- beaucoup de travail à l'école. Mlle Claudette Leclair son travail auprès de ses élèves occupe tout son temps. Aucun règlement n'oblige le conseil à lire publiquement toute démission.

3)- N'exigeant pas de coti. .ion, le conseil n'est pas tenu de donner un compte-rendu à chaque assemblée. Comme l'an passé le rapport de la trésorière est toujours sur la table du conseil, chacun peut en prendre connaissance.

4)- Le souper a eu lieu, non pas aux dépens des membres, mais trois bienfaiteurs qui par ce geste voulaient signaler le dévouement des membres du Conseil.

5)- Non, référez-vous à la quatrième réponse.

6)- Même dans une rencontre éducationnelle, il nous faut parfois se déplacer et rencontrer nos invités, comme la politesse l'exige.

7 et 8)- Dans le procès-verbal du 24 mai 1966, il est dit que: "proposé par M. Louis-Aimé Lord secondé par Mme Gérard Bessette que le conseil doit être élu pour deux ans. Accepté. Toutefois il est entendu que si un membre veut démissionner pour raison majeure, il sera tout à fait libre". Il est entendu que d'après les constitutions de tous les conseils, une personne qui se retire avant l'accomplissement de son mandat, le remplaçant ou la remplaçante est choisie par le conseil pour parachever le terme de la dite personne démissionnaire.

9 et 10)- Rappelons-nous que la parole du Christ sur la Croix convient bien pour terminer cet article: "Pardonnez-leur car ils ne savent pas ce qu'ils font".

Le Conseil de l'A.P.-M.

ATTENTION!

La prochaine série **DE COURS DE COUPE ET COUTURE** de Mme Georgine Girard débutera la

IERE SEMAINE DE NOVEMBRE

Inscriptions: **347-2692**

Profitez de l'occasion pour confectionner vous-même vos toilettes des fêtes.

E 1856

Soutien-gorge brodé "Medoly". Elégant soutien-gorge bandeau en coton brodé, bonnets garnis de Fiberfill 6 onces. Soutient confortablement et moule les formes naturelles. Très léger. Blanc, Grandeurs A 32-36 B 32-36

$3.50

E 702

Culotte brodée "Medoly" nouvelle culotte ultra-légère en Lycra Spandex, ornée de petites fleurs en broderie. Jambes ajustées, décorées de dentelle extensible charmante. Jarretelles dissimulées. Blanc. Grandeurs P.M.G.

$7.00

Salon du Corset

3 corsetières diplômées à votre service

Monique Lomme, propriétaire

216, rue Champlain, St- Jean, P.Q. Tél. 347-1150

TÉL. 347-7353 TÉL. 348-3222

JACQUES N. JENNEAU,

assurances générales,

Suc. Honoré Meunier

112 Richelieu, Saint-Jean, P. Q.

Foule record à la Caravane

29,361 personnes l'ont visitée à Iberville en fin de semaine

La Caravane du Centenaire a suscité un grand intérêt à Iberville en fin de semaine. Pas moins de 29,361 personnes l'ont visitée durant les trois jours qu'elle a passée à l'école Laflamme. Ses dirigeants considèrent cette affluence comme extraordinaire en regard de la population d'Iberville qui est d'environ 10,000 habitants.

La population a pu visiter la Caravane vendredi, samedi et dimanche de 11 heures à 23 heures. Vendredi le total des visites a atteint, 8,297, et samedi 4,604. Dimanche toutefois, la foule a littéralement envahi la cour de l'école Laflamme alors que 16,460 personnes ont défilé dans les huit remorques de la Caravane.

OUVERTURE OFFICIELLE

Vendredi avant-midi une courte cérémonie a marqué l'ouverture de la Caravane à Iberville. Les députés Paul Beaulieu (fédéral) et Alfred Croisetière (provincial) ainsi que les maires Michel Monat d'Iberville et L.N. McMillan de Saint-Jean ont assisté à l'ouverture officielle. M. Paul Mertens est le directeur de cette Caravane.

LES DEPUTES

Dans une courte allocution, le député fédéral Paul Beaulieu a souligné l'importance de la grandeur du Canada "Notre pays, a-t-il dit, le Canada est le pays de l'avenir".

De son côté, le député Alfred Croisetière a invité la population à profiter de cette occasion pour réfléchir à "ce que nous avons fait jusqu'ici et à ce que nous, du Québec pouvons faire dans le Canada". Admettant que "l'harmonie est loin d'exister" dans "notre ère d'évolution rapide" M. Croisetière a terminé en faisant observer que " nous souhaitons tous vivre dans l'harmonie".

M. Paul Mertens (gros plan) guide MM Paul Beaulieu et Michel Monat dans leur visite de la Caravane.

Les invités d'honneur écoutent M. Paul Beaulieu dans son discours d'ouverture de la Caravane.

Ce jeune garçon semble vouloir imiter l'impassibilité de cet agent de la gendarmerie royale en faction à l'entrée de la Caravane.

Le coquelicot

La campagne du coquelicot est en marche depuis vendredi dernier. Elle se termine le 12 novembre. L'argent recueilli au cours de la campagne sera versé aux anciens combattants dans le besoin. La campagne de cette année est présidée par M. Raymond Vachon, à gauche sur la photo. Apparaissent également dans l'ordre: Le commandant Baynton, de la base des forces armées, le maire de Saint-Jean, M. L.N. McMillan; M. Gilbert Johnson; M. Michel Monat, maire d'Iberville et Mme Willie Auclair épinglant un coquelicot à la boutonnière du colonel Reid, commandant de la base militaire de Saint-Jean. (Photo Ken Wallett)

La locale déboursera $1,600

La commission scolaire de Saint-Jean a accepté de débourser la somme de $1,600 pour envoyer un enseignant, un coordinateur et 14 professeurs, ces derniers pendant l'été, participer à des stages d'entraînement aux méthodes d'éducation active (Semea) à Lévis.

Le projet a été soumis aux commissaires par le directeur de l'enseignement élémentaire de la Régionale, M. Georges Duval. Le ministère de l'Education s'engage par contre à verser un total de $1,636 pour ces stages. Les dépenses occasionnées par le projet Semea peuvent être prélevées au budget consacré au perfectionnement des maîtres.

FORMATION DES EQUIPES

Le directeur des études procédera à l'examen des demandes et constituera une équipe de travail de 15 enseignants, en assurant dans la mesure du possible, la plus large part de représentation masculine au sein de l'équipe.

Une rencontre à cet effet doit avoir lieu cette semaine avec un spécialiste du ministère afin de tâter le poulx du personnel enseignant intéressé à ces stages de formation.

On procèdera ensuite à la nomination d'un coordinateur. Cette nomination devrait se faire en étroite collaboration avec le directeur général des études et le président de la commission scolaire, M. Gustave Signori.

Ensuite, l'équipe de travail se réunit pour étudier sa participation au projet Semea et déléguer un de ses membres au stage de base. On procède ensuite au choix final des candidats par le comité de sélection du ministère de l'Education.

Son auberge c'est la prison

Avec la venue des jours froids, un récidiviste d'Iberville, Roland Rémillard, semble faire tout son possible pour trouver un bon gîte et des repas chauds. Son auberge, c'est la prison.

C'est à peu près en ces termes que Me Henri Choinière a décrit le comportement de l'accusé.

Rémillard n'a rien trouvé de mieux à faire pour être incarcéré que de héler un taxi pour se faire conduire à un hôtel. Arrivé sur les lieux, il a tout simplement déclaré qu'il n'avait pas d'argent pour payer le chauffeur. Le montant de la promenade était de $1.00

Son geste lui a valu de comparaître devant le juge André Régnier. Devant les explications de Me Choinière, le juge a décidé de condamner Rémillard à $25 d'amende, ou, à défaut, 8 jours de prison.

"La justice sauve ainsi de l'argent", de conclure le procureur de la Couronne.

Une vocation tardive

Jean-Guy Sansoucy, un récidiviste qui purge présentement une peine d'emprisonnement de 10 ans au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, a été condamné à deux mois supplémentaires par le juge André Régnier.

Sansoucy a été reconnu coupable d'une tentative de vol par effraction au presbytère de Sainte-Brigide. Sa cause a été entendue mardi et son procureur, Me Claude Lauzon n'a présenté aucune preuve en défense.

En prononçant sa sentence, le juge Régnier a déclaré que "s'il ne s'agissait de tenir compte uniquement que du témoignage du curé de la paroisse, l'abbé Beauregard je serais obliger d'accorder le bénéfice du doute au prévenu. Mais en ce qui concerne le témoignage de la ménagère, Mlle Fredette, il ne fait aucun doute que l'accusé est coupable".

Dans son plaidoyer, le procureur de Sansoucy, Me Claude Trudeau, a demandé la clémence du tribunal pour son client. Ce dernier a déclaré que le fait qu'il soit déjà condamné à 10 ans servirait amplement les fins de la justice. Cette retraite fermée lui donnera le temps de réfléchir sur ses fautes et de se repentir.

Et, Me Jean Frédérick de reprendre: "Il s'agit sans doute d'une vocation tardive. On crie à la pitié, on demande grâce, on invoque le remord, le ferme propos, quand tout va mal. Drôle de repentir....".

Initiation chez les Lions

Une initiation avait lieu lundi soir, au club Lions de Saint-Jean. Les nouveaux "initiés" apparaissent ci-dessus. Ce sont, de gauche à droite, MM. Paul-Emile Morlau, Georges Péloquin, J. Meunier, H. Plante, Denis Letarte, André Rondeau, Raymond Samoisette, Yvon Lemire, Charles Vinet, Lucien Roy, Simon Grenier, et le Dr Georges Saines, initiateur. N'apparait pas sur la photo M. Jean Bédard. (Photo Ken Wallett)

Iberville adopte trois règlements à la place de celui qui fut rejeté

Les règlements #384, #385 et #386 ont remplacé le règlement #364 auquel trente électeurs d'Iberville s'étaient objecté il y a quelques semaines. Ces règlements autorisent divers travaux d'égouts et d'aqueduc, de réparations de trottoirs et de coupe d'arbres dans la ville d'Iberville.

Le règlement #384 autorise des travaux de coupe d'arbres dans la ville. Ces travaux coûteront $3,000 et l'aide aux travaux d'hiver paiera $2,700. On compte abattre 18 arbres pour la construction éventuelle de trottoirs.

Le règlement #385 autorise des travaux d'égouts et d'aqueduc ainsique l'emprunt devant en défrayer le coût. Ces travaux ne sont toutefois à la charge que des propriétaires riverains (ou frontaliers).

Enfin , le règlement #386 autorise des travaux de construction et de réfection de trottoirs et l'emprunt pour en défrayer le coût. Ces travaux sont de l'ordre de $15,000.

Les travaux de pose d'asphalte qu'on prévoyait dans le règlement rejeté n'ont pas été inclus dans les nouveaux règlements. On les avait évalués à $15,000.

L'assemblée des électeurs pour approuver ou rejeter les règlements #385 et #386 a été fixée au mardi 7 novembre. Le même soir on soumettra le règlement #382 autorisant la construction d'un bureau de poste.

SALON DE LA ROBE

Confection de robes pour grande soirée et pour autres occasions. Style varié et couture exclusive selon vos spécifications.

Choix de robes à louer ou à vendre

Ouvert tous les soirs de 2h.p.m. à 10h. p.m.

Renseignements: 347-7808

ENSEMBLE NOUS L'ATTEINDRONS

Cafétérias:

Décision remise en juin

Le problème des cefeterias a une fois de plus été soulevé lors de la dernière assemblée de la commission scolaire locale de Saint-Jean. L'affrontement entre le commissaire Yvan Roy et les commissaires René Picard et Firmin Bernard se poursuit.

M. Roy voudrait que la locale cesse de permettre aux concessionnaires d'opérer leurs machines distributrices et leurs comptoirs. D'un autre côté, les commissaires Picard et Bernard sont pour une certaine forme de statu quo. Ils désirent que le "contrat" intervenu entre les concessionnaires et la commission scolaire soit maintenu, du moins, jusqu'à juin. Ensuite, "nous aviserons des mesures à prendre".

MM. Roy et Bernard ont été d'accord pour dire qu'on ne pouvait pas "donner un contrat et vouloir par la suite en changer certains détails, comme celui de verser les profits aux élèves. Même s'il ne s'agit pas directement d'un contrat, il existe certains droits acquis". Ces deux derniers interprètent l'entente de cette façon.

Mariage

Le samedi 21 octobre, en l'église paroissiale de Saint-Alexandre avait lieu le mariage de Louise Stewart, fille de M. et Mme Bernard Stewart, avec le Docteur André Therrien, optométriste, fils de M. et Mme Louis Therrien de Pike-River. A leur retour de voyage de noces les nouveaux époux habiteront Saint-Jean.

Merci à mes amis du quartier Centre

Je viens de recevoir de la part des contribuables du quartier que je représente au conseil municipal depuis très longtemps déjà, le plus beau témoignage de confiance que peut espérer un homme politique, en me réélisant par acclamations.

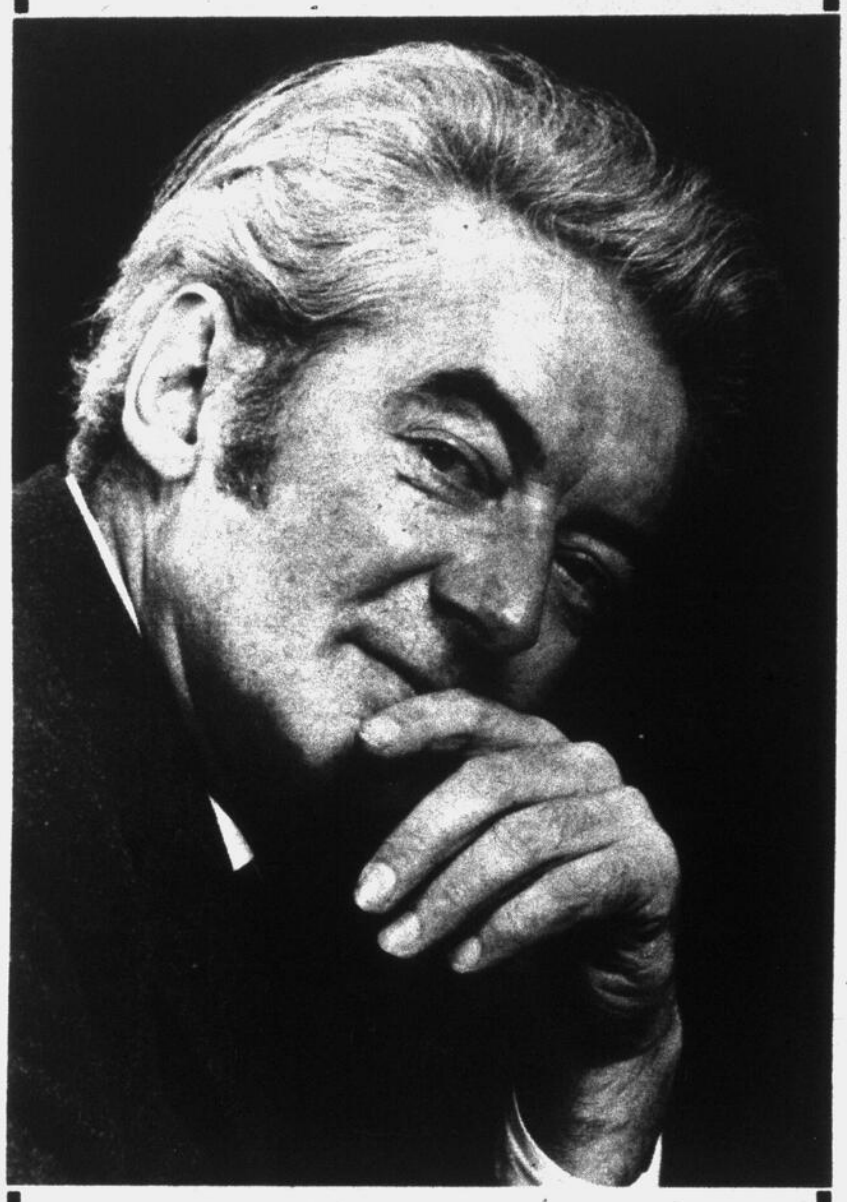
Je désire adresser en ces quelques lignes un sincère merci du plus profond de mon coeur à tous ceux qui m'honorent une fois de plus de leur confiance. En retour je les assure de mon plus entier dévouement pour la sauvegarde de leurs intérêts et de mon entière collaboration pour donner à la Cité de Saint-Jean une administration saine et un élan vers la prospérité.

Alphonse Lorrain,
Echevin du Quartier Centre
Siège no. 1

Louis Saint-Amand

Présente

Le récital de



félix leclerc

Au Séminaire

Dimanche 19 novembre
20 heures 30 minutes

Billets $4. $3. $2.

En vente: AU CARROUSEL ENR.
33, Saint-Jacques,

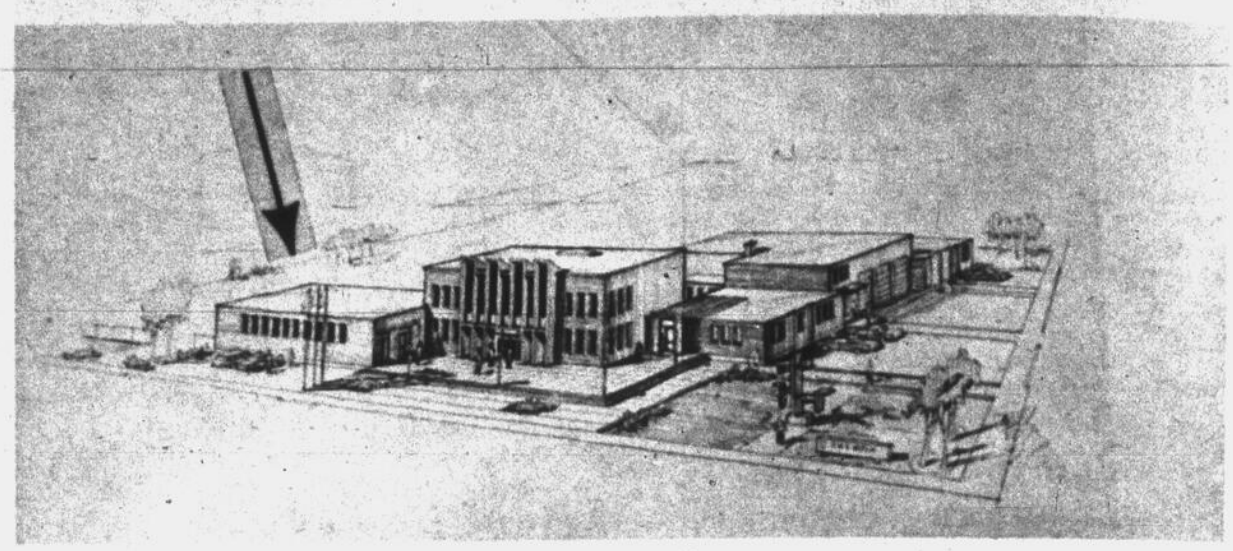
Emprunt de $208,000

IBERVILLE: la construction, des cet hiver, d'un bureau de poste inaugurera un vaste complexe

Celui-ci prévoit aussi:

* *un hôtel de ville*
* *un poste de police et pompiers*
* *un garage municipal*

La ville d'Iberville fera construire dès cet hiver un édifice devant abriter un nouveau bureau de poste. Cet édifice ne constitue qu'une partie des plans déjà préparés par l'architecte Jacques Tougas pour l'érection éventuelle d'un vaste complexe qui comprendra le futur hôtel de ville, poste de police et de pompiers et du garage municipal.



Voici l'esquisse du complexe qu'on entend construire à Iberville. Les plans ont été préparés par l'architecte Jacques Tougas. La flèche indique l'édifice qui sera construit dès cet hiver et qui abritera le bureau de poste. (Photo Ken Wallett)

Le conseil vient en effet d'adopter un règlement (#382) autorisant un emprunt de $208,000 à cet effet et autorisant aussi les travaux de l'ordre de $229,000. La différence de $21,000 provient de la subvention approximative que la ville compte obtenir du programme d'aide aux travaux d'hiver dans les municipalités.

Le parachèvement du complexe en son entier n'est pas prévu pour tout de suite. Les plans sont déjà préparés et les travaux de construction des différents édifices pourront être réalisés par étape. L'édifice sera érigé entre la 4ième et la 5ième avenue à l'est de la rue Balthazar.

$460,000 EN 20 ANS

A la suite de la construction du bureau de poste, la vill est assurée d'un revenu minimum de $460,000 dans les vingt prochaines années. Les autorités du ministère des Postes ont déjà assuré la ville d'un bail de 15 ans au prix minimum de $23,000 par année pour un total de $345,000 Par la suite les baux seront de cinq ans à des conditions à définir plus tard. Cependant, le premier bail de 5 ans ne pourrait être inférieur à $23,000 par année.

C'est donc dire qu'au bout de 20 ans date d'échéance des obligations, la ville aura reçu $460,000 en loyer et que l'édifice lui appartiendra.

Des cours de dessin à compter du 14 novembre

A compter du 14 novembre, le service de la Récréation de Saint-Jean offrira des cours de dessin pour les enfants et les adultes au Centre Saint-Edmond. M. Pierre Lavigne dispensera l'enseignement.

ADULTES

Les adultes intéressés pourront s'inscrire le mardi 7 novembre à 20 h 30 au centre Saint-Edmond. Le coût du cours est de $12 pour 15 semaines (de 20 heures 30 à 22 h 30 tous les mardis soirs). Le programme comprend: initiation au fusin, encre de chine et initiation au lavis.

ENFANTS

Pour les enfants la durée du cours est aussi de 15 semaines mais à raison d'une heure par semaine (les mardis de 16 h 45 à 17 h 45.) Le coût du cours est de $4. Le programme inclut gouache, modelage, encre de chine craies de cire ou pastels et collages.

1 CAMPAGNE

21 SERVICES

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE SAINT-JEAN, QUE.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Messieurs les Commissaires aimeraient recevoir au bureau du secrétaire-trésorier, 185, rue Mercier, Saint-Jean, d'ici le 10 novembre 1967 à 16.00 heures, vos soumissions pour la construction d'un mur de soutènement à l'école St-Lucien, 125, rue Lafontaine, Saint-Jean.

Pour de plus amples détails, veuillez vous adresser à notre régisseur, Monsieur Omer Bouchard, école St-Patrick, 15, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, téléphone: 347-6717.

Messieurs les Commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues à la présente demande.

Donnée à Saint-Jean, Québec, ce 30 octobre 1967.

Stanislas Desrochers,
Secrétaire-trésorier.

GRAND SPECTACLE

HÔTEL CHALET
ST-LUC, QUÉ.

VENDREDI SAMEDI DIMANCHE
3 - 4 - 5 novembre

En grande vedette CLAUDE BLANCHARD ET LEO RIVEST Artistes de la télévision

Une délicieuse danseuse exotique

Avec le nouvel orchestre de JACK MORGAN

MICHEL NORMAND, Mc, chanteur

N'oubliez pas de visiter notre spacieuse salle à manger!

Réservations 8-3232

SALAISON ST-JEAN ENRG.

Spécialité: BOEUF DE L'OUEST
124, Mercier, (coin Frontenac)
Saint-Jean, P.Q.

M. André Brunet Prop.
LIVRAISON GRATUITE
Tél. 347-5213

EXTRA SPECIAL
BEURRE ST-HILAIRE
AVEC VOS ACHATS DE VIANDE
LB 59¢

MARCHÉ NO 6
6 lbs Poulet B.B.Q.
4 lbs Rôti de Boeuf
3 lbs Rôti de Lard
2 lbs Boeuf haché
1 lb Bacon
1 lb Bologna
17 LBS 9.39

MARCHÉ NO 5
6 lbs Jambon Picnic
4 lbs Rôti Porc
3 lbs Cuisses Poulet
2 lbs T-Bone steak
2 lbs Boeuf haché
1 lb Bacon tr.
1 lb Foie de porc
1 lb de Bologna tr.
20 LBS 11.99

JAMBON ÉPAULE
SAUCISSES au BOEUF
CHAPON GRADE "A" 4 A 5 LBS
SAUCISSES HOT-DOG
FOIE DE PORC
lb 49¢

DINDES 14 A 16 LBS GRADE A
LB 49¢

TÊTE FROMAGÉE CRETONS TAILLEFER
lb 49¢

POUR CONGELATEUR

ÉPAULE de BOEUF lb 49¢

CROUPE de BOEUF lb 69¢

T-BONE STEAK
SIRLOIN STEAK
COMPLET lb 79¢

HAUT CÔTÉ
lb 49¢

CÔTES CROISÉES
lb 69¢

POINTE de SIRLOIN
lb 89¢

Un monorail sur la Rive-sud?

Grâce à un conférencier invité à leur déjeuner-causerie hebdomadaire, les membres de l'Association ont découvert les avantages du monorail, ce train aérien qui ressemblerait au minérail de l' Expo 67, mais qui serait plus gros et équipé en permanence, c'est-à-dire bien structuré, recouvert, chauffé, plus confortable.

L'Association , qui s'est particulièrement penché sur cette question du transport, dont un mémoire a même été soumis aux autorités provinciales, a été entretenu du moyen de transport en commun qu'est le monorail par M. Frank Bubbic, de la compagnie Cableproject, entreprise qui travaille avec une compagnie américaine à établir un service de monorail entre Montréal et New-York.

L'invité d'honneur avait été présenté par M. Paul Tourigny, ingénieur, président du comité des transports et communications au sein de l'Association des hommes d'affaires de la rive sud et remercié par M. Ramon Custeau, délégué du ministère de l'Industrie et du Commerce dans la région.

Selon M. Bubbic, "le monorail c'est la seule solution qu'il nous reste". Si cette solution n'a pas été utilisée à son maximum jusqu'ici, a dit le conférencier, c'est parce qu'il y avait encore suffisamment d'espaces libres sur la sol même pour permettre aux automobilistes de circuler librement aux gouvernements de construire des routes à leur aise, aux entreprises de transport en commun de s'organiser sans trop de problèmes. Mais aujourd'hui, a continué M. Bubbic, ce n'est plus la même chose. Il faut construire un métro (à $45 millions du mille comme à New-York) ou des autoroutes souterraines (à environ $100 millions du mille comme dans la capitale américaine). En plus d'occasionner des dépenses exhorbitantes, ces méthodes pour faire face à la situation ne sont pas très intéressantes pour le public qui doit à ce moment-là se contenter de vivre sous terre.

M. Bubbic préconise évidemment le train aérien ou monorail. Le coût de construction et d'installation serait d'environ $2 millions par mille et ce moyen de locomotion moderne permettrait aux voyageurs d'admirer la nature.

D'ailleurs, aux dires de cet ingénieur, le monorail possède tous les qualités nécessaires: vitesse, sécurité, confort, économie. A quand un monorail sur la rive sud?

Nouvelle collaboratrice

"LE CANADA FRANCAIS" a maintenant deux photographes à son service. En effet, Mlle Lynda Wallett joindra dorénavant son travail à celui de son père, Ken Wallett. Elle s'occupera principalement de "couvrir" les activités sociales de notre région.

Nouveau curé à Saint-Armand

Par décision de Monseigneur Albert Sanchagrin M. l'abbé François Tanguay, curé de Saint-Armand, a été nommé curé de Clarenceville. M. l'abbé Louis-Georges Bélisle, aumônier de l'hôpital Saint-Joseph de Granby, a été nommé curé de Saint-Armand.

ENSEMBLE
NOUS
L'ATTEINDRONS

NOUVELLE ADMINISTRATION

Du Charme Station Service

Spécial d'ouverture
VÉRIFICATION GRATUITE
ANTIGEL - THERMOSTATE - BATTERIE - ESSUIE-GLACE
PNEUS - COURROIE DU VENTILATEUR

Vendredi 3 novembre 1967
Un cadeau-surprise

AVEC $3. D'ACHAT DE GAZOLINE
...PLUS UN VERRE EXPO '67

332 Richelieu, Saint-Jean,
Tél. 348-5555

SOIREE CANADIENNE

Les amateurs de Saint-Paul organisent une soirée canadienne le samedi, 11 novembre, à l'hôtel Saint-Paul Inn, à 20 h 30. Les profits de la soirée seront versés aux oeuvres des Pères Prémontrés.

SOIREE

Une soirée canadienne aura lieu le samedi 4 novembre, à 20 h 30 à l'école Jacques Leber de Saint-Constant. Les recettes de la soirée seront versées aux oeuvres des Pères Prémontrés.

PARTY D'HUITRES

Samedi, 11 novembre, à 20 heures, aura lieu un party d'huitres de l'Association sportive Notre-Dame de Lourdes, au profit de l'église paroissiale. Pour autres informations, on peut s'adresser au presbytère, en composant 347-1398.

UNION PHILATELIQUE

L'Union Philatélique de Saint-Jean et Iberville tiendra une assemblée le mardi 7 novembre à 20 heures à la salle de la bibliothèque municipale de Saint-Jean. A compter de cette assemblée il y aura des prix de présence à toutes les réunions.

FETES ANTICIPEE DE LA SAINTE-CATHERINE

Ce soir, jeudi 2 novembre, aura lieu l'assemblée régulière des Filles d'Isabelle. Tel qu'annoncé, il y aura fête anticipée de la Sainte-Catherine. La responsable espère que les membres viendront nombreuses et qu'elles vérifieront leur carnet de dûs.

L'ABBE FOSTER, CONFERENCIER

L'Association féminine d'Education et d'Action sociale de la paroisse Saint-Eugène recevra à son assemblée mensuelle du 7 novembre, M. l'abbé Léo Foster comme conférencier. Il parlera du "Journal au service de la famille".

DANSE A GO-GO

L'Association féminine de Saint-Eugène organise une danse à go-go avec l'orchestre "Les Troubles", de 20h30 à minuit, le 24 novembre. à l'école Saint-Patrick, 15, rue Jacques-Cartier. Les revenus du prix d'admission, de $1.25, seront versés à l'Association pour ses oeuvres. Pour autres renseignements, on peut communiquer avec Mme Jacques Quesnel, en composant 347-5946.

Le coin de la LEGION

Danse et tirage

Le samedi, 11 novembre, il y aura une soirée spéciale pour les membres de la Légion de Saint-Jean. Il y aura danse avec orchestre et tirage d'une télévision en couleur, de 25 pouces.

Le dimanche, 12 novembre, il y aura une parade des vétérans du comté de Saint-Jean et Iberville.

COQUELICOT

Les timbres et les coquelicots sont maintenant en circulation. La Légion aurait besoin d'automobiles et de conducteurs. Pour informations, on peut contacter MM. R. Vachon ou Gilbert Johnson.

ENSEMBLE
NOUS
L'ATTEINDRONS

VOTONS
GÉRARD
BRODEUR
GÉRANT
DE LA BIJOUTERIE BRODEUR INC.

GÉRARD BRODEUR X

ST-EDMOND, ST-LUCIEN,
N.D. de LOURDES

VOTATION: DIMANCHE 5 NOV.
CENTRE ST-EDMOND DE 10 A.M. A 7 P. M.

TÉL. 347-1311 - 346-3609

SPÉCIAUX D'AUTOMNE
SATISFACTION OU ARGENT REMIS

L.G. Vigneault INC.
Tél.: 346-4353

VETEMENTS DE CHASSE
A BAS PRIX

VESTE DE CHASSE REVERSIBLE
$11.88

BOTTES DE CHASSES ISOLE, 9 OEILLETS
OLIVE $6.88

MOCASSINS
FILLES OU GARCONS
$5.95
HOMMES 6 A 12 $6.95

COUVRE-CHAUSSURES
4 BOUCLES
HOMMES
6 A 12
$4.39

BOTTES A NEIGE
BRUN
ENFANT 6 A 12 $2.69
JUNIORS 13 A 3 $2.77
GARCONS 1 A 5 $3.47
HOMMES 6 A 12 $4.59

L.G. Vigneault INC.
VETEMENTS ET CHAUSSURES
POUR HOMMES ET GARCONS
153 ST-JACQUES, ST-JEAN

VESTE SKI
AVEC CAPUCHON NYLON
"SCHUSS"
DOUBLE COUTURE
NOIR OU BLEU
GARCON $6.95
HOMMES $10.88

"E-X-T-E-N-S-I-B-L-E-S"

PANTALONS
SKI
DOUBLE
THERMAL
JUNIORS
$6.78
GARCONS
$8.78
HOMMES
$13.95
aussi $9.75

CLAQUES BASSES
talon agrippant
6 à 12
$1.75

Ecole Beaulieu

Les maîtres protestent contre la malpropreté

La propreté et l'entretient à l'école secondaire Beaulieu ont fait l'objet d'une discussion, assez vive par moment, lundi soir, lors de la réunion de la commission scolaire locale de Saint-Jean.

C'est à la suite de la lecture d'une lettre du conseil des maîtres de l'école Beaulieu que le débat a été entamé. Le conseil signalait "la malpropreté des classes et le manque d'entretient de celles-ci", à l'arrivée des professeurs, le matin.

Les commissaires Yvan Roy et René Picard sont tombés d'accord pour dire qu'ils "allaient demander des explications au conseil, concernant les allégations contenues dans la lettre".

"Je n'aime pas beaucoup ce rapport contre les concierges, de dire le commissaire Picard. Il est clai

clair que des personnes veulent que des têtes tombent... Mais qu'on ne les demande pas uniquement pour plaisir de les demander, sinon, d'autres têtes vont tomber... nous ne jouerons pas le jeu".

Le commissaire Roy a déclaré à un moment de la discussion que "la cour de l'école Beaulieu était malpropre, que des sacs et des bouteilles s'y ramassaient. Il devait toutefois ajouter que ce ne sont pas uniquement les élèves qui sont responsables de la malpropreté de la cour mais les gens qui y jettent des déchets".

M. René Picard a enchaîne en disant qu'il serait bon que les barrières de la cour soient fermées après les heures de classe. Il a ajouté "qu'on ne pouvait pas demander au concierge d'être sur place ving-quatre heures par jour et d'exercer une surveillance constante sur la cour".

"De toute façon, de poursuivre le commissaire Roy, si quelqu'un venir demain matin avec moi, nous irons 2 l'école constater sur place le bien-fondé des allégations du conseil des maîtres".

Cours aux concierges

La réforme dans l'éducation n'épargne personne. C'est maintenant au tour des concières à suivre des cours par correspondance. La commission scolaire locale de Saint-Jean a accordé aux Laboratoires Choisy Ltée, la permission de débuter les cours prochainement.

Deux représentants de l'entreprise ont expliqué lundi soir aux commissaires en quoi consistaient les cours. M. Réal Beaudoin, vice président du service des ventes, a assuré les commissaires de leur bon rendement. "De plus, de poursuivre M. Beaudoin, à toutes les semaines, quelqu'un passe dans les écoles afin de voir où en sont les concierges".

A la fin des cours, des certificats d'attestation sont remis aux concierges. S'il faut en croire M. Beaudoin, les cours "ont satisfait énormément des commissaires de nombreuses régions du Québec".

Achat de matériel

Les commissaires de la municipalité scolaire de Saint-Jean ont procédé lundi soir à l'ouverture de différentes soumissions totalisant $1,194.33.

La commission scolaire achètera de C.O. Gervais 11 balances de plancher au prix de $5.95 chacune. De la même compagnie, la commission achètera 5 trousses de premiers soins et 10 petites pharmacies, le tout, pour une valeur de $133,75. Onze chaises longues feront aussi partie des achats qu'effectuera la locale. Les soumissions ont été accordées au magasin Richelieu Fourniture. Des classeurs seront achetés de Mitchel Acc. pour un total de $207.33; enfin, on achètera 42 tourne-disques du Centre électronique au montant de $42 chacun.

Henryville

Naissance

A M. et Mme Marcel Tremblay née Guyonne Côté, est née une fille baptisée Marie, Nathalie, Lynda. Les parrain et marraine étaient M. et Mme Normand Côté, oncle et tante de l'enfant. Ils étaient représentés par M. Guy et Mlle Francine Côté, La porteuse était Mme Claude Saint-Gélin, tante de l'enfant.

BUREAU À LOUER
25 ST-JACQUES

Bureau jusqu'ici occupé par l'étude légale de Mes Sabourin & Sabourin laquelle est transportée maintenant à 39 St-Jacques. S'adresser chez Sabourin & Sabourin.

Mlle Brien ou Mme Martel

TÉL.: 347-2331

j.n.o.

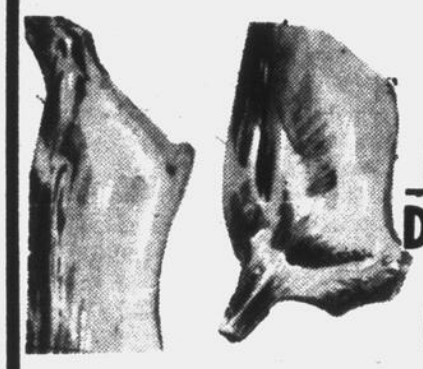
DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions sont demandées par la Municipalité de la paroisse St-Athanase d'Iberville pour l'ouverture des chemins d'hiver pour la saison 1967-1968. Les soumissions devront comprendre: l'ouverture des chemins d'hiver, le sablage au besoin, la pose des clôture à neige. Les chemins à ouvrir sont: Rang des 54, Rang St-Edouard, le 31ème rang sud, la descente entre Sabrevois et Iberville, toutes les rues de la municipalité où il y a des habitations occupées. Le tout environ 15 milles.

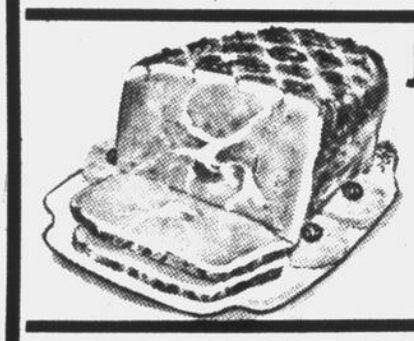
Les soumissions devront parvenir au soussigné avant 8 heures du soir, lundi le 6 novembre 1967. La municipalité ne s'engage pas d'accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Corporation Municipale St-Athanase
Paul Viau sec. trés.
5b - Bord de l'eau
Iberville, Qué.

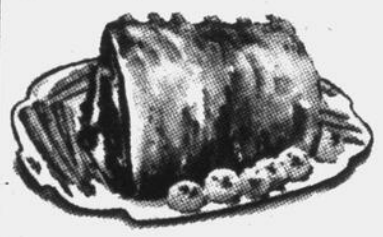
ÉCONOMISEZ À LA
BOUCHERIE ROYALE ENRG.
163, Des Carrières Saint-Jean
Boeuf de l'ouest fruits et légumes
LIVRAISON GRATUITE TEL.347-2397



CÔTÉ de BOEUF lb 49¢
DERRIÈRE de BOEUF lb 59¢
SAUCISSE LA BELLE FERMIERE AU PORC lb 59¢
ROTI de POINTE lb 69¢



JAMBON DÉSOSSÉ 2 A 3 LBS SPECIAL lb 79¢
SAUCISSE FUMÉE FEDERAL lb 49¢



ROTI de PORC DANS FILET lb 69¢
ROTI de PORC FESSE lb 69¢

STEAK de RONDE SPÉCIAL lb 89¢
STEAK MINUTE lb 99¢

ATTENTION AVEC CHACUN DE CES MARCHÉS UN PAQUET DE BISCUITS GRATIS

MARCHÉ NO 1
3 lbs Poulet à Rôtir
3 lbs Rôti de Boeuf
2 lbs Steak de Ronde
2 lbs Boeuf Haché
2 Pâtés au Poulet
1 lb Saucisse au Boeuf
1 lb Bologna tr.
13 lbs. $7.99

MARCHÉ NO 2
4 lbs de Rôti de Porc
3 lbs Jambon Pic-nic
3 lb Poulet à Rôtir
2 lb Steak de Porc
2 lbs Boeuf haché
1 lb Poulet pressé
15 lbs. $8.79

MARCHÉ NO 3
4 lb Rôti Boeuf
4 lb Poulet à Rôtir
3 lbs Boeuf haché
2 lbs Pattes de Porc
2 lbs Porc haché
1 Tourtière au Boeuf et Porc
1 lb de Saucisse au Boeuf
17 lbs. $9.59

MARCHÉ NO 4
5 lb Jambon Pic-nic
5 lbs de Veau dans fesse
3 lbs Rôti de porc
3 lbs Boeuf haché
2 lbs Steak-Minute
1 Tourtière au Boeuf et Porc
1 lb de Boudin frais
20 lbs. $13.69

RAISIN ROUGE 2 LBS /45¢
POMMES MCINTOCH 10 LBS /59¢
TOMATES ROSES NO 1 /39¢
OIGNONS BLANCS 10 LBS /49¢

Saint-Luc recoit sa charte

"Une chambre de commerce a pour but de traduire en actes les voeux et aspirations des citoyens"

— M. Marcel Ostiguy

"Dans mon esprit, une Chambre de Commerce c'est une association de citoyens éclairés qui mettent volontairement en commun leur expérience et certains de leurs fonds en vue de promouvoir les intérêts économiques, civiques et sociaux de leur milieu".

par Robert PARADIS

C'est en ces termes que s'est exprimé lundi soir M. Marcel Ostiguy, président de la Chambre de Commerce régionale Richelieu-Lac Champlain. Il parlait devant de nombreux membres de la Chambre de Saint-Luc, à l'occasion de la remise d'une charte à la Chambre de cette ville.

"La Chambre, poursuit-il, c'est une association de gens qui travaillent pour le progrès de leur localité d'abord, parce que le travail d'une Chambre doit être axé sur des problèmes locaux. Elle a aussi pour but de traduire en actes les voeux et les aspirations des citoyens d'une localité".

Précisant que la Chambre n'est pas une fin, mais un moyen, M. Ostiguy a déclaré qu'il faut deux conditions à partir desquelles ont peut bâtir quelque chose de valable. "Il faut que les citoyens aient réellement des ambitions et qu'ils soient prêts à faire marcher la Chambre comme elle doit fonctionner, c'est-à-dire en divisant en répartissant les pouvoirs et les responsabilités au moyen des comités, de sorte que les membres se sentent directement impliqués dans le travail de la Chambre".

"On n'insistera jamais assez, a-t-il dit encore, sur le fait qu'une Chambre de Commerce n'est pas une organisation charitable. C'est un groupe d'hommes d'affaires. Ce sont des membres qui décident de faire partie de ce mouvement en le considérant comme un placement".

A titre de méthode de travail, M. Ostiguy a dit qu'il faut avant tout faire le diagnostic des problèmes, fixer des objectifs à atteindre, établir un programme d'action, réaliser le travail et faire un examen de conscience.

DES ENCOURAGEMENTS

Différentes personnes avaient précédé M. Ostiguy. Entre autres mentionnons le président de la Chambre de Saint-Luc, M. Gérard Massé, qui a parlé des projets à l'étude M. Maurice Gamache, président de la Chambre d'Iberville qui a apporté son encouragement le maire Paul Marcil qui s'est dit heureux du travail accompli par les membres, le curé, Mgr Bernard Courville, qui a souligné qu'avec l'Expo les Canadiens français avaient enfin réalisé qu'ils pouvaient faire quelque chose de bien, M. Jérôme Proulx qui a dit que la Chambre de Saint-Luc crée maintenant des traditions tout en ayant la chance de n'être pas entravées par elles, et M. Roméo Mailloux, directeur régional, qui a présenté le conférencier. Celui-ci a été remercié par M. Jean-Louis Dussault, 1er vice-président de la Chambre de Saint-Luc.

100 MEMBRES

Plus tôt, au cours de la réunion, on a révélé que la Chambre de Saint-Luc compte maintenant 100 membres. La campagne de recrutement, dirigée par Mme François Audet, a porté ses fruits, puisqu'elle a donné 35 nouveaux membres.

Mme François Audet reçoit ici des mains du président de la Chambre, M. Gérard Massé, un cadeau en guise d'appréciation de son travail. Mme Audet, à elle seule, a trouvé dix nouveaux membres à la Chambre de Saint-Luc. (Photo Ken Wallett)

La Chambre de Commerce de Saint-Luc est la 269e Chambre à recevoir une charte attestant qu'elle a rempli les conditions exigées pour être dûment incorporée. C'est le président de la Chambre de Commerce régionale Richelieu-Lac Champlain, M. Marcel Ostiguy, qui en a fait la présentation, lundi soir, au cours d'une assemblée qui a été suivie d'un buffet et d'un cocktail. Dans l'ordre, ci-dessus, nous reconnaissons MM. Roméo Mailloux, directeur régional, Jérôme Proulx, député à l'Assemblée législative pour le comté de Saint-Jean, Marcel Ostiguy et Gérard Massé, le président de la Chambre de Saint-Luc qui a reçu la charte. (Photo Ken Wallett)

INFLUENCE

(suite de la page 1)

le rapport. La précarité de cet équilibre est basée notamment sur le fait que l'importance du secteur manufacturier ait diminué de 21% en 20 ans; que la majeure partie des activités ne repose que sur deux types d'entreprises, produits électriques et textiles, alors que ce dernier a peu de valeur et offre de bas salaires; et que 17% de la population active est à l'emploi de "l'administration publique et la défense nationale", soit le Collège militaire et la base militaire.

INFLUENCE DIFFUSE

"Malgré son caractère de centre industriel régional, la zone soumise à l'influence de Saint-Jean semble diffuse. Il est difficile de trouver un critère valable qui servirait à délimiter plus précisément la zone d'influence de Saint-Jean. Ainsi, les limites du district judiciaire et celles du diocèse ne conviennent aucunement à cette fin et visiblement elles ont été découpées arbitrairement".

D'après le rapport, "seule une petite zone relativement peu étendue et peu populeuse est soumise à l'influence directe de Saint-Jean". Ceci s'expliquerait notamment par la concurrence de Montréal qui, au nord, "atteint presque la ville"; au sud par la faible densité de population et une désintégration de zones d'influence dans cette direction causée par des "problèmes de circulation".

CENTRE-VILLE INADEQUAT

Les urbanistes mentionnent que le centre de Saint-Jean, "quoique bien organisé et relativement urbanisé, semble ne pas s'être adapté à l'évolution qu'a connue la ville depuis les dernières décennies. En effet, les rues sont étroites et la circulation est très difficile. De plus, un certain nombre de bâtiments ont atteint un degré de vétusté avancé".

On souligne cependant que le centre demeure encore très animé et le commerce y est en pleine effervescence. "Soulignons cependant que le centre actuel n'est pas à la mesure du rôle régional que nous souhaitions pour la ville de Saint-Jean".

"Nous sommes quand même en présence d'un noyau d'activités qu'il s'agirait d'adapter à des dimensions beaucoup plus grandes".

AUTRES SERVICES

Des six villes qui font l'objet de cette étude Saint-Jean est celle qui est la mieux desservie par les voies de communication. Par contre, on écrit que "les services d'incendie et de police sont satisfaisants, sans plus". L'étude mentionnait que Saint-Jean aurait intérêt à accroître ses capacités d'eau pour des fins industrielles ce qui est en voie de réalisation. On mentionne également le fait qu'il n'y ait pas d'usine d'épuration.

IBERVILLE, DORTOIR

Les deux experts, après avoir constaté qu'Iberville sert de dortoir à Saint-Jean et "exerce peu de fonctions urbaines autres que résidentielles", sont d'avis qu'il y aurait avantage à opérer un regroupement entre Saint-Jean, Iberville et d'autres municipalités au niveau de "certains services municipaux".

CONCLUSIONS

MM. Aubry et Lemelin tirent enfin des conclusions générales afin de permettre à chacune de ces six villes de devenir des "capitales régionales". En ce qui a trait à Saint-Jean, nous pouvons souligner:

1- Une meilleure organisation de sa zone d'influence, ce qui permettra le développement de son secteur "services";
2- Réaménagement du centre de la ville afin de le mieux restructurer et d'y introduire une plus grande diversité d'activités;
3- Regroupement des services municipaux en fonction de la région.

Pour accéder au rôle de "capitales régionales" chacune des villes devrait atteindre, du moins dans son entourage immédiat, une population de 100,000 à 200,000 âmes.

48% de l'objectif est atteint!

Après deux semaines d'activités, les recettes de la 12e campagne de la Fédération des Oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe se chiffrent à $107,971.06. ce qui représente environ 48% de l'objectif. Les résultats actuels accusent un léger déficit sur ceux de l'an dernier, à la même période. Il est à noter que cette semaine peu de rapports, dans les deux secteurs, ont été produits.

Le secteur des dons individuels a récolté la somme de $61,550.16 A ce jour, 72 paroisses ont produit des résultats. De ce nombre seulement 13 ont communiqué leur résultat final. Il demeure que 34 paroisses n'ont encore produit aucun résultat. Au nombre des paroisses qui, cette semaine ont atteint ou dépassé leur objectif, signalons les paroisses de Richelieu Pike River, Saint-Ours et Sabrevois.

Dans le secteur des corporations, les recettes jusqu'à maintenant se chiffrent à $46,420.90 soit un peu plus de 50% de l'objectif de cette section.

Les résultats dans les deux secteurs sont des plus encourageants. Dans les deux secteurs, même si la production des rapports à ralenti quelque peu, les recettes sont à la hausse, si l'on compare les recettes paroissiales et les dons des corporations en rapports avec leurs dons de l'an dernier. D'ici quelques jours, on s'attend à ce que les 34 paroisses qui n'ont pas donné de nouvelles produisent des résultats. Certaines régions industrielles sont à compléter leur sollicitation.

Un repos mérité!

Mme Paulette Tanguay-Chouinard, fille de M. et Mme G. Tanguay, de Saint-Jean, est entrée au Service de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle et internationale de 1967, en qualité d'hôtesse officielle, en mars dernier. Elle a été nommée hôtesse senior et chef d'équipe le 12 juin, poste qu'elle occupa jusqu'au 31 octobre. Mme Chouinard prend actuellement un repos bien mérité aux Bahamas.

Missionnaire en Afrique

Le père Réginald Carrière, missionnaire en Afrique, après avoir visité l'Expo 67, est maintenant en visite chez son frère, à Saint-Jean M. Lucien Carrière.

GRENON

(suite de la page 2)

ciété. Il n'avait apparemment aucun motif sérieux de tuer M. Elzéar Gauthier, un restaurateur de Mont Saint-Grégoire, le soir du 8 octobre 1966. M. Gauthier avait été abattu d'une balle de calibre .22.

La première accusation portée contre Grenon en était une de meurtre qualifié. Cependant, l'enquête et le procès ont révélé que Grenon ne possédait pas un quotien intellectuel égal à celui de la moyenne des gens. Devant l'irresponsabilité de l'accusé, l'accusation a été changée en celle d'homicide involontaire.

L'avocat de Grenon, Me Robert Sacchitelle a demandé au tribunal d'envoyer son client dans une institution pour malades mentaux dans le genre de celui que l'on a aménagé à Cowansville. Il aurait fallu pour cela que la sentence ne dépasse pas une peine de 6 ou 7 ans.

Mais, comme l'accusation qui pesait sur Grenon est passible d'un emprisonnement à vie, c'est-à-dire 20 ans, le juge Phillipe Lamarre a décidé qu'il en serait autrement.

Calvert of Canada Limited, Montréal

Nouveau bulletin

On veut que l'élève sente qu'il progresse

A compter de la mi-novembre, la commission scolaire Honoré-Mercier utilisera dans ses commissions scolaires un nouveau bulletin. Expliquant les changements apportés aux bulletins antérieurs, M. Georges Duval, directeur de l'enseignement primaire à la Régionale, a expliqué qu'on voulait "faire disparaître de la pensée de l'enfant que seule la période d'examen et quelques mois de l'année comptent". "Nous voulons, de dire M. Duval, que l'élève et les parents sentent qu'il y a vraiment une progression tout au long de l'année académique".

Le nouveau bulletin est divisé en quatre périodes: mi-novembre, mi-janvier, mi-avril et le mois de juin. Ce ne sont plus uniquement les moyennes de la mi-janvier et de l'année et celle du mois de juin qui seront additionnées, mais, toutes les moyennes de l'année.

Au chapitre du comportement personnel et social de l'élève, on ne parlera plus de politesse et de maintient mais du respect d'autrui et de la propriété.

Alors que précédemment on parlait d'un élève au comportement médiocre ou indiscipliné, il sera aujourd'hui question de "difficultés". "Ainsi, de déclarer M. Duval, l'élève ne se sentira plus, ou se sentira moins inférieur à ses compagnons de classe".

Le nouveau bulletin accompagnera l'élève à son passage du primaire au secondaire.

LA FÉDÉRATION SERT 300,000 PERSONNES

CAMPAGNE UNIE 4,000 BENEVOLES

Simpsons-Sears

RABAIS DE $1 à $4.14 SUR 2

pneus à neige

ALLSTATE PREMIUM TRACTION

GARANTIE 25 MOIS

contre l'usure de la semelle et garantie sans limite contre tout défaut du pneu et risques de la route

4 PLIS NYLON

MAINTENANT 18.88 chacun, (par paire)
sans chambre 775/750 x 14
flanc noir 775/670 x 15

Conçu pour une conduite plus stable et une meilleure traction dans la neige et dans la boue grâce à une semelle large aux sculptures profondes.

Qualité premium avec "Dynatuf" qui assure une plus longue durée et un plus grand millage.

Fabrication de 4 robustes plis nylon pour un rendement maximum et une sécurité constante.

Le premier du genre fabriqué selon des spécifications spéciales pour affronter l'hiver canadien.

Dimensions	Flanc noir sans chambre Chac.	Chac. par 2	Flanc blanc sans chambre Chac.	Chac. par 2
600 590 560 x 13	$17.50	$16.95	$19.50	$18.88
650 640 x 13	$17.95	$16.95	$20.45	$19.45
700 x 13	$18.50	$17.50	$20.45	$19.45
695 650 x 14	$18.95	$17.95	$20.95	$19.95
735 700 x 14	$19.45	$18.45	$20.95	$20.45
775 750 x 14	$19.95	$18.88	$21.95	$21.44
825 800 x 14	$22.95	$20.88	$24.95	$23.25
855 850 x 14	$24.95	$23.45	$26.95	$25.45
Dimensions	**Flanc noir sans chambre Chac.**	**Chac. par 2**	**Flanc blanc sans chambre Chac**	**Chac. par 2**
885/900 x 14	-----	--------	$26.95	$25.45
560/520/500 x 15	$17.95	$17.44	$19.95	$19.44
600/590/550 x 15	$18.45	$17.50	$20.45	$19.44
775/670 x 15	$19.95	$18.88	$21.95	$21.44
815/710 x 15	$22.95	$20.95	$24.95	$23.95
845/760 x 15	$23.95	$22.45	$25.95	$24.95
885/820/800 x 15	-------	--------	$28.95	$26.95

Garantie 25 mois contre l'usure et l'éclatement. (Le pneu seulement pas les crampons). Les crampons s'usent au même rythme que les pneus.

LIVRAISON IMMÉDIATE

FRAIS D'INSTALLATION MINIMES

ÉPARGNEZ $2. SUR UNE PAIRE DE "PNEUS NYLON" AVEC CRAMPONS

27.45 chacun, (par paire)
775 x 14
750 x 15
flanc noir

léger surplus pour flanc blanc

Les autres dimensions sont disponibles avec une épargne similaire.

Assurez-vous des départs sûrs et constants. Roulez sur la glace, sur la neige grâce aux pneus Allstate avec crampons en acier "Tungsten" de Simpsons Sears.

Simpsons-Sears

171 CHAMPLAIN, ST-JEAN. TEL. 347-5501

Ouvert de 9h. à 5h. 30 (lundi - samedi) 9h. à 8h. 30 (vendredi)

NÉCROLOGIE

Mme Bénoni BOUCHARD

Le 26 octobre est décédée à l'âge de 64 ans, Mme Bénoni Bouchard née Germaine Granger.

Outre son époux elle laisse dans le deuil un fils et une belle-fille M et Mme Jean-Guy Bouchard (Mariette Lebeau;) deux petits-enfants François et Dominique; trois soeurs et un beau-frère: M et Mme Eustache Lamoureux (Alexina) , Mme Arcade Ménard (Malvina) Mlle Yvette Bouchard; trois frères et 2 belles-soeurs: MM et Mmes René Granger, Oliva Granger, M. Alcide Granger; ses beaux frères et belles-soeurs: MM et Mme Omer Bouchard, Adrien Marcoux, Wilfrid Brault, Maurice Bouchard, Mmes Eugène Bouchard, Berthe Lavoie; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 28 octobre en l'église St-Edmond et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

M. Joseph BINETTE

Le 30 octobre est décédé à l'âge de 69 ans, M. Joseph Binette époux de Yvonne Auclair qu'il laisse dans le deuil ainsi que deux fils et une belle-fille: M. et Mme Léo Binette (Rollande Thibodeau) M. Patrick Binette; deux filles et 2 beaux-fils: MM et Mmes Léopold Laplante (Rita Binette), Gérard Fafard (Doris Binette); sa mère Mme Théodore Binette (Joséphine Gilbert); 12 petits-enfants ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs.

Ses funérailles auront lieu aujourd'hui jeudi 2 novembre à 14.30 heures en l'église Cathédrale et il sera inhumé au cimetière de St-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposée à la résidence Le-Sieur et Frère 114 St-Jacques St-Jean.

Mlle Délisca RAYMOND

Le 29 octobre est décédée à l'hôpital de Saint-Jean, à l'âge de 70 ans, Mlle Délisca Raymond, fille de feu Samuel Raymond et de feu Cordélia Demers; elle laisse dans le deuil deux belles-soeurs: Mmes Oliva Raymond (Emilia Rouleau) Eugène Raymond (Alexina Boucher); plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu ce matin jeudi, 2 novembre, à 10 heures en l'église Cathédrale et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

M. Arcade THERIEN

Le 25 octobre est décédé à l'âge de 90 ans et 9 mois, M. Arcade Thérien époux de Rose-Anna Clément qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Philodor Ouimet (Flore), Germaine Frégeau (Jeanne), Léopold Rocrique (Hélène); 13 petits-enfants: 22 arrière-petits enfants; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mlle Corinne Clément, Mme Alfred Clément, M et Mme Joseph Clément, M et Mme Emile Clément; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 28 octobre en l'église cathédrale et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

M. Philippe LORD

Le 31 octobre est décédé à l'âge de 80 ans et 6 mois, M. Philippe Lord époux de feu Antonia Béchard.

Il laisse dans le deuil un fils et une belle-fille: M et Mme Maurice Lord (Yvette Fortin), Une fille et un beau-fils: M. et Mme Jean Boudriau (Simone) ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Jean Marie Lord, Armand Lord; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Eugène L'Ecuyer (Marguerite), Maurice Patenaude (Lucille) Léonard Tougas (Germaine), Adélard L'Ecuyer (Maria); plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle est présentement exposée à la résidence Le-Sieur et Frère, 406 Laurier , St-Jean.

Ses funérailles auront lieu vendredi le 3 novembre, à 10.30 heures, en l'église d'Henryville et il sera inhumé au cimetière paroissial.

L'abbé Edouard ROBIDOUX

Le 10 octobre, M. l'abbé Edouard Robidoux, curé de Clarenceville, était victime d'un accident d'automobile. Conduit à l'hôpital de Saint-Jean, il y décédait le lundi 23 octobre. Il était âgé de 64 ans. Monseigneur l'évêque Sanschagrin chanta le service, le vendredi, 27 octobre, et six prêtres concélébrèrent: Mgr David Petit, les abbés Arthur Proulx, Emile Lavoie, Bernard Fontaine, Georges-Etienne Houle, Wilfrid Laliberté. M. l'abbé Roger Bouvier, vicaire forain, fit l'homélie. Plusieurs prêtres vinrent se joindre aux nombreux paroissiens qui assistèrent aux funérailles. L'inhumation eut lieu à Clarenceville.

2 Ambulances à votre service
Munies d'oxygène

SERVICE DE 24 HEURES

Le Sieur & Frère inc.

114, St-Jacques St-Jean, Qué.

"Ensemble nous l'atteindrons"

Lors d'une assemblée des responsables des différents comités de la 15e campagne de la Fédération des oeuvres de Charité de Saint-Jean, le président, M. Roger Lefebvre, n'a pas caché son enthousiasme quant à la marche de la campagne et aux premiers résultats. Depuis l'ouverture de la campagne, le 16 octobre, cinq pour cent de l'objectif a été atteint. On sait que celle-ci se termine le 19 novembre. Ci-dessus, de gauche à droite, nous remarquons M. Conrad Camaraire, Mme Raymond Sedawey, MM. Claude Audet, Guy Dupuis, Roger Lefebvre et Raoul Hébert, secrétaire.

Mme Vve Edgar BESSETTE

Hier, 1er novembre, est décédée Mme veuve Edgard Bessette, née Alexina Larocque, à l'âge de 82 ans, à l'hospice St-Félix de Longueuil. Mme Bessette a habité pendant de longues années le village de Mont Saint-Grégoire.

Elle laisse dans le deuil sa soeur Mme Arthur Fournier (Léona) de Chambly.

La dépouille mortelle est exposée aux Salons Langlois, à Saint-Jean et le service funèbre sera célébré en la Cathédrale de Saint-Jean samedi après-midi à 2 heures.

L'inhumation aura lieu au cimetière de Mont Saint-Grégoire.

Remerciements

Mme Aldéie Tarte et ses enfants profondément touchés de vos condoléances vous remercient de la sympathie que vous leur avez témoignée soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, télégrammes, visites, services rendus, assistance aux funérailles à l'occasion du décès de M. Aldéie Tarte survenue le 3 octobre dernier. Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Mme Lionel Labonté et ses enfants remercient toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies soit par offrande de messes de fleurs, soit par bouquets spirituels, télégrammes, visite au salon, ou assistance aux funérailles ainsi que toutes les personnes qui ont bien voulu se rendre à Valleyfield, lieu de l'inhumation à l'occasion du décès de M. Lionel Labonté, survenu le 21 octobre dernier.

Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnel.

Directeurs de Funérailles

SERVICE D'AMBULANCE
AIR CLIMATISÉ
STATIONNEMENT
346-5332

LANGLOIS
FUNÉRAILLES

"Direction Soignée"

Saint-Jean, 280, Jacques Cartier
Iberville, 534, 4e Rue

Les monuments Rock of Ages
sont garantis à perpétuité

SEALMARK
ROCK OF AGES

Avec votre monument Rock of Ages portant le sceau vous recevrez une garantie à double protection signée. La compagnie Rock of Ages garantit de remblacer, sans frais, toute partie du granit de votre monument qui pourrait fendre, varier, se décolorer ou être défectueuse de toute autre façon, à cause d'un manque dans le granit ou dans la main-d'oeuvre. Le détaillant autorisé à vendre Sealmark Rock of Ages dans votre voisinage est:

Tél. 347-4426 Rés. 347-1948

GOYETTE & BISAILLON ENRG.
Manufacturier de MONUMENTS
LETTRAGE au cimetière avec machine moderne
Normand GOYETTE, prop.
En face du Garage Shell.
817, Missisquoi
Iberville, Qué.

Lacolle

Michel Girouard remporte un triomphe

Lors du dernier programme à la boite à chansons, la Tasserie, Michel Girouard, jeune chanteur de talent, remportait un éclatant triomphe. Ses interprétations de chansons des plus grands chansonniers de l'heure émerveillèrent les nombreux spectateurs réunis pour l'applaudir.

Deux chansons en particulier, "l'enfant" et "que serais-je sans toi" furent longuement applaudies.

SPECTACLE JEUNE ET VIBRANT

Michel Girouard vit ses chansons très intensément; son interprétation est chaude et vibrante, et toute pleine de fantaisie. En résumé, ce fut un vrai bon spectacle, un excellent spectacle.

En vedette, à la Tasserie, le 18 novembre, la chanteuse Danielle Dominique. C'est un spectacle à ne pas manquer.

TOURNOI DE POOL

Lors du tournoi de pool organisé à Lacolle, Robert Dion remportait la palme et méritait ainsi le trophée offert par les Breuvages Ménard de Saint-Jean.

Toutes les parties furent chaudement disputées et à une vive allure. En finale Robert Dion défaisait l'un des grands favoris du tournoi, Germain Jubinville, et ceci par la faible marge de 7, c'est à dire 100 à 93.

PROCHAIN TOURNOI

La direction du restaurant Buffet Blanc annonce la tenue d'un nouveau tournoi et ceci pour le 5 novembre prochain. Tous les amateurs de pool sont priés de s'enregistrer le plus tôt possible.

Soirée d'études des Foyers Notre-Dame

Tout récemment, au sous-sol de l'église de Marieville, se réunissaient les couples responsables de sections et responsables d'équipes des divers groupements, dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, des Foyers Notre-Dame. Environ 150 meneurs et une quinzaine de prêtres assistaient à la rencontre.

Mgr Sanschagrin s'était rendu rencontrer les couples pour leur apporter son encouragement dans leur action, et parler de l'amour humain et chrétien, qui doit inspirer leur vie et leur apostolat.

Au cours de la soirée, on étudia le rôle des parents en éducation: 1) face au système à options 2) face à la confessionnalité; 3) face aux ateliers pédagogique.

informations diocésaines

Comment un étranger juge le Canada

Une amie missionnaire au Tchac est en relation très étroite avec les Rwandais. Elle me transmet les remarques suivantes d'un africain, employé de l'EXPO 1967.

"Je t'envoie un extrait d'une lettre d'un Rwandais qui est actuellement au Canada pour l'Expo et qui écrit à sa soeur infirmière dans son pays: "Je ne puis te décrire tout ce que je vois ici. C'est indescriptible. D'abord, les Canadiens sont riches, mais, riches incroyablement. Les maisons touchent le ciel, tous les gens ont plusieurs automobiles, les gens voyagent en-dessous de la terre et par dessus sur des ponts dans l'espace; on nage dans le luxe partout. Et si tu n'as pas d'automobile, tu n'as qu'à signaler quelques chiffres sur un cadran, et une automobile vient et s'arrête à ta porte. Non je ne puis te décrire tout ce que je vois, c'est inimaginable".

Ici, selon cet Africain, tout le monde est riche. Et dire que l'on doit encore faire des campagnes de charité pour aider aux besoins de gens qui en notre pays, sans crever de faim n'ont pas le strict minimum pour bien vivre et se procurer les choses essentielles à la vie!

Certes de nos jours, le fossé est plus grand entre l'opulence et la pauvreté. Quelqu'un du dehors le voit encore mieux. Quand donc, nous Canadiens, le réaliserons-nous, non seulement avec notre intelligence mais avec notre coeur et notre raison tout ensemble?

Le pauvre Africain, il n'a pas vu nos beaux coins de pauvreté: pauvreté nationale qui risque de nous faire perdre la tête comme tous les autres peuples antiques qui ont vécu de telles situations de grandeur. Car, le point sommet d'une civilisation - matérielle dans notre cas - coincide souvent avec son déclin. Qu'on se le tienne pour dit.

La Chaumière INC.

Spécialités:
Shish-kebob
Diner d'hommes d'affaire
Poulet dans le panier
Steak "piments verts"
Fruits de mer assortis
Spaghetti Italien
BIERE ET VIN

Pour réunion ou soirée nous préparons, sandwich et hors-d'oeuvre.

Commande pour apporter ou livraison par taxi.

Restaurant La Chaumière Inc.
141, rue Richelieu. Tél. 347-3859

Oui l'Expo est finie

C'est maintenant le temps de finir votre sous-sol avant vos réceptions des fêtes.

Faites-le vous-mêmes, votre maison augmentera de valeur.

Une salle de récréation
de 12' x 20' peut vous coûter

EXEMPLE:
280' 1 x 3
240 tuiles à plafond
65' moulures à tuile
320' 2 x 3
1 rouleau polythène
16 feuilles préfini
65' plinthe
65' ¼ de rond
35' cadrage
Clous

$160

Venez voir nos panneaux préfinis, nous en avons pour tous les goûts à tous les prix.

A PARTIR DE $3.29 LA FEUILLE 4 X 8

Trahan & Frere INC

MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

215 RUE ST-PIERRE ST-JEAN QUÉ

Tél.: 347-2355

PAL BOIS ET MATÉRIAUX LUMBER AND BUILDING SUPPLIES

REGNIER

(suite de la page 1)

JE N'AI PAS PU DIRE NON

Avant de présenter les principaux points de son programme électoral, M. Régnier a déclaré que s'il se porte candidat c'est parce que ceux qui l'ont demandé (une délégation de 75 à 80 personnes) représentaient tous les partis politiques et toutes les classes de la société. "Je n'ai pas pu dire non, et cette fois j'y suis jusqu'à la fin".

Enumérant les nombreuses associations dont il a fait ou fait encore partie et les postes qu'il y a occupés (de la Chambre de commerce au marguiller en passant par le club Lions et le Camping Saint-Edmond), le candidat a déclaré être prêt à participer activement aux affaires municipales après s'y être intéressé depuis longtemps.

"Je crois que M. Brodeur est un homme honnête, a-t-il ajouté, et je suis prêt à entreprendre une lutte propre et honnête". Il a félicité M. Lorrain pour son élection en disant que "c'est un honneur qui lui était dû".

SON PROGRAMME

Dans l'élaboration de son programme, M. Régnier a d'abord suggéré une "revalorisation de la fonction municipale"; il voudrait "rallier tout le monde à travailler ensemble pour l'intérêt de toute la population et non pour des intérêts privés.

Passant des principes aux suggestions d'ordre pratique, il demande d'étudier la possibilité de transformer la place du Marché pour en faire une "place de la cité".

Dans le réseau routier, il suggère qu'on fasse un boulevard de la rue Jacques Cartier à l'entrée sud de la ville (Saint-Eugène). Ce projet avait d'ailleurs été lancé par l'ex-conseiller Bruno Choquette en quittant le conseil. Il propose aussi le prolongement du boulevard du Séminaire vers le sud, afin de favoriser le développement de cette partie.

Pour le sud aussi, il se propose de favoriser la construction de maisons unifamiliales dans les quadrilatères vacants face au Séminaire. Dans Notre-Dame-de-Lourdes, il suggère de faire un boulevard de la rue Saint-Jacques à son extrémité nord. Il souhaite aussi que la ville donne un terrain de loisirs à cette paroisse. Enfin, il suggère d'améliorer les terrains vacants de la rue Saint-Jacques près de Des Carrières.

Pour le quartier nord , M. Régnier est d'avis qu'il faudra construire un viaduc en prolongement du boulevard Normandie pour se rendre du côté nord de la route 7 On sait que l'hôpital et la Polyvalente doivent y être construits.

Avouant avoir "une faiblesse pour les sports" il suggère la construction d'une patinoire à glace artificielle à ciel ouvert à N.D.A. pour décongestionner l'aréna.

Enfin, dernier point, M. Maurice Régnier, voudrait que le conseil étudie l'idée de faire construire des logements à loyer modique pour les vieillards.

LUTTE

(suite de la page 1)

sympathiques à M. Beauregard). Le groupe Régnier reçoit l'appui officiel et officieux d'hommes des deux grandes tendances politiques tant libéraux que conservateurs ou unionistes.

AU CENTRE RECREATIF

Dimanche (5 novembre) les bureaux de scrutin seront ouverts de 10 heures du matin à 19 heures (7 heures du soir). La votation aura lieu au Centre récréatif Saint-Edmond où 11 polls seront ouverts. Les propriétaires et locataires du quartier sud ont tous droit de vote.

ALPHONSE LORRAIN ELU

Au siège no 1 (quartier centre) le conseiller Alphonse Lorrain été proclamé élu lors de l'appel nominal, lundi soir. De loin le doyen du conseil, M. Lorrain entreprend à l'âge de 74 ans sa trentième année? (il ne sait plus au juste!) comme conseiller. Pour la première fois de sa longue carrière il n'a pas reçu d'opposition lors de la mise en candidature.

BRODEUR

(suite de la page 1)

équivoque l'état d'esprit avec lequel il s'engage dans la lutte. M. Brodeur est manifestement et avant tout l'homme de l' "équipe" Roy, Beauregard, Payette et Lefebvre.

Lors de l'appel nominal, après avoir félicité M. Lorrain pour son élection, M. Brodeur a dit que pour lui "c'est un départ" . Il a rappelé qu'il est gérant d'une bijouterie depuis de nombreuses années à Saint-Jean. "La population répond bien , a-t-il expliqué, et en retour j'ai pensé offrir mes services comme conseiller.

Après avoir souligné qu'il avait déjà assisté à plusieurs assemblées du conseil à titre de porte-parole d'un groupe de citoyens, il a déclaré vouloir être "le pont" entre ses électeurs et le conseil. "Je n'ai qu'un désir, qu'un idéal, être un fidèle représentant de mon quartier afin de régler certains problèmes majeurs qui existent dans la ville".

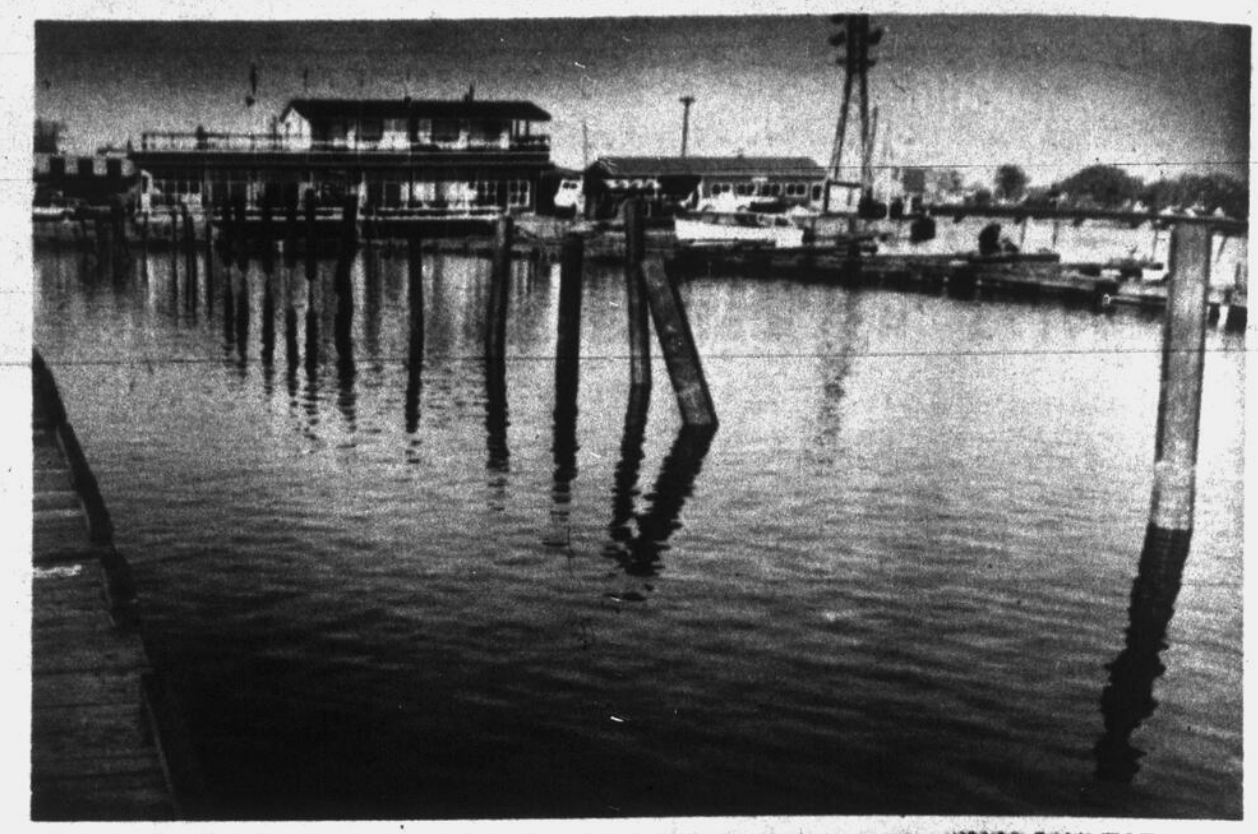
En conclusion, il s'est engagé, s'il est élu, de prendre en équipe les décisions qui s'imposent, dans le calme, "afin de faire de Saint-Jean une ville progressive où il fait bon vivre".

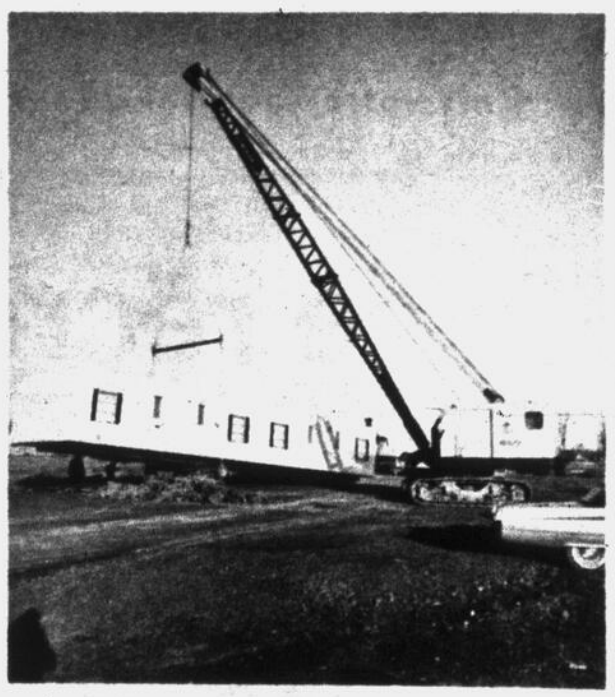
Un bambin meurt tragiquement

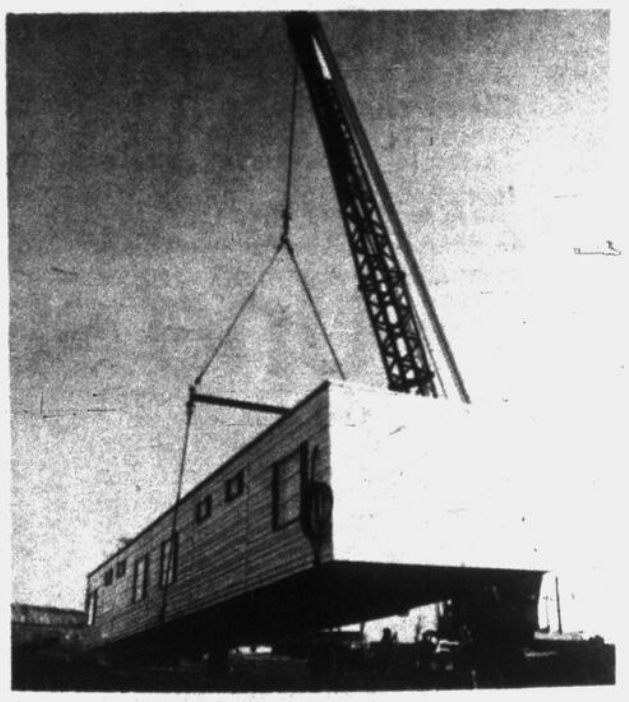
Un garçonnet de 4 ans de Clarenceville, Jean-Pierre, a connu une fin tragique samedi vers les 13 heures alors qu'il a été presque déchiqueté dans la prise de force d'un tracteur de ferme sur la terre de ses parents, M. et Mme Jean-Paul Guay.

M. Guay était à ensiller du foin et était loin de se douter que son jeune fils allait s'approcher trop près du tracteur. Une pièce d'étoffe se serait emmêlée à la prise de force de la machine et le bambin a été immédiatement happé.

Ce n'est que vers les 19 h 30 que les agents de la sûreté provinciale de Cowansville ont été mandés sur les lieux de la tragédie, par les parents de la victime.







Au lendemain de l'Expo...

L'Expo 67 a connu un succès énorme. Elle a aussi apporté d'importants changements. La ville de Saint-Jean, elle aussi, s'était préparée à bien recevoir ses nombreux visiteurs. Mais, aujourd'hui, l'Expo est terminée. Il n'y a plus de visiteurs. Les bateaux sont partis! On défait les motels préfabriqués! Bientôt, peut-être, oublierons-nous facilement ces six derniers mois.

(Photos Ken Wallett)

La locale est dans l'obligation de céder deux écoles aux prix de $1

Pour ne pas se priver de subventions d'équilibre budgétaire, la commission scolaire de Saint-Jean se verrait dans l'obligation de céder pour $1 à la Régionale, les écoles Saint-Eugène et Saint-Jean l'Evangéliste.

C'est du moins ce que laisse entendre la direction générale de financement du ministère de l'Education dans une lettre à la commission scolaire de Saint-Jean.

"Il est bien entendu que si votre commission scolaire exige un paiement comptant lors de la vente de ces actifs, notre service considérera ce revenu comme s'appliquant contre la subvention d'équilibre budgéraire pour l'année où cet encaissement a été enregistré."

"Vous n'avez donc pas d'avantage à réclamer une compensation immédiate pour ces ventes et le principe général prévalant dans de telles ententes doit être suivi", de poursuivre la lettre.

Le ministère recommande plutôt que la commission scolaire "demande à l'acheteur de lui rembourser à chaque année un prorata des échéances sur les emprunts contractés par votre commission scolaire pour l'acquistion de ces actifs".

Le 28 mars dernier, la commission scolaire locale avait demandé au ministère de l'Education qu'elle était la meilleure façon de procéder pour conclure la transaction avec la Régionale, afin que cette dernière soit la plus équitable possible pour la locale et la Régionale.

Un peu plus tard, le 18 septembre, la locale écrivait au ministère pour lui annoncer que les commissaires avaient décidé de vendre l'école Saint-Patrick au prix de $1.00 mais qu'elle hésitait à faire de même pour les écoles Saint-Eugène et Saint-Jean l'Evangéliste parce que plusieurs contribuables s'y objectaient et s'y objectent encore.

Les commissaires demandaient à ce moment si le produit de la vente des deux terrains pourrait être appliqué au remboursement d'une partie de la dette encore due par la Régionale sur des émissions antérieures.

Par ailleurs, dans une lettre adressée à la commission scolaire de Saint-Jean, l'association des propriétaires de Saint-Jean "trouvait injuste" les démarches entreprises pour vendre à la Régionale le terrain de l'école Saint-Jean l'Evangéliste.

"Nous trouvons injuste de considérer cette vente pour le prix nominal de $1. car, les propriétaires de Saint-Jean ont déjà payé au complet cette dette en s'imposant de durs sacrifices".

Le comité des affaires scolaires demande aux commissaires de différer la décision afin de permettre à l'association des propriétaires d'étudier la question. Eventeullement, l'association se propose d'apporter certaines suggestions à la commission scolaire "pour régler équitablement cette question".

Pierre Bourgault, Robert Bourassa conférenciers à Bedford le 8

MM. Pierre Bourgault et Robert Bourassa, respectivement chef du Rassemblement pour l'indépendance nationale et député libéral du comté de Mercier, seront les conférenciers invités d'un groupe de jeunes de Missisquoi.

Ils parleront de l'aspect économique de l'option constitutionnelle qu'ont choisi leur groupe politique.

Ces conférences seront prononcées à 20 h 15. au collège Saint-Damien à Bedford. Les xpectateurs pourront aussi interroger les conférenciers, au cours d'une période qui sera réservée aux questions.

Pouliot - Loyer

M. et Mme Raymond Pouliot. La mariée (Nicole) est la fille de M. et Mme Emile Loyer. Le marié est le fils de M. et Mme Ernest Pouliot.

(Photo Ken Wallett)

MARCHE FORTIN
BOUCHER-EPICIER LICENCIE
TEL.: 348-4911
480 MERCIER, SAINT-JEAN
LIVRAISON GRATUITE

POULET À GRILLER 2 À 3 LBS 33¢
CUISSE DE POULET
BOEUF HACHÉ TRÈS MAIGRE
SAUCISSE FUMÉE LOUSSE
lb 49¢
DINDES CROV 6 à 10 lbs
JAMBON PICNIC SANS JARRET
ROTI DE BOEUF PALETTE 6 A 15 LBS
ROTI DE PORC SOC OU EPAULE 3 A 5 LBS
lb 39¢
COTES DE BOEUF 19¢
BOEUF HACHE pour spaghetti 3/$1.

BACON IDEAL MAIGRE
CÔTES CROISÉES
SAUCISSE LARD ET BOEUF LOUSSE
lb 59¢
POINTE de SURLONGE
RIB STEAK DE BOEUF D'OUEST
MINUTE STEAK DE BOEUF
PETIT T-BONE
lb 89¢
STEAK HACHE
COTELETTES DE PORC 69¢
STEAK DE LARD 79¢
SMOKED MEAT 5/99¢

SALLE DO RE MI ST-LUC
danse
tous les samedis soir
Orchestre cette semaine
"LES MYKELS"
et les Sénateurs

CANDIDAT:
Quartier-sud
Siège no 2
de chez VOUS
par VOUS
pour VOUS

Donnez-lui votre appui
il vous représentera
- DYNAMIQUEMENT
- DIGNEMENT
- FRANCHEMENT

Tous il vous faut voter dimanche 5 nov. 67

CENTRE RÉCRÉATIF SAINT-EDMOND,
275, rue Frontenac

Comité d'organisation
Maurice Régnier
Tél.: 347-7655

Maurice Régnier
L. Ph,

Pourquoi $205,000?

A quoi serviront les $205,000 réclamés par la Campagne Unie de la Rive-Sud? Surtout à continuer à supporter des oeuvres essentielles dont le Service Social du Diocèse de Saint-Jean à qui, toujours de plus en plus, s'adressent des personnes dans le besoin.

Chaque jour, à travers le diocèse, les travailleurs du Service Social aident soient des enfants, des parents, des malades; en un mot, tout individu qui a un problème à solulutionner. Ce personnel du Service Social, il est nombreux et il devra augmenté pour que le Service Social puisse donner à toute la population du diocèse de Saint-Jean les services suivants:

SERVICE DE L'ADOPTION:

Beaucoup de parents veulent adopter légalement des enfants; en 1966-67 seulement le service de l'adoption a reçu 194 demandes; pendant la même année, 114 enfants illégitimes ont été sorits de crêches par ce même service; encore mieux, 110 foyers ont eu le bonheur d'adopter des enfants illégitimes après une période de probation de six mois. Pour réaliser ce tour de force, cinq personnes seulement pour un tel service trois travailleurs sociaux dont deux à demi-temps, une secrétaire et une infirmière diplômée ont travaillé ferme.

SERVICE DE 'NURSING HOME:

Voir au placement d'une centaine de personnes âgées en convainquant ces malades ou ces vieillards de se faire placer, en visitant les pensions et les nursing pour qu'ils soient bien tenus, en essayant de régler tous les petits problèmes occasionnés par le placement, en favorisant les contacts entre l'institution et la parenté du patient, telle est l'énorme tâche affrontée par un seul travailleur secondé par une secrétaire. Grâce à ce personnel même restreint des soins adéquats sont donnés à ceux qui en ont besoin.

SERVICE DES AUXILIAIRES FAMILIALES:

Une travailleuse à plein temps et une infirmière à temps partiel s'occupent de répondre aux nombreuses demandes d'auxiliaires familiales. Ces dernières voient à l'entretien de la maison, aux enfants, à donner un certain support aux membres de la famille désorientée par l'absence de la mère. Dix-sept auxiliaires familiales travaillent dans des familles réparties dans toutes les parties du diocèse, quand il en faudrait au moins vingt-cinq pour répondre efficacement à tous les besoins.

SERVICE DE RECHERCHES DE FOYERS NOURRICIERS:

Le service de Recherches de Foyers Nourriciers couvre tout le territoire du Diocèse de Saint Jean. Il est dirigé par une aide sociale diplômée qui a deux personnes sous son autorité. Actuellement, environ 200 foyers nourriciers gardent des enfants qui leur ont été confiés, par le Service Social du Diocèse de Saint-Jean, pour diverses raisons, maladie de la mère, mésentente conjugale, famille disloquée, comportement de l'enfant, etc... Il est projeté d'ajouter du personnel additionnel dans ce secteur.

SERVICE CRIMINOLOGIE ET DELINQUANCE:

L'on prévoit qu'en 1968 au moins 26 nouveaux cas de libérations conditionnelles seront référées au service criminologie qui verra à la réadaptation de ces détenus à la vie sociale et familiale. Présentement cinquante jeunes délinquants sont suivis par le service délinquance.

Un chef de service, un aide social diplômé et une aide sociale diplômée, assumant la fonction d'agent de liaison avec la Cour du Bien-Etre Social de Montréal forment le personnel du Service Criminologie et Délinquance.

Agir comme conseiller, secrétaire auprès des clubs de personnes âgées, encourager ces personnes, leur donner un support moral, les référer à des organismes pouvant leur aider à régler leurs petits problèmes, voilà entre autres services ce qu'accordent à leurs clientèles une aide sociale et une travailleuse sociale professionnelle qui a la charge du service des personnes âgées. Ces deux employées travaillent surtout dans la région de Saint-Jean mais elles font face actuellement à des demandes similaires venant de Chambly, Napierville, Longueuil, etc... Elles ne pourront y répondre que si le personnel du service est augmenté. Environ 1,000 personnes âgées suivent régulièrement les activités des différents clubs de personnes âgées.

SERVICE DES CAS ANGLAIS:

Le Service social du diocèse de Saint-Jean, dans les services qu'il rend, ne devant pas faire distinction de race, de religion ou de langue, a établi dans la région de LaPrairie, secteur où les besoins se font le plus sentir, un service spécialement dédié aux personnes de langue anglaise. L'aide social a 59 cas anglais en moins.

SERVICES FAMILIAUX:

Les autres membres du personnel social de l'agence, au nombre de 48, occupent des fonctions diverses se rapportant à plusieurs sortes d'aide donné aux familles résidant dans le diocèse: assistance économique, mères célibataires, placement d'enfants en foyers nourriciers et en institution, etc.....

Le Service social du diocèse de Saint-Jean avec ses services multiples est une oeuvre importante de la Fédération de la Rive-Sud.

HOTEL LACOLLE INN

LACOLLE, QUÉ.

VOUS PRÉSENTE

DES ARTISTES, UNE CHANTEUSE ET UNE DANSEUSE

tous les samedis soir.

Danse avec orchestre samedi et dimanche "Les Semder's".
Renseignements: 246-3832, Marcel Paradis, prop.

DES AUXILIAIRES PASSERONT BIENTOT CHEZ-VOUS

campagne unie

DE LA RIVE SUD

Savez-vous que:

1 - La Fédération supporte 20 services différents.
2 - 4,000 bénévoles travailleront pour la Campagne cette année.
3 - Votre Fédération dessert une population de 310,000 personnes.
4 - Les services de la Fédération sont offerts dans 43 municipalités réparties dans 7 comtés.
5 - Votre Fédération est celle qui a recueilli le moins d'argent l'année dernière parmi toutes les Fédérations du Canada - 0.46 par tête.
6 - Les 20 services supportés par la Fédération ont aidé plus de 18,000 personnes en 1966?
7 - Votre Fédération offre ses services à toute la population sans tenir compte des races et de la religion des individus?

Objectif: $205,000.00

Règlement no 1

On ne veut pas traumatiser les enfants

"L'application du règlement no 1 est à l'étude présentement parmi le corps professoral. Avant de consentir à l'appliquer, de nombreuses rencontres seront nécessaires à l'intérieur d'ateliers pédagogiques. En l'appliquant trop rapidement, on risquerait de traumatiser les élèves, d'ailleurs, nous n'avons pas encore le matériel nécessaire pour ! mettre le système en marche".

C'est ainsi que M. Georges Duval, directeur de l'enseignement au primaire à la Régionale, conçoit la mise en application graduelle du règlement no 1.

"A partir de janvier, des essais sur certains points du règlement seront mis en application au niveau des sixièmes années. Le ministère de l'Éducation nous suggère d'ailleurs de l'appliquer lentement et graduellement, "de poursuivre M. Duval. "A l'ensemble du Québec, une cinquantaine de commissions scolaires seulement, ont été autorisées à appliquer le règlement intégralement".

Les commissaires sont tous tombés d'accord avec la façon de voir de M. Duval.

Un peu plus tôt au début de la réunion, M. Duval avait fait un court exposé concernant les ateliers pédagogiques. M. Duval n'a pas voulu donner de date précise pour la mise en marche des ateliers. "Il doit d'abord y avoir une collaboration avec le Comité d'organisation et de coordination d'action pédagogique".

Cours pour les travailleurs

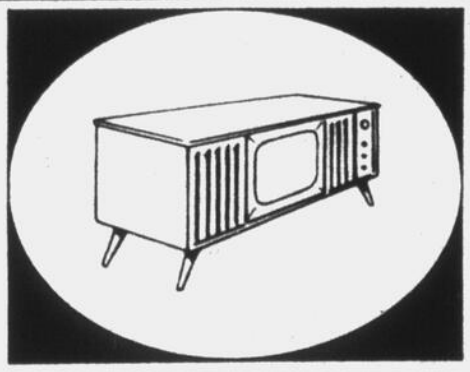
Le conseil du travail de Saint-Jean, en collaboration avec le Conseil du travail du Canada, organise le jeudi, 2 novembre, à 20 heures, des cours à l'intention des ouvriers de la région.

Les cours, d'une durée de 7 semaines, porteront sur l'assurance-chômage, la loi des accidents de travail, le budget familial et la caisse d'économie. A ces cours, trois autres viendront s'ajouter dans les semaines à venir.

Une attestation de présence sera décernée aux participants. Les cours seront donnés au local du Conseil du travail de Saint-Jean, au 170 rue Longueuil.

OBJECTIF 1967

205,000.00



...et pour cet achat? Voyez HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$	$	$	$6.12	$9.46
300				18.35	28.37
550		23.73	28.28	32.86	51.24
750		31.65	37.88	44.13	69.21
1000		41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72		79.36		
2000	72.15		99.20		
2200	79.36		109.12		
2500	90.18		124.00		

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris

Avez-vous une grosse dépense à faire — pour des appareils ménagers, des meubles ou une voiture? Demandez un prêt de Household Finance que vous rembourserez commodément plus tard. Appelez ou visitez HFC aujourd'hui.

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN

39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538

(au coin des rues St-Jacques et Champlain)

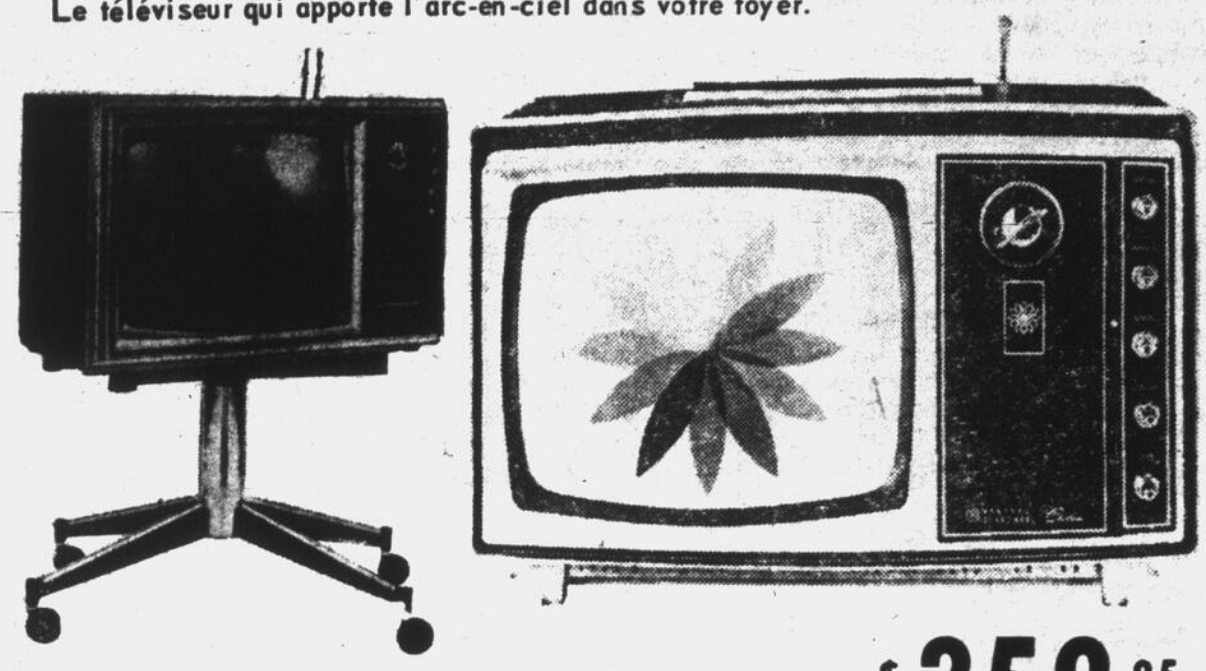
Demandez nos heures d'ouverture le soir

OFFRE SENSATIONNELLE

CHEZ J. ALBERT COTE LTÉE

TV EN COULEUR

Le téléviseur qui apporte l'arc-en-ciel dans votre foyer.



Choix de téléviseurs en couleurs pour livraison immédiate

$359.95 et plus

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX SUR STÉRÉOS DE QUALITÉ GE

Service donné par le meilleur électronicien de Saint-Jean.

GARANTIE DE 1 AN SUR TOUTES LES PIÉCES.

Voyez votre marchand autorisé GE aujourd'hui même.

J. ALBERT COTÉ LTÉE,

137, rue Richelieu, Saint-Jean. Tél. 346-4144

LA PHARMACIE Luc Poulin,

100, rue Saint-Paul (coin Laurier)

A le plaisir de vous inviter à une séance gratuite de traitements et de maquillage.

Les 9 - 10 - 11 novembre

Mme Bernard esthéticienne visagiste diplômée de l'institut Edith Serei sera à votre disposition pour vous conseiller.

Prière de prendre rendez-vous

Tél. 348-4977 si occupé 348-3877

PHARMACIE LUC POULIN,

100, rue Saint-Paul, Saint-Jean.

OUVERT JUSQU'À 11 HRES TOUS LES SOIRS

Livraison gratuite partout

les spectacles

par Jean-Yves Théberge

Le malheureux "stratagème"

Samedi soir je me suis rendu à l'auditorium du Séminaire où le Rideau vert présentait "L'heureux stratagème" de Marivaux (une initiative de la Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville en collaboration avec le Festival du Canada). Après le premier acte j'en avais assez et j'ai quitté la salle.

Nous, de la province, on est susceptible; c'est vrai. On sait déjà que parfois des vedettes ou des troupes de la métropole viennent non pas nous donner un spectacle mais nous le "garocher". J'ai bien l'impression que c'était le cas samedi soir. Dès la deuxième rangée, on manquait bien des répliques, que penser de ceux qui étaient en arrière de la salle. De plus, la comtesse (Yvette Brind'Amour) a bafouillé trois fois de suite en l'espace de quelques minutes: on ne peut pas accepter cela. Seul Gérard Poirier (Dorante) m'a semblé dans le ton. Bien sûr, les valents ont été amusants....

On a si peu de théâtre a Saint-Jean qu'il ne faudrait pas qu'une telle expérience se répète. C'est à nous dégouter de cet art pour la vie.

observations SCOLAIRES

par daniel simard

Un souvenir douloureux

La commission scolaire va payer $2,048.33 aux avocats Sabourin, pour l'arbitrage des années 62-63-64. Un souvenir "douloureux" de la grève des professeurs.

TRANSPORT GRATUIT

Les élèves qui demeurent à plus d'un demi-mille et qui fréquentent les maternelles seront transportés gratuitement: c'est-à-dire aux frais de la commission scolaire de Saint-Jean. Celle-ci reçoit une subvention de $25. par élève inscrit à ces classes.

IL Y TIENT

Le commissaire Cloutier tient, à juste titre, au principe des soumissions pour les achats de la commission scolaire, même si on a acheté un système d'intercommunication sans avoir demandé de soumissions par l'intermédiaire des journaux. Quelqu'un avait demandé des cotations.

AUX QUATRE VENTS

La commission scolaire de Saint Jean ne sait pas trop que faire de ses machines à écrire mais elle ne veut pas pour autant les semer aux quatre vents. La Régionale va en savoir quelque chose. Elle devra payer $50 par machine que va lui céder la locale.

LES LIMITES DE LA DECENCE

La régionale, malgré ce que plusieurs ont compris, a adopté par résolution les décrets suivants: pas de botillon pour les garçons, chemise et cravate, jupe dans les limites de la décence, soit pas plus de deux pouces au-dessus du genou. Les professeurs devront enseigner le gallon à mesurer à la main.....

COSTUMES UNIFORMES

L'an prochain le costume d'éducation physique pour les filles fréquentant les écoles de la Régionale sera uniforme pour toutes. Cette année on se montre bon prince parce que les directives n'ont pas été transmises à tous les parents durant l'été.

Marcel C. Lamoureux
PHYSIOTHERAPEUTE
220 RUE COLLIN, TEL: 346-4763
Tous les jours.
Bureau ouvert de 9h. A.M. à 9h. P.M.
Mercredi et Samedi de 9h. A.M. à 1h. P.M.
Pour massage, bain de vapeur, ultra-violet, traitement à l'ultrason contre l'arthrite. Exercices correctifs

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE
Adressez-vous à:
PAVAGE G. DAUDELIN ENRG.
921, Vincelette, Iberville, Qué.
POSAGE D'ASPHALTE
Excavation, pierre, sable, tourbe verte, terre noire, parterre
Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande
Gérard Daudelin prop.
Tél. 347-2843

SPÉCIAL
de présentation
chez tous
les détaillants
PFAFF

à celles qui essayeront au magasin
la PFAFF qui leur convient

Actuellement, pendant la présentation de l'assortiment complet des machines offertes par votre détaillant PFAFF, la PFAFF No 90 se vend au prix spécial de $149 seulement. Votre détaillant PFAFF met à votre disposition un assortiment complet de machines, depuis l'aubaine COSITA jusqu'à la PFAFF grand luxe, soit une sélection de machines tous usages à *des prix variant entre $60 et $389*. PFAFF c'est partout au monde le grand nom de la couture-maison. PFAFF allie le prestige à la robustesse et à la durabilité. Pour donner libre cours à vos créations personnelles et pour les réussir parfaitement, c'est une PFAFF qu'il vous faut. PFAFF est remarquable par ses nombreuses et importantes exclusivités: ENFILEUR AUTOMATIQUE, CROCHET ANTI-BLOCAGE, DISPOSITIF STOPMATIC, DÉVIDOIR SÉPARÉ. C'est la plus automatique des machines à coudre.

PFAFF
le grand nom de la couture-maison depuis 1862
Service à domicile-Pièces partout au pays

MARC MESSIER 301 - 2e Avenue, Iberville - Tél. 346-9334

Le 5 novembre

Congrès de l'association des commissions scolaires de la vallée du Richelieu

Le prochain congrès de l'Association des commissions scolaires de la vallée du Richelieu aura lieu le dimanche, 5 novembre, à l'école Paul VI de Boucherville.

Le thème de cette année est: "Le regroupement des commissions scolaires" Un exposé de ce thème sera présenté par M. Denis Blanchet, de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec. Un "forum" suivra l'exposé.

La journée débutera à 9 h 30, par l'inscription des participants On discutera notamment du bilan financier, du budget et on procédera à la nomination d'un vérificateur pour 1967-68. Le rapport annuel des activités de l'organisme sera présenté par le président de l'Association, M. Georges Borduas.

Des élections en vue de choisir de nouveaux administrateurs et des délégués au conseil de la fédération auront lieu cette journée-là.

Un dîner et un vin d'honneur seront offerts aux congressistes.

M. Georges Borduas, président de l'Association.

Au conservatoire

M. Aimé Lainesse, directeur musical du Cercle Philharmonique de Saint-Jean, vient d'etre nommé a deux postes importants. Il est devenu professeur de cors et de trompettes ainsi que de musique de chambre par instruments à vent au Conservatoire de musique de la province de Québec, avec poste à Chicoutimi. En meme temps il est charge de cours d'initiation a la musique à l'Université de Montréal (section des cuivres). Depuis bientot 4 ans, M. Lainesse enseigne la musique à l'Université de Montréal (section des cuivres). Depuis bientot 4 ans, M. Lainesse enseigne la musique a l'Université McGill.

ENSEMBLE
NOUS
L'ATTEINDRONS

Faites faire dès maintenant vos réparations en menuiserie

MENUISIER D'EXPÉRIENCE

Spécialité: Posage - formica arborite

Menuiserie: cuisine moderne - chambre de bain - sous-sol etc.

TÉL.: 347-5246

Nouvelle substance Rétracte les Hémorroides

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroides et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

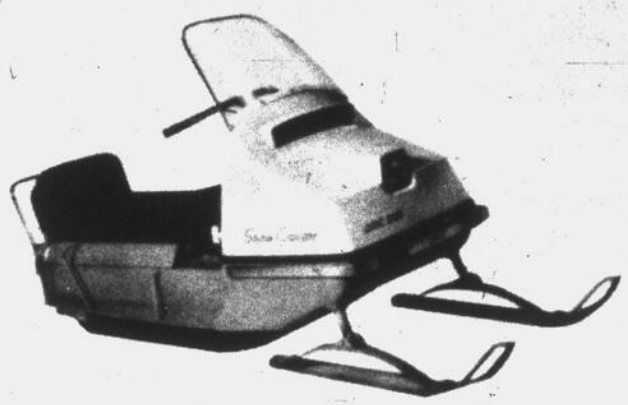
La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

Yves 1 an, enfant de M. et Mme Roger Côté. (Photo Ken Wallett)

G. FORTIN MARINE

VOUS PRÉSENTE
LE SNOW CRUISER '68

Le plus perfectionné des auto-neige. Démarrage le plus facile. Le plus silencieux. Nouvelle marche arrière. et davantage... le Snow Cruiser est silencieux, réellement silencieux. Vous ne pouvez acheter une auto-neige plus silencieuse. Cette nouvelle qualité est le résultat de la technique supérieure qu'on trouve dans tous les produits Outboard Marine. C'est cette même technique qui a rendu le Snow Cruiser '68 plus léger, plus rapide et plus puissant - celui qui donne plus d'agrément.



EN SPÉCIAL CETTE SEMAINE :

1 - SNO-JET 300 CC 1967
1 - BOMBARDIER SUPER OLYMPIQUE 67 - 14½ H.P.
1 - SNOW CRUISER ELECTRIQUE 67 - 14 H.P.

EN MONTRE CHEZ:

G. FORTIN MARINE

1 mille passé St-Paul Ile-aux-Noix

STATION B.-A. TÉL. 346-4853

A ce moment-là... ayez recours à Niagara!

Des factures . . . encore des factures! Il faut payer le médecin, les vêtements . . . faire réparer la voiture. Tout arrive en même temps et Jacques a un besoin pressant d'argent.

La solution est simple: un prêt Niagara. Jacques a donc rencontré le gérant de la succursale Niagara la plus proche de chez lui. Il a ainsi obtenu l'argent nécessaire et de bons conseils sur l'établissement d'un budget. Le prêt Niagara a permis à Jacques de payer tous ses comptes et il rembourse Niagara en fonction de son revenu.

Quand vous avez besoin d'argent, pour toute raison valable, vous recevez toujours un service rapide et courtois aux 300 succursales Niagara.

PRÊTS NIAGARA

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

Membre du Groupe de compagnies IAC

207, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.
Tél.: 347-5524

Soirée de la Sainte-Catherine

Le comité des fêtes des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean organise une soirée dansante (une soirée annuelle) qui aura lieu le 25 novembre, à 21h. 30, au club de golf de Saint-Jean.

L'orchestre de Marc Bisaillon fera les frais de la musique pendant que M. Claude Guimond agira comme maître des cérémonies.

Comme attraction spéciale, il y aura des compétitions de danses modernes et quadrilles. Des trophées seront remis aux vainqueurs.

Le prix du billet est de $1.50, comprenant le tirage d'une télévision portative de 15 pouces et d'autres prix

Les billets sont en vente au Centre du disque, 224, rue Richelieu, Pour autres informations, on peut composer 347-3618 ou 348-4104.

Cours de nage à Iberville

Des cours de natations destinés aux dames et aux hommes s'ouvriront demain à la piscine des Frères Maristes, à Iberville. Ils seront dispensés par Mme Raymonde Robert, instructeur diplômé de la Croix-Rouge et de la Société royale de sauvetage.

Pour les dames, les cours auront lieu les mardi et vendredi, à 1h 30 de l'après-midi; pour dames et messieurs, les mardi jeudi et vendredi, à 6 heures et à 9 h 30 du soir. Il s'agit d'une série de dix leçons permettant aux débutants de s'initier à la natation et aux autres de s'y perfectionner.

De plus, toute la famille peut profiter des périodes de bain libre, les lundi et mercredi, entre 5 heures et 7 heures du soir, ainsi que le dimanche entre 11 heures du matin et 1 heure de l'après midi. Pour renseignements: 347-4914.

Reconnaissance officielle

Le gouvernement canadien vient d'accorder une reconnaissance officielle au Conseil supérieur féminin du Canada. Cet organisme groupe les Conférences féminines du Québec, dont celle du diocèse de Saint-Jean, la Société féminine Saint-Vincent de Paul.

Cette reconnaissance permettra à la Société Saint-Vincent de Paul d'émettre des reçus déductibles pour fin d'impôt, pour tout don en argent qu'on lui fera parvenir.

Les Sociétés féminines Saint-Vincent de Paul sont au nombre de 18 dans le diocèse de Saint-Jean. La présidente du Conseil central féminin du diocèse de Saint-Jean est Mme Martial Rhéaume.

45 prêtres redeviennent pensionnaires

Un verbe qui devient de plus en plus populaire dans toutes les professions et tous les corps de métier. Les prêtres n'échappent pas à cette mode qui s'impose: du 6 au 24 novembre 1967, en la Maison Sainte-Bernadette à Saint-Jean 45 prêtres redeviendront pensionnaires et acceptent de revoir leur vie afin d'amorcer une plus grande efficacité dans leur travail apostolique auprès de leurs paroissiens. Le thème des trois semaines est le suivant: (1) le monde dans lequel nous vivons; (2) l'Eglise dans le monde d'aujourd'hui (3) le prêtre dans le monde et dans l'Eglise. La responsabilité de ce recyclage est confié à l'abbé Jean-Guy Bissonnette, prêtre-sociologue.

A l'unité sanitaire

Le lundi 6 novembre, à Saint-Jean de 10 à 11 heures, radiographies pulmonaires, et clinique de B.C.G. A Notre-Dame-de Lourdes de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.

Le mardi, 7 novembre, à Saint-Jean, de 10 à 11 heures, carte de santé. A Saint-Athanase, de 14 à 15 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

Le mercredi 8 novembre, à Saint Jean, de 10 à 11 heures, radiographies pulmonaires.

Le jeudi, 9 novembre, à Talon de 10 à 11 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination. A la Cathédrale de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.

18,000 PERSONNES

AIDÉES EN 1966

Napierville

Diplômes

Il y aura remise de diplômes du cours de Personnalité de Napierville le samedi 4 novembre 1967 à 6 heures p.m. à l'Hôtel St-Paul Inn de Saint-Paul-Ile-Aux-Noix. Pour réservations de billets: tél: 245-3597 -- 245-3253.

CENTRE DE LA FOURRURE
anciennement 253 Richelieu, St-Jean,
M. W. Pelletier, propriétaire.
EST ETABLI A COWANSVILLE
DEPUIS 15 ANS
POUR VOS ACHATS DE FOURRURES
263-2040 frais virés.
PELLETIER FOURRURES INC.
Welly Pelletier, Prés.
Vente, réparations, entreposage de fourrures
et manteaux de cuir.
418, RUE SUD, COWANSVILLE, QUE.

BLOCS DE TOUTES SORTES
AVEC QUALITÉ ET
PRIX RAISONNABLE
TUYAUX DE CIMENT
TREMBLAY
Pierre Tremblay, Propriétaire.
857, Boul. Iberville, Iberville Tél.: 346-3014

anglais
espagnol
cours
de conversation
Bénéficiez de nos 90 années
d'expérience et de recherches
École
Berlitz
Langues vivantes
Devenez parfait bilingue, trilingue . . .
Entière garantie chez Berlitz.
Leçons particulières — Cours collectifs
Jour — Soir
Prenez rendez-vous pour une leçon d'essai gratuite
207, rue Richelieu,
Saint-Jean, 346-6100

RÉAL GAMACHE
DISTRIBUTEUR DES ENGRAIS CHIMIQUES
AGRICO
SERVICE & QUALITE
UN SERVICE RAPIDE ET PERSONNEL
Grâce à notre entrepôt de Saint-Jean! Des engrais de haute qualité et granulaires offerts en SACS
ÉPANDEURS de grande précision mis à votre disposition. Profitez de nos analyses de sol et de nos programmes de culture.
185, rue ST-GEORGES, SAINT-JEAN, QUÉ. TÉL.: 347-7201
Voyez notre représentant pour le comté Iberville et Missisquoi M. ARSENE RENARD de St-Alexandre, TEL. 347-2637, qui sera à votre disposition pour vous renseigner adéquatement sur vos besoins d'engrais chimiques.
ESCOMPTES AVANTAGEUX:
$3.50 DE MOINS
LA TONNE
sur livraison faite avant
le 22 décembre 1967
aussi 8½% DE REDUCTION sur paiement comptant valide également
JUSQU'AU 23 DECEMBRE 1967

Notre homme Raymond Corbeil est un grand homme pour les jeunes...

Ce n'est pas surprenant! Son équipe de hockey pee-wee vient de gagner sa première joute de la saison. Les espoirs sont actuellement sans limite. Déjà l'équipe se voit dans les éliminatoires pour le championnat. Tous les jeunes de l'équipe considèrent leur entraineur comme un "grand homme". Raymond aime beaucoup occuper ses loisirs à enseigner aux jeunes l'importance de l'esprit d'équipe et leur montrer comment bien s'amuser ensemble. D'ailleurs, Raymond est un expert en esprit d'équipe. Comme gérant d'un magasin Dominion, il fait partie de l'une des plus importantes équipes de distribution alimentaire d'un bout à l'autre du Canada. Il prend souvent l'occasion à son magasin d'expliquer aux jeunes de son personnel, certains principes fondamentaux de l'esprit d'équipe qui doit exister aussi dans la distribution alimentaire. Ces jeunes apprennent l'importance du travail d'équipe comme un principe important dans les affaires. Raymond est sincèrement intéressé aux jeunes et comment ils doivent vous servir. Ce n'est donc pas surprenant qu'il soit considéré comme un "grand homme" au magasin comme au jeu. Raymond est typique des gérants des magasins Dominion partout! En fait, les clients aussi le considèrent comme un grand homme. Alors, venez vous-même faire connaissance dès cette semaine et profiter de son service courtois et de son dévouement sincère!

DOMINION

Monsieur Raymond Corbeil est gérant de notre magasin à 294, rue St-Georges, St-Jérôme.

PATATES CHIPS SCHULER'S — Pqts de 6 oz. **39¢**

RAGOUT IRLANDAIS ou de boeuf "Swift" — **2** Btes 14 oz. **79¢**

JUS d'ORANGE frais "Dominion" — Spécial Bout. 32 oz. **35¢**

JUS de TOMATES Spécial! **5** Btes 19 oz. **95¢**
de fantaisie "Bright" (48 oz. 2/79¢)

ALIMENTS pour CHATS **8** Btes 7½ oz. **$1**
assortis - 100% pur "Mutt'N Jeff"

"BREAKFAST in a MOMENT" **49¢**
4 délicieuses saveurs Spécial — Paquet de 6 env.

CRISTAUX de SAVEUR Pqt 5 env. **89¢**
a l'orange "Allen" coupon de 15¢ à l'intérieur

MÉLANGES à GATEAUX **2** Pqts 19 oz. **89¢**
assortis "Betty Crocker" Spécial

PAPIER de TOILETTE Paquet 8 roul. **79¢**
blanc, jaune, rose "Cashmere" Spécial

PAIN de VIANDE Bte 12 oz. **49¢**
"Prem" Bas prix Spécial!

SHORTENING "Jewel" — Paquet 1 lb. **41¢**

PAPIER CIRÉ "Cut Rite" — Roul. 100' **37¢**

MÉLANGE à SAUCE assaisonnement "Club House" — **3** env. **69¢**

THÉ en SAC "Hilltop" — Pqt de 100 **59¢**

VIANDE en PATÉ "Prem" Spécial — **3** Btes 3 oz. **55¢**

JAMBON CUIT "Swift" Spécial — Bte 1½ lb. **$1.79**

TOUT EST GARANTI!

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

PAMPLEMOUSSES **8** **69¢**
Nouvelle récolte - No. 1 de la Floride sans pépins, juteux — Grosseur pour 48

RAISINS ROUGES **3** Lb. **69¢**
"Empereur" No. 1 de la Californie

CONCOMBRES FRAIS
croustillants importés
3/29¢

PETITS OIGNONS
Excellents à cuire. No. 1 du Québec
10 lb pour **49¢**

VERIFIEZ CES VALEURS

MARMELADE **2** pots 12 oz. **69¢**
"Robertson" Scotch ou Golden Shred.

CAFÉ INSTANTANE **$1.29**
"Richmello" Pot 10 oz.

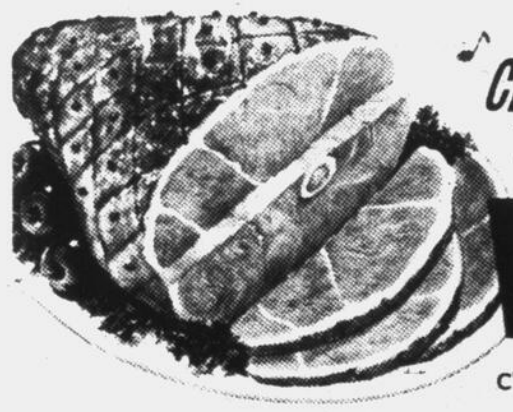
TOMATES **2** Btes 28 oz. **63¢**
"Domino"

ALIMENTS CONGELES

FRAISES "Domino" **2/89¢**
TRANCHEES fantaisie pqts 15 oz.

PATATES FRITES **2/37¢**
"Domino" pqts 9 oz.

BATONNETS Pqt 14 oz. **29¢**
de patates "Domino"



C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA

VIANDE

C'est la semaine Swift au Dominion

JAMBON **PRET A MANGER**

complètement cuit
Dégraissé, jarret court
Sans couenne

COMPLET OU MOITIÉ — LB **55¢**

FESSE de PORC
FRAIS POUR UN VRAI RÉGAL — LB **59¢**

SAUCISSES FUMÉES "Swift's Premium" — Pqt 1 lb. **49¢**

JAMBON CUIT tranché "Swift's Premium" — Pqt 6 oz. **69¢**

PAIN DE VIANDE tranché "Swift's Premium" — Pqt 6 oz. **43¢**

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi, le 4 novembre au DOMINION: 165 rue Jacques-Cartier - Aussi Plaza Val Richelieu, St-Jean, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

Claude Raymond, de Saint-Jean ● Texte de Michel Gervais

Il a réalisé le rêve de milliers de jeunes

LE CANADA FRANÇAIS

extra

Tous les jeunes Américains et beaucoup de jeunes Canadiens rêvent de pouvoir jouer un jour dans les ligues majeures de baseball. En fait, un nombre relativement restreint y parvient. Pourtant, un jeune homme de Saint-Jean, Claude Raymond a réalisé ce rêve. Depuis mai 1962 il évolue dans les "grandes ligues". Il joue présentement avec les Braves d'Atlanta.

Plus tôt cette année, un hebdomadaire de langue anglaise à fort tirage disait de notre concitoyen qu'il était "le meilleur lanceur canadien à évoluer dans les majeures". Nous avons rencontré Claude Raymond, aujourd'hui une vedette, à la demeure de ses parents à Saint-Jean où il passe la saison morte.

Bien qu'il porte encore les traits d'une campagne difficile, voire même désastreuse pour son équipe, Claude demeure un être absolument sympathique et charmant. Il répond à nos questions d'une façon engagée et ouverte.

Pour lui, la sécurité prime. C'est son droit. Sa carrière dans les majeures s'est poursuivie avec toute sa gamme d'ennuis. Il a dû s'adapter au régime de vie des Braves d'Atlanta et son travail s'en est ressenti. Avec cette nouvelle équipe, il était le lanceur le moins imposant au point de vue physique; de plus, une vilaine blessure l'a affecté la majeure partie de la saison. Malgré tout, il a terminé la saison avec une excellente moyenne de points mérités et de victoires acquises ou protégées. Par surcroit, il fut le compagnon de chambre de Dick Kelley, un lanceur gaucher voué à la malchance, n'ayant récolté que deux victoires et encaissé neuf échecs. Il ne fallait pas compter sur son réconfort psychologique.

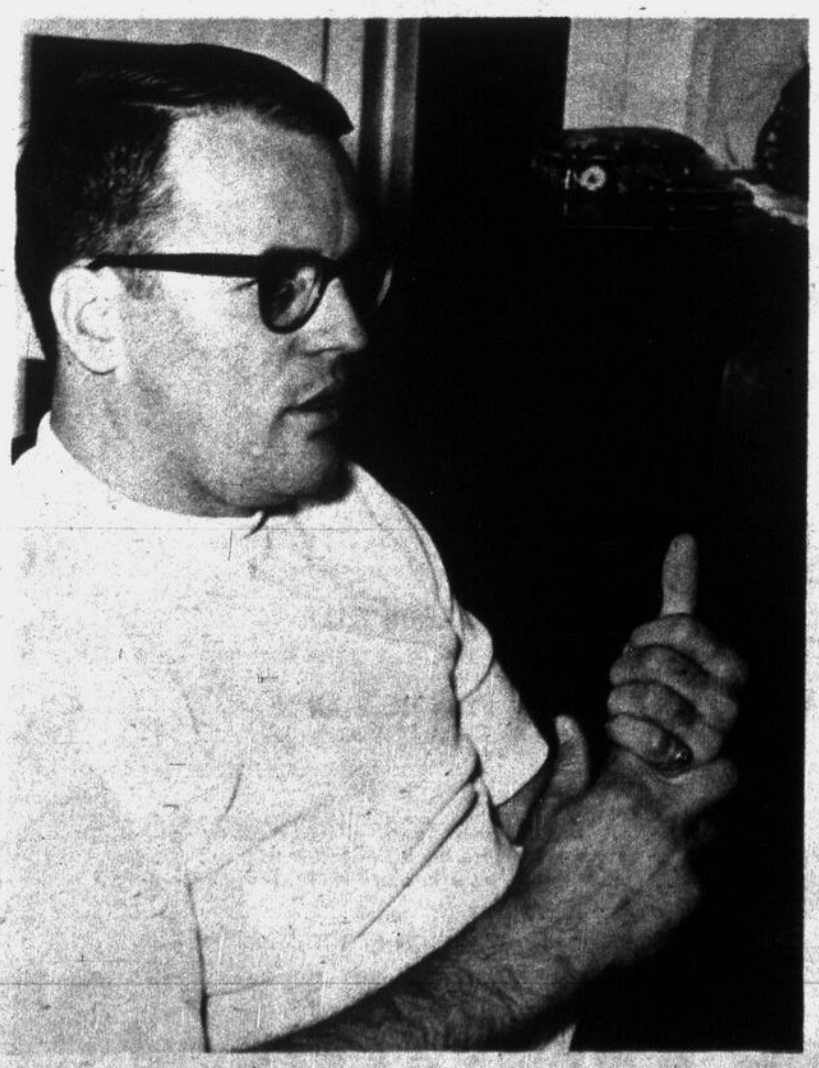
Par contre, il se félicite de l'échange dans lequel il a été impliqué: "Atlanta a une équipe mieux équilibrée, à cause de l'expérience"; "pour l'avenir, je ferai meilleure fortune à Atlanta, parce que les ressources financières sont mieux gérées"; enfin, "les Braves savent faire confiance aux joueurs aguerris, et ne comptent pas seulement sur des jeunes, souvent pourris de talent, mais qui n'ont pas encore fait leurs preuves".

Sera-t-il de retour en Georgie l'an prochain? Il ne s'avoue pas responsable des déboires de l'équipe dans la seconde moitié du calendrier. Il figure avantageusement dans les plans de l'équipe. "Si toute équipe est sujette aux blessures, nous en avons eu notre part: Joe Torre a été blessé tout au long de l'année, Felipe Alou a été opéré. Rico Carty est un véritable poison et qui ne donne jamais son rendement. Nous étions faibles à l'arrêt-court et au deuxième but. L'esprit d'équi-

——▷

"Si je n'avais pas été préposé aux batons (bat boy) avec Saint-Jean, dans ma jeunesse, je n'aurais peut-être jamais eu l'idée de faire du baseball une carrière."

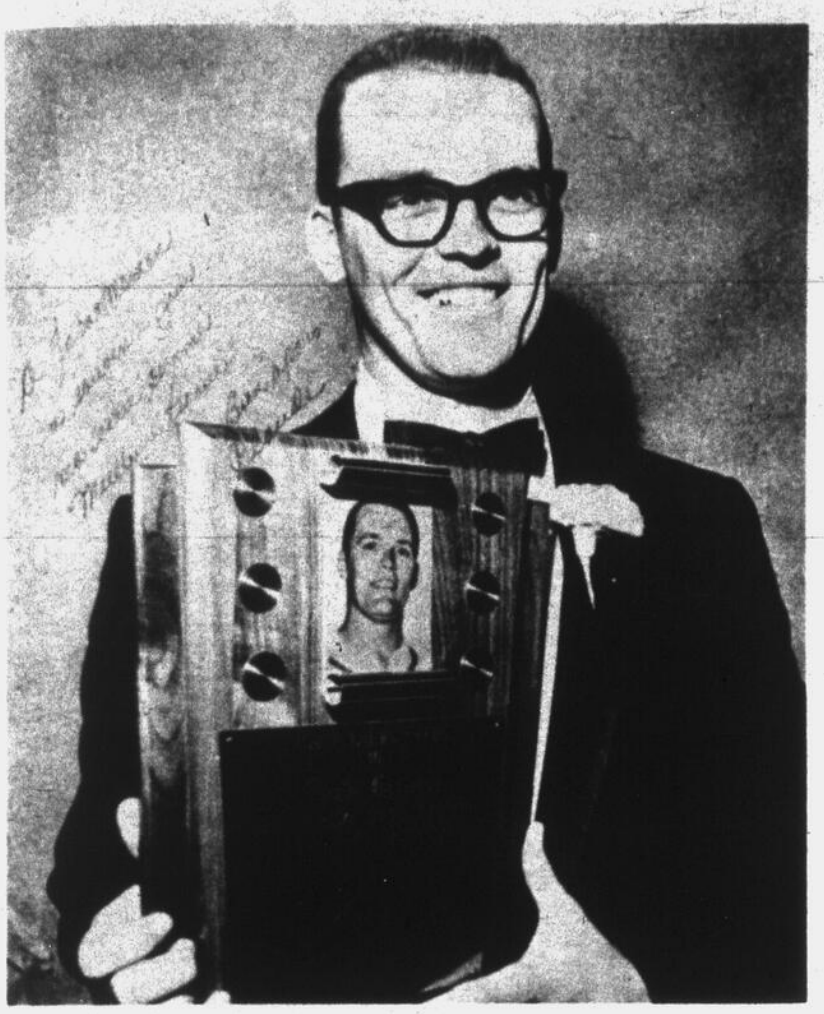
Claude Raymond est aujourd'hui une vedette. Son statut de joueur étoile il l'a gagné par la force de ...son bras!



"J'aime jouer au baseball et j'irais jouer n'importe où".

Photos Ken WALLETT

Le plan de pension est avantageux. Dès maintenant Claude est assuré d'un fond très appréciable.



En 1962, il était choisi la recrue de l'année dans la ligue Nationale. Un Canadien français...un jeune homme de Saint-Jean.

pe n'était détérioré que par quelques joueurs".

Son dossier est suffisamment convaincant que je doute qu'il soit échangé. On a parlé d'un échange entre Boston et Atlanta. Il n'en fera pas partie. "J'aime jouer au baseball et j'irai jouer n'importe où", s'est-il empressé d'ajouter. S'il en était ainsi, on ne rendrait pas justice à son talent.

Un lanceur de relève sait qu'il a une tâche difficile. La tension et la pression font partie du jeu. Pour lui, c'est quitte ou double. Dans l'enclos de pratique, un jour le contrôle et l'effet seront parfaits et il ne sera pas appelé à lancer; le jour suivant rien ne fonctionnera et justement il devra lancer. Par opposition au lanceur débutant, sa tâche n'est pas délimitée à l'avance. Pendant que ce dernier rélaxe et fait des exercices d'assouplissement, le lanceur de relève doit continuellement forcer ses muscles, donner le meilleur de lui-même. Une seule erreur peut lui être fatale.

Pour lui , le plus grand stimulant est une victoire. L'aboutissement nombrables, de la mise en pratique de milliers de conseils se résument dans ce fait. "Un lanceur a faim de victoires". Quand il débute sous la grande tente, il s'impose de grands objectifs. Claude a atteint l'un de ceux-là l'an dernier lorsqu'il fut choisi sur l'équipe d'étoiles de la Nationale. Un autre objectif est d'atteindre la série mondiale ; mais pour y arriver, il faut compter sur le conditionnement d'une équipe complète, tandis que dans l'honneur précité, il y va de la contribution de l'athlète lui-même. Cette étape fut donc franchie, l'an dernier, lorsqu'il évoluait avec les Astros de Houston.

Claude est maintenant éligible au plan de pension des majeures. Pour y parvenir, un joueur doit avoir complété cinq années de service, comptées à partir du nombre de jours qu'il est inclus sur l'alignement. A partir de cinquante ans, il recevra au minimum quatre cents dollars par mois. Et autant qu'il évoluera dans les majeures, qu'il évoluera par quart d'années, autant il recevra. Ainsi, avec six ans et demi de service dans les majeures, il est assuré pour $40,000.

Si Houston, a été pour lui une équipe instable, même avec Rusty Staub, Jimmy Wynn et Joe Morgan, le potentiel le plus efficace est encore chez les Braves. Avec un nouveau gérant , Luman Harris quatre ou cinq nouvelles figures, la différence sera énorme. Entre temps, Claude fait de l'assurance-groupe, du fonds de pension. La firme qui l'engage établira prochainement un bureau à Saint-Jean même.

FEUILLE DE ROUTE:

Date de naissance: St-Jean, 7 mai 1937; Lance droit; Frappe: droit; Taille: 5'10" Poids: 175

PALAMARES:

(1950-51-52) Evolue dans les petites lignes de l'O.T.J. de la Ville
(1953-54): Joue pour le Villeray, de la Montréal junior.
(1955): Joue pour West Palm Beach (Florida State League)
(1956): Joue pour Evansville, Indiana (Classe "D")
(1957): Joue pour Jacksonville (Classe "A")
(1958) : Joue pour Wichita, Kansas (Association américaine)
(1959): Joue pour les Colonels de Louisville, pour les Crackers d'Atlanta, pour les White Sox de Chicago.
(1960): Joue pour Louisville et Sacramento.
(1961): Joue pour les Royals de Vancouvert les Braves de Milwaukee
(1962): Evolue pour les Maple Lefs de Toronto jusqu'en mai, où il est rappelé par les Braves de Milwaukee.
(1963): Joue pour les Braves de Milwaukee.
(1964): Echangé aux Colts, maintenant les Astros de Houston.
(1965-66): Demeure à Houston, il est l'homme à tout faire de l'équipe.
(1967): Demeure à Houston jusqu'à ce qu'il soit échangé le 15 juin et termine la saison avec les Braves d'Atlanta.

LANCERS:

Balle courbe, balle rapide, balle glissante (sinker) balle-fourchette (forkball).

CETTE ANNEE:

		VD	Moy. pts mérités	Moy
Houston:	0-4	.000	3.56	
Atlanta :	4-1	.800	2.60	
	4-5	.444	Total: 2.90	

Victoires protégées: 9
Bilan: 21 pts alloués en 65 manches lancées.
Bête noire: Cincinnati (il les affronte en 4 occasions; en 2 manches, leur accorde 10 pts, soit la moitié de son total pour l'année.

J.-P. KEROACK ENR.
22, rue Marchand, St-Jean, Qué
Tél.: 348-5959

Le salon de beauté pour l'auto
Cire en pâte ordinaire et porcelainiser
Rembourrage, Housses faites sur mesures
Nettoyage d'intérieur, Toît décapotable
Tissus et tapis pour toutes marques d'autos
ÉVALUATION GRATUITE!

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rues près de leur demeure.

GARCONS DEMANDÉS
(10 à 15 ans)
Faites de l'argent

Donnez votre nom en téléphonant à:
Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS
PHOTO JOURNAL
PETIT JOURNAL
DIMANCHE DERNIÈRE HEURE

Soins esthetiques · Maquillage
Electrolyse

M. J.-Paul Mercier, E.V.E. *est en mesure de trouver une solution à vos problèmes de beauté tels que: points noirs, pore dilaté, peau grasse, sèche, acnéique, double menton etc...*

Nettoyage en profondeur... *les consultations, conseils et prescriptions sont toujours sans frais.*

Dépositaire des fameux produits:
Edith Serei - Fernand Aubry - Anna Pegova

Toujours pour votre beauté

Les poils superflus sont un handicap social! Laissez-nous les enlever de façon définitive par Electrolyse.

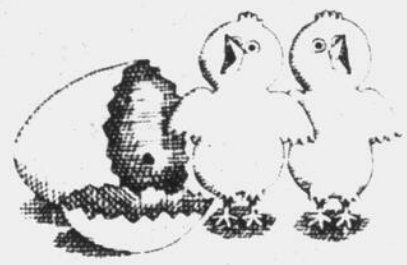
STUDIO CHARMIS
242 St-Jacques, St-Jean, P.Q.
Tél. 347-4566

Dès aujourd'hui - Obtenez directement
UNE ASSURANCE AUTOMOBILE
Wawanesa
À BAS PRIX
FACILITÉS de PAIEMENTS

Postez ce coupon-réponse ou téléphonez! Aucune obligation.

Wawanesa (ST. JEAN) Tél.: 347-3372 ou Wawanesa 8585 Décarie Montréal 9, Qué.
S.V.P. m'expédier votre documentation ☐
S.V.P. me contacter pour plus de détails ☐
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....TÉL:.....

Commencez par le commencement!



Doublez votre argent avec les Obligations d'Épargne du Canada

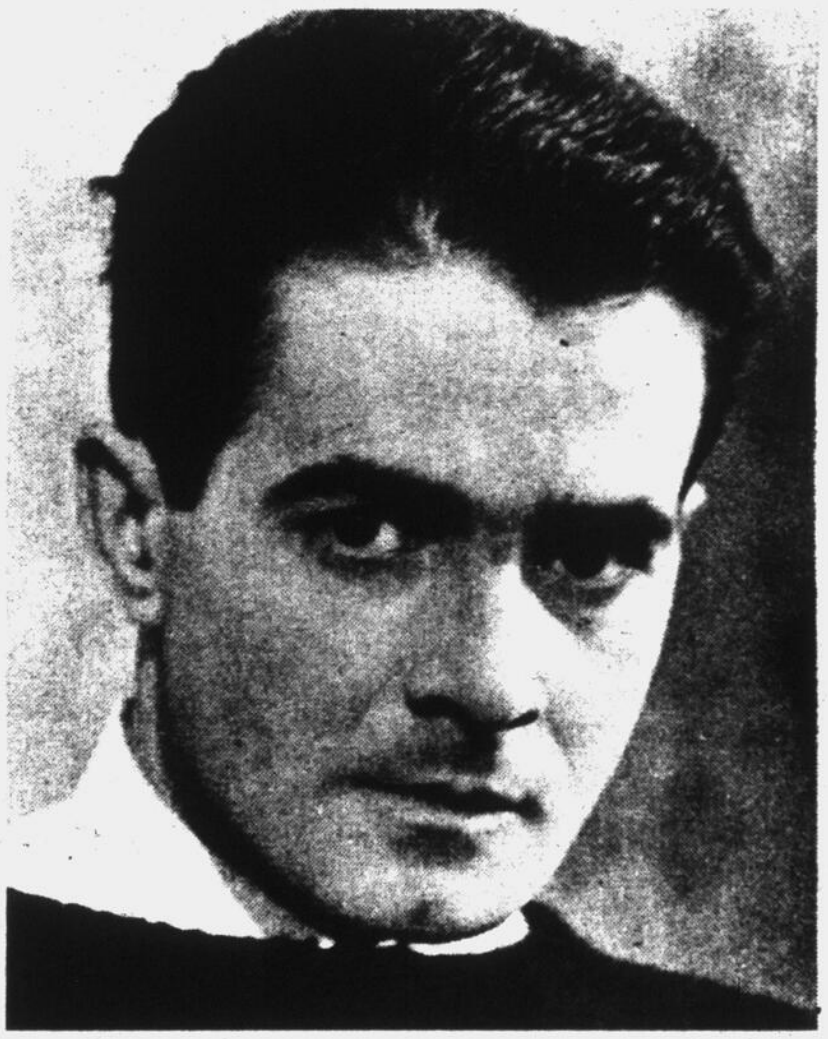
... et profitez-en toute la vie!

ARTS & LETTRES

A l'occasion de la remise du prix du Québec à Gatien Lapointe pour son livre "Le premier mot", voici un texte sur un aspect de ce livre que les critiques n'ont, jusqu'à maintenant, peu ou pas souligné. Gatien Lapointe est professeur de littérature au Collège militaire de Saint-Jean.

"Le premier mot" de Gatien Lapointe
Une patrie : le Québec

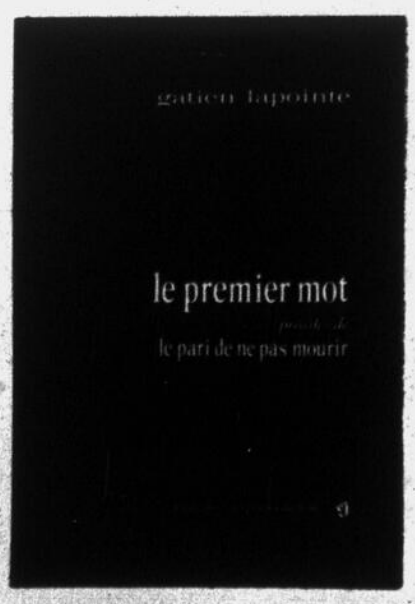
Loin d'écrire une poésie cérébrale, Gatien Lapointe fait des vers comme on plante une fleur, comme on aime une fille; à cause du printemps. Comme on respire. Pour faire reculer la mort. "La poésie c'est d'abord pour moi un homme condamné à mourir et qui dit NON". Voilà "le pari" qui n'est plus "de ne pas mourir" mais déjà de vivre, de prendre sa place parmi les hommes, les hommes de cette terre car "l'homme appartient à la terre". Mais quelle terre? "L'homme a le visage de la terre qu'il habite" écrit-il dans "Le pari de ne pas mourir". La terre face à l'incertitude, face à l'au-delà aussi.



Gatien Lapointe ne veut pas politiser la poésie. Il veut en faire l'image de l'homme, le drame de l'homme. Est-ce à dire que son dernier recueil, "Le Premier mot" (éditions du Jour), n'ait rien de "politique"? Au contraire, de toute son oeuvre, c'est dans ce dernier livre qu'il prend position le plus ouvertement. Le parti pris d'un pays, d'une patrie. Pays qui se nomme Québec et un Québec maître de ses destinées, un Québec adulte, un Québec qui s'affranchit, dirait le Général.

Ce livre qui relate ce grand et unique combat de l'homme où la vie s'oppose à la mort, se divise en deux parties; ou plutôt deux thèmes sont développés qui d'ailleurs se complètent. D'un côté le rêve intemporel de l'homme qui refuse la mort et de l'autre l'homme temporel qui s'incarne dans un monde précis, un homme qui prend racine.

Déjà dans "L'ode au Saint-Laurent", il s'identifiait à ce pays, maintenant il en fait un besoin une nécessité vitale. Sans pays, sans patrie, le poète ne peut plus rien. "Quel est le nom de ce pays où je pénètre?" "Dans quel pas la profonde patrie"? Il cherche pour le Québécois un coin de vie où il se sentira chez-lui; quel Québécois n'a pas, un soir de printemps, cherché ce pays où il ne se sentirait pas un demi-étranger? De là cette incapacité pour le Québécois de sortir de lui même, de s'exprimer, de marcher vers un avenir à la mesure de ses espoirs.



Gatien Lapointe revient fréquemment sur le thème "du pays incertain" selon l'expression de Jacques Ferron. Voici quelques citations à ce propos:

"Ce pays qui saigne sans ancêtres
Entre l'exil et le premier chant"

"J'imagine un pays pour mes enfants"

"Mon pays dort debout"

"Quel pays en moi se crève les yeux"

"Ce pays où l'ohomme nait comme une blessure"

"Ce pays qui se baillonne comme un cri,

Ce pays où la neige retentit en plein juillet,
Ce pays qui s'ouvre comme une plaie;
Ce pays qu'on habite comme un pari perdu".

Un pays en instance de s'affirmer, de marcher debout mais avec quelle douleur! Un pays pour l'homme, "l'homme de cette terre". Et le poète ajoute:

"Solitaire mais fidèle
C'est ici que j'aime"

Le Québécois, poète ou non, vit dans un monde bicéphale. Trop souvent le même homme est tantôt nationaliste quand il est chez-lui, parmi les siens, tantôt il est pan-canadien (sans doute pour diverses raisons) quand il monte sur une tribune. Qui que nous soyons nous entendons encore "au loin un très vieux chant" qui nous fait Français et Québécois (nous sommes Américains mais si peu!). Sans le vouloir, notre langue diffète notre vie et notre vie est bilingue pour ne pas dire anglaise. Et cela le long des routes comme ailleurs. Devant tout cela, Gatien Lapointe écrit: "Ma langue qu'on saigne à même ma bouche". Il veut une langue, une seule mais qui épouserait chacune de nos pensées, chacun de nos gestes. Une langue, moyen par excellence pour sortir de soi et s'affirmer au monde, tout au moins de fuir momentanément la solitude. Un esclave parle comme un esclave. Ici on ne parle pas français, on ne fait qu'attention pour ne pas utiliser des anglicismes, des barbarismes. Il écrit encore:

"Ces mots étrangers
Qui agressent et blessent mon sang",

Comme une présence étrangere qui n'en finit plus de nous écraser. Et deux lignes plus bas:

"Comme un arbre trempé de boue,
Je me secoue au grand vent d'Est".

On aura remarqué que le mot "Est" porte une lettre majuscule et qu'il est ainsi lourd de sens. Le poète refuse carrément le monde américain et capitaliste, "l'american way of life", la guerre au Vietnam, le drame des Noirs qui ressemble quelque peu au nôtre. Quelle difficulté d'être Québécois en Amérique!

Comme un apatride qui cherche aussi bien dans son enfance que dans ce milieu quotidien le sens de chaque chose, le poète veut tout dire en un mot. Quel est ce mot qu'il hésite à crier si ce n'est le mot Québec?

"Ce mot qui presse et oppresse
ta poitrine
Plante-le ici comme un arbre vivace"

Et c'est le début, la promesse d'une patrie. Et ce sera, le printemps comme un monde nouveau:

"O patrie rougeoyante,
Feuillage incessamment promis"

Même blessé dans son combat entre la vie et la mort, le poète "dessine un fleuve sur la neige". C'est en plein hiver, au coeur de la souffrance, de la sollitude et de l'incertitude, lorsque la vie semble s'engourdir parce que le printemps se fait trop attendre, c'est à ce moment que la patrie nait autour du fleuve. "Je tresse une couronne pour mes enfants". Le pays est libre et les enfants ne sont plus des esclaves.

Puis, à la fin, haletant, blessé mais non vaincu, plus vivant que jamais, le poète s'écrit:

"Je n'ai rien appris,
Je n'ai rien compris que cet arbre
Qui s'aggripe à la terre
Et qui dit NON".

Cet arbre, qui fait le pays, c'est le refus de la mort (un parti pris pour la vie) mais c'est aussi l'homme qui nait et déjà une patrie avec lui. Un arbre s'agrippe à cette terre et dit: NON. Le Québécois regarde vers un Québec libre et murmure déjà: OUI.

Jean-Yves THEBERGE

La bibliothèque commémorative Desautels de Marieville

J'avais lu, comme bien d'autres, dans les journaux que Marieville avait sa bibliothèque municipale. Je m'étais réjoui tout en doutant du résultat, parce qu'enfin je me demandais si une telle ville pouvait faire vivre une bibliothèque. On parle si souvent d'éléphant blanc quand il s'agit d'un centre culturel ou d'une bibliothèque. Je dois avouer que la réussite est totale et qu'il y a là de quoi donner une leçon à plusieurs villes; surtout celles qui ont à peu près la même population que Marieville.

Construite grâce, en partie, à un don d'un ancien citoyen de Marieville, les autorités de la ville ont profité de l'avalanche des dons fédéraux à l'occasion de l'année qui s'achève. Le résultat: un édifice moderne, fonctionnel, et bien situé. Peu de livres encore mais un bon début que la population saura, je l'espère, utiliser. Des locaux modernes, pratiques et d'un bon goût où il doit faire bon lire, faire des recherches ou tout simplement feuilleter une revue. Il faut noter entre autres que la bibliothèque est logée près d'un parc, ce qui ajoute du charme à l'édifice.

La réussite des responsables de cette bibliothèque tient surtout au fait qu'ils ont mis dans le coup les autorités scolaires de la région. De fait le deuxième plancher est principalement à la disposition des étudiants de Marieville. On y trouve la bibliothèque qui relève de la régionale Honoré-Mercier et qui va servir aux recherches qu'ont à faire les élèves du secondaire. Une collaboration entre les autorités scolaires et municipales a permis cette réalisation. On pourrait faire la même chose dans une ville comme Iberville (ou que l'on en vienne à une entente avec la bibliothèque municipale de Saint-Jean; il serait temps que l'on fasse quelque chose).

Bien sûr, la foule n'a pas encore pris d'assaut la bibliothèque Désautels mais le chemin qui mène à la culture s'apprend lentement. Déjà plusieurs livres ont été prêtés. L'avenir de ce centre culturel dépend maintenant de la population de Marieville.

Jean-Yves THEBERGE

Les cours pour adultes : réunion d'information

L'association des étudiants adultes du cours du baccalauréat de Saint-Jean, par la voix de son président, M. Daniel Béland, annonce une réunion d'informations devant avoir lieu le 9 novembre, à 19 h 30 , au Séminaire de Saint-Jean.

Le public est cordialement invité à rencontrer les trois représentants de la faculté des arts de l'Université de Montréal qui viendront expliquer: 1) le nouveau cours de collège CEGEP; 2) le baccalauréat es Arts (ancienne formule renouvelée); 3) la définition de chacun des cours.

Il y aura également un forum, des discussions et une période réservée aux questions. Pour de plus amples informations, on peut rejoindre M. Béland 348-5406 en composant 348-5406.

L'Ambassador climatisée se vend trop vite. Nous avons dû en construire sans climatisation.

Pour une surprise ce fut une surprise! Pouvions-nous imaginer que tant de personnes sauteraient sur l'occasion: la climatisation sans frais supplémentaires. Bien sûr c'est tellement plus agréable en été. Et en hiver le chauffage y gagne tellement en efficacité . . . Mais une telle inondation de commandes!

Résultat, les climatisateurs ne rentraient pas assez vite. Il n'était pas possible, bien sûr, d'arrêter les chaînes d'assemblage. C'est donc bien contre notre gré que nous avons dû construire environ 1200 Ambassador sans climatisation.

Nous avons demandé à nos concessionnaires de vendre ces voitures le plus vite possible, avec une bonne réduction de prix. Le problème des climatisateurs a été résolu. L'Ambassador que nous fabriquons et l'Ambassador que vous voyez dans les salles d'exposition sont, maintenant, équipées de la climatisation sans frais supplémentaires.

Si vous croyez que vous pouvez supporter la chaleur un peu plus longtemps pour bénéficier d'une excellente affaire, voyez donc le concessionnaire American Motors/ Rambler le plus proche. Mais n'attendez pas. Les rabais sont importants pour que les voitures se vendent vite.

American Motors
une différence réelle, une voiture supérieure

VOYEZ LA GAMME COMPLÈTE DES MODÈLES 1968 REBEL, AMBASSADOR ET LA TOUTE NOUVELLE JAVELIN EN MONTRE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES AMERICAN MOTORS/RAMBLER SUIVANTS:

FAILLE AUTOMOBILE ENRG. 105 chemin Richelieu 347-4543

votre page, *Madame*

A Henryville,

Les Fermières ont fait la petite histoire

Madame Dupont a imaginé et réalisé ce magnitique tapis de laine crocheté.

(Photos Le Canada Français)

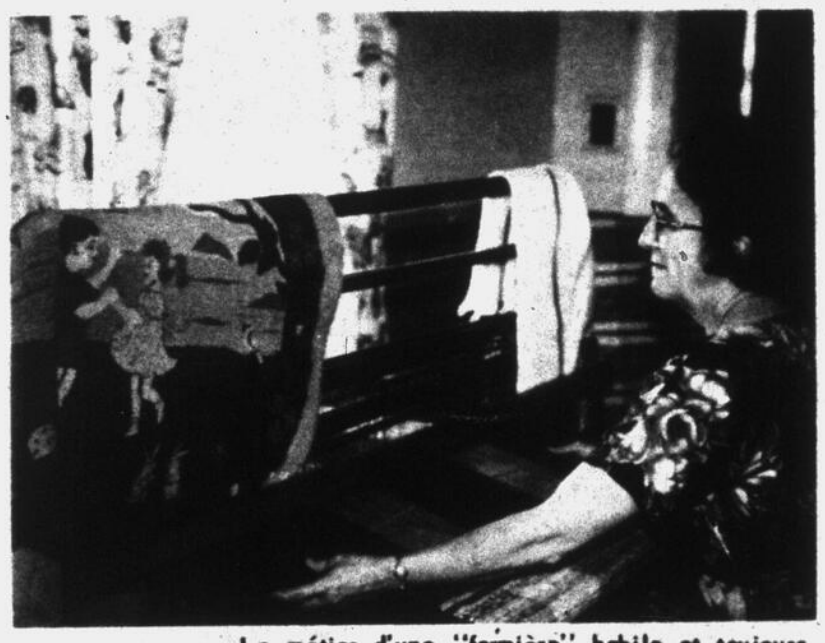
Après avoir passé le tiers d'une vie, soit 26 ans, comme présidente du Cercle des Fermières d'Henryville et environ 20 ans conseillère du comté d'Iberville au sein du même organisme, madame Georges-Ed. Dupont ne désire pas prendre sa retraite et vivre dans l'inactivité.

Grâce à son enthousiasme et à son dynamisme naturel elle a conservé son charme et sa vivacité. Alors que je lui jemandais en constatant son allure jeune: "Vous avez sans doute commencé à vous occuper du Cercle avant votre mariage?" Elle me répondit avec une pointe de fierté: "Il y a déjà 40 ans que je suis mariée. J'avais plus de 30 ans lorsque je commençai à m'intéresser aux métiers féminins".

APPRENTISSAGE DU DÉBUT

J'ai fondé le mouvement des Fermières d'Henryville il y a 29 ans; le 8 avril 1939. Nous étions alors 42. Quelques années plus tard je devins présidente.

Au début, je ne connaissais presque rien dans les métiers manuels féminins. Ma mère savait faire du tapis et une autre dame de la paroisse faisait de la catalogne. "Elle ne voulait pas nous montrer son art car elle avait peur que ça lui cause du dommage" ajoute-t-elle d'un air narquois. Nous avons réussi à la convaincre de s'associer à notre groupe et elle devint un excellent professeur. Il faut dire que le gouvernement nous aida beaucoup. Il nous envoyait des techniciennes et nous donnait des cours absolument gratuits.



Le métier d'une "fermière" habile et toujours active.

J'ai démissionné parce que j'y ai été forcée par une nouvelle loi des Cercles qui empêche une présidente de remplir cette fonction plus de 6 ans. "Vous savez, me confie-t-elle avec une pointe de nostalgie, après avoir été élue par acclamation pendant 26 ans, ce n'est pas sans un serrement de coeur que je cède ma place.

DE LA TÉNACITÉ À REVENDRE

On m'appelle "la mère" au village. Mon nom est fait. Combien de fois m'a-t-on dit: "Vous avez la tête dure". Cependant je ne rejette pas les avis ou conseils des autres, mais quand je suis convaincue de mon idée, je tiens à ce qu'elle se réalise".

DES LUTTES MÉMORABLES

"J'en ai eu du trouble et des inquiétudes". En 1947, j'ai du prendre position et lutter contre le curé de l'époque. Nous nous aimions bien quand même, remarquez! Dans le temps, c'était très dur de ne pas plier par amitié ou pour faire plaisir au curé. C'était presque une rebellition! Notre Cercle à un moment donné, a même été baptisé "les fermières protestantes".

A cette époque sous les ordres de monseigneur l'évêque, le curé devait fonder l'Union catholique des Fermières (U.C.F.). Il me demanda de laisser tomber le Cercle des Fermières pour m'occuper de l'U.C.F. Mais, à mon avis, ce mouvement en plus de ne pas répondre à nos besoins, n'était pas rentable. Les centres n'avaient pas assez d'autonomie et ne recevaient que $25 chacun par année. "Voulez-bien me dire qu'est-ce qu'on peut faire avec $25.?" C'est bien beau la charité, mais des sociétés de quêteux, il y en a beaucoup trop. Pas d'argent on peut rien faire".

A un moment donné, je ne savais plus que faire. Je me sentais bien seule en m'opposant au curé dans ce domaine. Alors, je lui ai demandé si nous faisions quelque chose de mal ou même de moins bon que les futures U.C.F. Notre but n'était pas en premier de faire de l'apostolat, mais d'aider matériellement les femmes dans leur maison en donnant des cours d'artisanat tout en les distrayant par nos soirées récréatives. Le curé me répondit que je ne faisais rien de mal. Non satisfaite, j'ai été à une réunion de l'U.C.F. à Saint-Hyacinthe pour savoir si l'organisation et les buts de ce mouvement étaient plus valables que ceux du Cercle. Ils ne m'ont pas convaincue. Enfin, j'ai sollicité une entrevue avec monseigneur lorsqu'il est venu confirmer au village. Je n'ai même pas pu obtenir un petit 5 minutes. Alors j'ai pris ma décision, j'ai lutté et tenu mon bout".

Dans le temps, une lutte comme celle-là dans un petit village prenait une importance monstre. Cinq de nos membres nous quittèrent mais trois nous revinrent plus tard.

On prétendait que parce que le gouvernement nous octroyait $50 par année, nous étions menées par le gouvernement et le parti au pouvoir. D'ailleurs si le cercle avait fait faillite cette année-là cette subvention retournait automatiquement à l'autre groupe existant, soit celui de l'U.C.F.! Comme vous le voyez l'argument n'était pas bien fort.

Voici un paon tissé au point incrusté, travail qui exige une bonne vue et beaucoup de patience!

LA SUPERSTITION S'AJOUTE À CETTE PETITE GUERRE

Après que le Cercle eut définitivement pris position, il a été boycotté à l'église. On n'annonçait plus nos réunions!

Voici un petit fait amusant qui décrit l'atmosphère dans laquelle nous travaillions à l'époque.

Dès la naissance du Cercle, nous organisions des danses afin de ramasser quelques fonds. Ces danses n'étaient pas permises dans le diocèse, mais elles se faisaient tout de même dans l'ancienne salle paroissiale. Naturellement, tous ceux qui étaient du côté du curé ne pouvaient venir danser. C'était un péché! Ils ne se gênaient pas pour nous prédire des malheurs tous plus affreux les uns que les autres. Le curé même me disait: "Le Bon Dieu va vous punir!"

Le lendemain d'une de ces soirées, un gros coup de vent arracha la couverture de la salle. On se mit donc à crier que "le diable était rentré dans la salle et que la couverture avait levé".

AUJOURD'HUI, LES LUTTES SONT MOINS VIRULENTES

Madame Dupont sourit et me dit: "Maintenant, les luttes sont moins pittoresques et plus tranquilles. On m'a demandé de me lier à l'A.F.E.A.S. (1) en me disant que "le temps est fini pour être à la soupe aux pois et à la catalogne". Mais je ne crois pas dans les buts de ce mouvement. J'estime qu'un mouvement fort comme le nôtre qui s'occupe des métiers féminins est un besoin dans nos régions de province. D'ailleurs les événements semblent me donner raison. Ici, il n'y a plus d'A.F.E.A.S; à Sabrevois non plus et le groupe est bien faible à Saint-Sébastien. Si ce mouvement était vraiment nécessaire, il vivrait facilement à côté du notre, puisque nous ne couvrons pas le même champ d'action.

LE CERCLE RISQUE-T-IL DE PERDRE SES MEMBRES?

Aujourd'hui, le cercle fonctionne bien. Il est très actif, mais je ne crois pas qu'il puisse gagner de nouveaux membres s'il reste tel quel. C'est aux jeunes à trouver la nouvelle formule. "Il faut changer dans notre Cercle comme la vie change afin d'attirer les jeunes". Ces derniers ne sont plus intéressés comme avant. Maintenant, les femmes achètent et payent plus chers des pièces qu'auparavant elles faisaient de leurs mains. Plusieurs travaillent à l'extérieur et le soir elles veulent s'amuser et non pas reprendre un ouvrage manuel!

Présentement nous montons une exposition à tous les ans. Elle nous rapporte de $250 à $300. Je vous assure que "les beaux morceaux on vient les chercher de l'extérieur". Ils ne sont pas comparables avec ces malheureuses pièces de faux artisanat qui risquent de jeter la production artisanale à terre. Ces pièces ne valent pas leur prix! Nous offrons une assurance à chacun de nos membres, nous organisons des voyages et des soirées de danse, de bingo, du bon vieux temps, etc. Vous savez dans un village il faut désennuyer les jeunes et les moins jeunes. Ces activités sociales sont nécessaires et obtiennent du succès.

UNE ORGANISATRICE NÉE

Même si je ne suis pas présidente, je m'occupe encore du mouvement, particulièrement des meubles et des métiers. De plus, avec le concours du maître de chapelle, M. Comeau et de son épouse, j'ai formé un choeur mixte. Ce choeur va même chanter des services, mariages, ou messes en français dans les autres paroisses.

Ces résultats, ces victoires, je ne les ai pas obtenus toute seule. Nous formions une équipe du tonnerre ou chacune avait sa part d'efforts et d'honneur. J'aimerais toutes les remercier.

M. G.

1) Association Féminine d'éducation et d'action sociale.

Régionale Honoré-Mercier

courrier ORIENTATION

par René Bemeche

Qu'est-ce au juste un enfant "exceptionnel"

"On vient de qualifier mon petit garçon d'enfant exceptionnel et on dit qu'il aura besoin d'une classe spéciale. Est-ce que ça veut dire qu'il est au-dessus ou au-dessous de la moyenne?"

Pour établir cette comparaison, on limite le terme exceptionnel à la classification par quotient intellectuel: il faut alors considérer comme hors de l'ordinaire les génies et les idiots. Cependant, on entend dire souvent que tel enfant possède un talent rare pour la musique: Mozart n'était-il pas un en-

L'Enfance exceptionnelle consiste donc en un groupe particulier mais qui ne doit pas être mis à l'écart ou pris en grippe. Ce n'est pas non plus un groupe que l'on désigne en mettant l'index sur la tempe, car même si certains enfants accusent quelque limite, ils ne sont pas pour autant des anormaux. Tant de causes peuvent abaisser le rendement scolaire; qu'il suffise d'en mentionner quelques exemples: manque de motivation, troubles émotionnels, milieux socio-culturel et socio- économique faibles, trauma de tout genre, organicité, etc.... En considérant cela, on peut comprendre pourquoi l'enfant exceptionnel a besoin que l'on suive son rythme et non pas le forcer à s'intégrer au nôtre.

Il reste à souhaiter que le contexte scolaire puisse, par un apport financier, élargir ses cadres pour que le concept d'enfance exceptionnelle prenne son véritable sens. Il faudrait en effet pouvoir servir adéquatement les enfants qui apprennent à un rythme accéléré, les enfants qui ont besoin de stabilité émotionnelle, les enfants qui ont besoin d'aide pour l'apprentissage de la langue, de l'écriture, de la lecture. Les pédagogues et psychologues pourraient accomplir davantage avec l'aide des travailleurs sociaux et de thérapeutes spécialisés. Il faut à ce moment s'en remettre à l'avenir qui, nous l'espérons pour les enfants, verra à rendre immédiats les services qu'ils attendent.

Le terme exceptionnel ne comporte donc pas en lui-même une signification péjorative. Il a une portée si générale que finalement, il y a autant d'enfants exceptionnels que d'enfants moyens.

Cependant, appliqué au contexte scolaire , l'expression "enfance exceptionnelle" comprend certaines limitations. Le Service de l'Enfance exceptionnelle doit assurer un enseignement adéquat à des enfants qui ne peuvent satisfaire aux exigences d'un cours régulier. L'enfant doit être ingéré à un groupe qui apprendra au même rythme que lui, à une classe où il alliera le travail théorique aux activités pratiques. Et le partage des périodes de cours théoriques et pratiques tend à être conforme à l'énergie que l'enfant peut investir à son travail.

Il est donc normal que les candidats aux classes spéciales soient sélectionnés selon une évaluation intellectuelle tout en considérant les résultats scolaires déjà obtenus et le comportement de l'enfant en classe. Un des premiers buts de ces classes est donc atteint en autant que l'acquisition des connaissances est rendue plus accessible.

Comme buts ultérieurs, l'action du professeur doit viser à aider l'enfant au cours de son adaptation sociale, soit cette préparation à s'intégrer dans le monde du travail, à fonder un foyer. Cette préparation est plus ou moins immédiate selon l'âge de l'enfant à la sortie de l'école.

PARLONS TISSUS

Par Thérèse Duval

"L'entreposage et les mites"

AU GRAND NETTOYAGE du printemps, vous penserez sans doute à faire entreposer vos précieuses fourrures, mais avant de serrer vos autres vêtements d'hiver, quelques conseiis sur les mites.

CES INSECTES déposent leurs larves partout où il y a de la poussière ou encore dans les doublures. Affectionnant davantage les lainages, ils recherchent les taches de vos vêtements, surtout celles dues à la nourriture.

DONC, N'ENTREPOSEZ JAMAIS un vetement avant de le faire nettoyer. Placez les chandails et les tricots à plat. Sur les cintres, attachez tous les boutons de vos vêtements pour préserver leur forme. Ajoutez des boules à mites et utilisez un coffre de cèdre ou un endroit sec et noir.

QUESTION : "Mon nettoyeur protège-t-il mes vêtements contre les mites?"

REPONSE : Vous êtes protégée évidemment contre le feu et le vol. En plus, pour tuer tous les insectes, votre nettoyeur nettoiera vos vêtements, avant l'entreposage dans une voûte à l'épreuve des mites.

Prochain sujet : **"L'ACHAT DES TENTURES"**

Écrire à : "PARLONS TISSUS", C.P. 458, Montréal 3

A LOUER

LOGIS

4½ PIÈCES

Situé au 225, rue Labrèche, apt. 2, Saint-Jean, Qué.

Prix $75. par mois avec de nombreux avantages. Composez: 348-5320 ou 346-5402.

EN DENTELLE DÉLICATE ET RAVISSANTE, TEL EST LE

KARESS—

présenté par GRENIER.

Galbe harmonieux, maintien parfait!

Est-ce que nous n'exagérons pas un peu avec notre dentelle de Dacron et notre Lycra extensible ? Peut-être... Mais vous nous en saurez gré après avoir vu et constaté à quel degré Karess allie maintient et confort. Seul, un Karess vous les procure, grâce à ses bretelles extensibles et ajustables.

Le modèle court coûte $5.50; également disponible avec coussinets ultra-légers en Kodel Fibrefluff à $6.50.

Le magasin par excellence pour tous vos vêtements de base surtout celles qui cherche la qualité, l'élégance, le confort. Quelque soit votre taille, vous êtes toujours les bienvenues. Une visite vous convaincra.

Mme L. Bergeron

Robes et lingerie
Corsetière graduée

150, RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, P.Q. (2e étage)
TÉL. 347-1466

HEURES D'AFFAIRES:

Tous les jours sauf le mercredi sur rendez-vous seulement.

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA 1967

Un placement qui ne vous décevra jamais.

Les gens qui vont de l'avant achètent leurs obligations à la
TORONTO-DOMINION
La Banque où le personnel crée toute la différence

M. PRIMEAU, gérant, 46, rue St-Jacques, Saint-Jean, Québec.

NETTOYEUR MARTIN CLEANER INC
ENTREPOSAGE
SERVICE DE CHEMISES

285, rue St-Jacques, SAINT-JEAN
Tél: 7-2373

PH. THÉBERGE
NETTOYEUR

265, 4ème Avenue, Iberville, Qué
Tél.: 346-9444

J. Bédard
NETTOYEUR - TAILLEUR
Service

33, rue St-Charles, St-Jean
Tél.: 346-6042

ARMAND PEPIN LIMITEE
NETTOYEUR

Nous prenons soins de vos vêtements et nos 22 années au service du public sont une garantie de satisfaction.

385, 8e Avenue, Iberville, Qué.
347-3778

en ce TEMPS ci

Mgr Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe

Les réalisations qui font tomber les tableaux

Le Cardinal Léger dit: "Voici Mgr Sanschagrin" et le pape tout souriant de répondre: "Ca se voit... ça se voit".

● D'abord un enfant espiègle

L'équipe "d'En ce temps-ci" a passé une soirée avec Mgr Albert Sanschagrin, o.m.i. C'est avec joie que nous tentons de vous le faire connaître.

Texte de Jean-Marc Lebeau

"Le concile: - 4 années de formation intensive pour les évêques. Prenez mon témoignage, j'ai senti la présence du St-Esprit. Maintenant il nous faut partager tous les fruits avec tous: prêtres, laics, religieux".

"J'étais très grouillant, un enfant bien vivant. Organisateur, chef de gang etc... Mon père était chef de gare...ça dit beaucoup: la régularité, ponctualité pour les repas, le coucher, le lever. Sa grande bonté compensait sa sévérité de ce côté-là. Il se donnait à nous, c'était notre grand compagnon de jeux. A plusieurs enfants on l'escaladait et par la force des choses, il devenait un cheval bien chargé".

"Ma mère, c'est la joie de vivre, l'optimisme incarné! Aujourd'hui, à 79 ans, elle vit seule. Aime beaucoup la nature, la forêt, la montagne etc... Elle s'émerveille et s'exclame devant la vie".

"Moi, je suis la synthèse des deux: ponctualité, optimisme, causer avec les gens etc... Je suis impatient de faire connaître le Christ mais patient car je sais qu'il faut éduquer et attendre son heure".

"Pour me reposer je vais à St-Tite chez ma mère: elle m'enthousiasme. Je rencontre les gens du village, je cause avec eux. La nature me repose beaucoup. Quant j'étais jeune, je pratiquais plusieurs sports, j'ai même été capitaine d'une équipe de hockey. Mais après une longue maladie, j'ai dû abandonner les exercices violents".

Le Père Sanschagrin avec un petit condor. Il a passé 6 ans au Chili et en Bolivie.

● "Mon experiénce la plus profonde!"

"L'expérience la plus profonde de ma vie fut celle de la Jeunesse Ouvrière catholique. Une vie bouillonnante et spontanée au coeur de la jeunesse travailleuse. Mouvement à responsabilité laique, la J.O.C. est autant éducatrice pour les prêtres que pour les jeunes travailleurs: le travail en équipe, le contact avec le réel quotidien, etc.. aussi ça nous apprend l'humilité. Je me souviens d'une fois où le président à la centrale jociste m'a forcé à ne pas donner une conférence, car dit-il "ceci revient à un laic, s'ils veulent un prêtre.... il n'y aura pas de conférence."

"L'ampleur du travail accompli par la J.O.C. durant la guerre est extraordinaire. Il faudrait des volumes pour tout raconter. Le service aux soldats afin de préparer leur départ, de briser leur isolement outre-mer et remonter leur moral par la correspondance et autres moyens. Le service d'acceuil dans les gares afin de soustraire les jeunes filles aux profiteurs. Le service aux aides familiales afin de les aider à acquérir une conscience professionnelle, une compétence et à faire respecter leur dignité et leurs droits.

Mon expérience de J.O.C. s'est continuée au Chili où on m'avait demandé de fonder le mouvement.

● La préparation au mariage "Mgr Charbonneau nous encourageait"

"ALLEZ où les portes sont ouvertes, nous disait Mgr Charbonneau de Montréal. Ce sont vos réalisations qui feront tomber les tabous". Car à cette époque (1940) la question sexuelle était tabou en public. Les témoignages des couples aidaient beaucoup à faire comprendre la nécessité de préparation au mariage sur tous les plans: psychologie, budget, amour relation sexuelle, hygiène, spiritualité, etc.... Il fallait faire tomber les préjugés contre la mariage. On demandait aux filles de tout dire ce qui se passait dans les rencontres à leur mère. Ceci permettait de faire l'éducation des mères qui n'avaient pas profité de cours comme ceux-là.

Combien de mère de familles à ce moment-là disaient à leur fille: " tu es donc chanceuse de te marier en sachant ce que tu fais".

Par la suite à cause des soldats outre-mer et des gars qui travaillaient de nuit, nous avons organisé les cours de préparation au mariage par correspondance.

C'est avec des gars et des filles que tout ceci a été mis en marche. Au point de départ un sondage de la J.O.C. révéla que les jeunes qui ignoraient beaucoup d'éléments avaient des préjugés, la peur, etc.....

Ce service s'est répandu rapidement et est devenu très populaire. Je me souviens d'une lettre venant des Etats-Unis adressée à : Le Père qui s'occupe du Mariage, Canada. Trois jours après sa mise à la poste, la lettre était sur mon bureau.

Je reçois encore des lettres de couples que j'ai connus il y a 20 ans... Il faudrait beaucoup d'espace pour raconter le travail de pionnier du Père Sanschagrin, o.m.i.

Un nouveau style d'évêque

Depuis le Concile, chaque évêque a vu sa tâche augmenter du fait de la collégialité. Les évêques du Canada se repartissent des études sur lesquelles ils devront se prononcer. Ils prennent ensemble la responsabilité de toute l'Eglise et non seulement celle de leur diocese.

Ainsi Mgr Sanschagrin se préoccupe de la question du diaconat et est président d'une commission sur les missions en Amerique latine.

Pour lui, le diaconat améliorerait le service religieux aux communautés éloignées et à faible population. Il a été sensibilisé à ce probleme dans le diocèse d'Amos où il était évêque auparavant.

Mgr Sanschagrin de par son travail est meneur d'hommes. Il croit qu'il est beaucoup plus facile de changer des situations avec des hommes consentants. "Signer des décrets, ce n'est pas tellement efficace". "Pour moi, dit-il, je préfère encourager les initiatives; quand elles sont réalisées les autres y croient parce qu'ils ont vu. Le décret vient alors de la force du témoignage".

Mgr Sanschagrin est établi dans son diocèse depuis deux mois; il nous paraît avoir toutes les qualités de diplomate et d'homme d'action qu'il fallait à ce poste, en ce temps-ci

De nombreux prêtres et laics de ce diocèse sont prêts à vivre avec lui, en équipe, l'aventure difficile de l'après-Concile. Et cette vision nouvelle de leur rôle les enthousiasme. Ils sont désormais responsables avec l'évêque de la vie de l'Eglise diocésaine de la même façon que les évêques avec le pape le sont de l'Eglise universelle.

La cordialité avec laquelle Mgr Sanschagrin nous a reçus nous permet de croire qu'il sera rapidement apprécié de tous les chrétiens du diocèse.

Claude et Louise Fortin.

UNITED

ROBES DE TRICOT

Pour dames et demoiselles

Tricot orlon, style flatteur. Garnitures rayées au haut et au bas, manches courtes. Coloris: marine/rose, brun/rose, brun/-orange et vert/orange. Tailles: P.M.G.

13.98

5.95

SAC À MAIN

En vinyle avec chaine. Choix de styles: mini, bandoulière, accordéon, etc. Teintes d'hiver.

8.98

8.98

ROBES DE SOIRÉE

POUR JEUNES FILLES

Vous serez la plus jolie dans cette robe de dacron à plis permanents, doublure de taffetas. Glissiere au dos. Imprimés multicolores. Tailles 7 à 14

A 5.98

B 5.98

A-Chandails

Pour Demoiselles

En orlon, encolure roulée, manches courtes, taille côtelée, motif pointes de diamant sur le devant et au dos. Glissière au dos. Marine, limette, or. P.M.G

B-Chandails

Pour Dames

Boutons dorés aux épaules, encolure roulée, tricot panier à l'avant et l'arrière, taille côtelée. Manches courtes. Tous en tricot d'orlon très populaire. Tailles: P.M.G.

C 6.98

C-Pantalons Extensibles

Pour Juniors

"Taille basse", nylon italien extensible. Ceinture contour de 2" en cuirette avec boucle en métal. Sous-pieds amovibles. Tailles: 8 à 18. Choix de coloris.

99¢

PANTALONS SLIM JIMS

POUR FILLETTES

Pour un style mince, pantalon de laine italienne, taille semi-élasticisée. Choix de coloris: rouge, gris, charcoal, beige et bourgogne. Tailles: 3 à 6x.

Rég. 3.98 2.77

JUPES

Pour jeunes filles

Une jupe en tricot de coton laminé, dessin à carreaux, ceinture en plastique, glissière sur le côté. Teintes de bourgogne, vert et bleu. Tailles: 7 à 14.

Rég. 4.98 3.77

PANTALONS

Pour jeunes filles

Pantalons de tricot de coton laminé, dessins rayés et à carreaux, ceinture en plastique, glissière sur le côté. Choix de couleurs: brun, vert, or, bourgogne et bleu. Tailles: 7 à 14.

UNITED 228 RUE RICHELIEU - ST-JEAN

Place aux jeunes

par Louise BOUSQUET

Leur coup de main n'est pas de refus...

On a beau dire que les parents ou les adultes en général font partie d'une autre génération, qu'ils ne s'intéressent pas aux activités des jeunes, qu'ils refusent d'y participer, il y a cependant des exceptions et elles ne sont pas aussi rares qu'on le croit.

Bien souvent des adultes participent à des organisations d'une manière si discrète, si anonyme qu'on ne s'en rend pas compte et pourtant leur travail est indispensable. Prenons comme exemple les centres de loisirs pour les jeunes. Ce sont des adultes soucieux de procurer des distractions aux adolescents qui les ont fondés.

Voici maintenant un exemple encore plus près de nous. Bien sûr qu'à 18 et 19 ans nous tenons à notre indépendance mais il faut quand même se rendre à l'évidence et accepter que de temps à autres l'aide des adultes n'est pas à dédaigner. Sans eux bien des "party" seraient râtés. On s'en aperçoit rarement malgré l'évidence de leur coup de main.

Louise

Un Centre-Jeunesse ... reposant!

Comme il est nécessaire pour tous les étudiants de se rencontrer de discuter et aussi de rencontrer et d'échanger avec des professeurs le Séminaire de Saint-Jean a mis sur pied un projet qui est maintenant devenu une réalité. Il s'agit d'un Centre-Jeunesse.

Il sera situé sous la librairie Richelieu et pourra recevoir tous les élèves du Séminaire qu'il y en aura. Quelques étudiants travaillent d'arrache pied à la décoration et il va sans dire les travaux avancent très vite. Il sera probablement prêt vers le dix novembre. Les étudiants en question sont: Carl Emond, Hélène Bélanger, Louis Jolin, Michel Asselin et plusieurs autres.

On s'attend à quelque chose de bien et surtout de reposant. Le Centre-Jeunesse sera ouvert tous les soirs jusqu'à 22 heures ou 22.30 heures, et le vendredi soir jusqu'à minuit.

Louise Bousquet

En hommage à l'Expo:

Lorsque le rideau tombe

Marc Gélinas

Lorsque le rideau tombe
Sur la scène du monde
Quand la terre des hommes
N'accueille plus personne
Quand mon ami du bout du monde
Abandonne soudain la ronde
C'est fou, moi je suis triste
En le voyant partir

Et sur la Place des Nations
Marie de Chine aime Pierrot
Comme moi ils ont le coeur gros
Ils baissent pavillon

Lorsque le rideau tombe
Sur la scène du monde
Quand ton pays repart
Quand c'est le dernier soir
Moi j'ai déjà la nostalgie
De la façon de ton pays
Elle était belle ta maison
Et jolies tes chansons.

Mais sur la Place des Nations
J'aime une fille de chez toi
J'ai de la peine, tu le vois
On baisse pavillon

Lorsque le rideau tombe
Sur la scène du monde
On n'a pas eu le temps
De se parler vraiment
On n'avait pas les mêmes mots
J'ai appris juste ce qu'il faut
Pour te dire que j'ai le coeur lourd
Car c'est le dernier jour

Et sur la Place des Nations
Un russe et une américaine
Ont appris en quelques semaines
A s'aimer sans façons

Lorsque le rideau tombe
Lorsque le rideau glisse
Sur la scène du monde
C'est fou je me sens triste

prise de conscience

- "Waitress, deux toast, un café".
- "Oui, Monsieur.
- "Comment, pas de beurre avec le pain!
- "Mademoiselle, vous avez oublié de mettre du beurre avec le pain, voulez-vous m'en apporter, s'il vous plaît".
- "Avec plaisir, Monsieur.

Ces deux interpellations diffèrent énormément par leur ton et leur esprit, n'est-ce pas, mais si vous saviez qu'elles se répètent fort fréquemment au restaurant au cours d'un été.

Cela continue: "Un verre d'eau, vite, j'ai soif" "je vous dis que le service, fait pitié ici".

Maintenant, le restaurant se vide peu à peu et je peux m'asseoir un instant, ce n'est pas trop tôt.

Intérieurement, je médite les propos intérieurs. Comment un peuple civilisé comme le nôtre manque de savoir vivre dans un endroit public. A quoi servent des remarques désobligeantes? N'indiquent-elles pas une éducation minable et une bien pitoyable fierté? Tout ceci pour vous amener à songer sérieusement à l'interrogation suivante: "Manifestons-nous un savoir-vivre valable en public ou agissons-nous d'une façon indifférente et impulsive? Tâchons de répondre ensemble adéquatement par des actes justifiés et justifiables.

A l'oeuvre.....

Une normalienne de Saint-Jean.

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.

Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix

LORSQUE VOUS MAGASINEZ CHEZ LA SALLE!

VENTE de MANTEAUX

SENSATIONNELLE

Les modèles les plus en vogue de la saison 1967/68

19.88 à 54.88

Une qualité et une confection incomparables. Tous ces manteaux d'hiver sont doublés satin, entièrement entredoublés et possèdent chamois au dos. Les tissus: Laine/Poil de chameau, tweeds multicolores, diagonales de teinte unie, velours ciselé importé. Riches garnitures de fourrure - chat sauvage nature ou blanchi, collets et poignets d'agneau espagnol. Un choix varié des plus belles nuances saisonnières. Tailles junior, demoiselles et dames. Ces illustrations ne représentent que quelques uns de nos modèles en magasin.

TENUE d'HÔTESSE

RICHES MOTIFS RIVIERA

8.44

Vous serez ravie de votre élégance en revêtant ce magnifique et chatoyant vêtement d'intérieur dont les imprimés et nuances sont splendides. Encolure s'attachant a l'arriere et glissiere au dos. Motifs geometriques en bleu et rouge. Tailles: Petite, moyenne et grande.

ROBES TRICOT GAUFRÉ

D'ALLURE JEUNE ET DANS LE VENT

Voici des creations vraiment originales de tricot gaufré de polyester de qualité.

16.88

A DROITE. Modele ajuste, encolure ronde, corsage piqué, 2 poches a rabat. Couleurs: lime, rose, bleu. Tailles: 10 a 20.

A GAUCHE. Modele sans manches semi ajuste, encolure ronde et collet circulaire, coutures en Y. Rose, canari, lime et pastelles variees. Tailles: 5 a 15.

22 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.

SAINT-LUC, Comté Saint-Jean

RUE MOREAU (par la rue Bernier) LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC

HEURES D'AFFAIRES:
Midi à 10h. p.m., lundi à vendredi
9h. a.m. à 6h. p.m. le samedi

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

Les zones pastorales du diocèse ont un an

Les prêtres découvrent qu'ils peuvent s'entraider

Une année d'existence c'est bien peu dans la vie d'un homme mais, sans doute, c'est beaucoup si l'on pense que les premiers mois ont une importance difinitive pour les années à venir étant donné que des premières adaptations dependent les suivantes. C'est ce qu'ont été à même de constater les 12 et 13 octobre derniers, les chefs de zones pastorales du diocèse de Saint-Jean, réunis en la maison Ste-Bernadette, en sessions d'études, afin d'évoluer le travail fait au cours de l'année écoulée.

par Léo FOSTER

Il y a à peine un an, pour apporter une plus grande efficacité au travail des Pasteurs, le diocèse de Saint-Jean a été divisé en neuf zo-

M. l'abbé Roland Rémillard, grand responsables des officiers des zones pastorales au diocèse de St-Jean.

nes établies selon les régions, grâce à une étude préliminaire faite par le Bureau de Recherches Pastorales. Ainsi, par exemple, tous les prêtres de la Zone C ont accepté comme responsable le chanoine Paul Lapointe de Laprairie. Dans le territoire de cette zone sont comprises les paroisses de Laprairie, Saint-Constant, Sainte Catherine, Delson, Saint-Mathieu, Saint-Philippe, Candiac et Caughnawaga.

M. l'abbé Roland Rémillard, curé de Saint-Gérard à Saint-Jean et grand responsable de tous les officiers des zones nous a fait les commentaires suivants sur cette prise de conscience qui s'est amorcée il y a un an.

LES PRETRES DECOUVRENT QU'ILS PEUVENT S'ENTRAIDER

Il aura suffi de moins d'une année pour que tous les prêtres de la zone réalisent qu'ils forment une équipe et peuvent largement s'entraider dans l'accomplissement de leur ministère. Le travail d'équipe a permis à chacun de s'intéresser davantage à tout le milieu naturel aux personnes, aux problèmes des autres. Ainsi, dans deux zones pastorales on a institué les messes du samedi soir, une priorité dont tous sentaient la nécessité depuis fort longtemps mais que personne ne pouvait réaliser seul.

LES PRETRES S'INTERESSENT A TOUTEY LES PAROISSES DE LA ZONE,

Ceci découle de ce que je viens de vous dire, affirme l'abbé Rémillard. Car, si on s'intéresse au milieu, aux personnes et aux événements du milieu on en arrivera à certaines réalisations concrètes où tous seront réellement engagés et prendront les attitudes communes qui s'imposent. Par exemple, la coordination des heures des messes dominicales n'est pas une mince affaire, pas plus que la pastorale des mariages d'adolescents. Et pourtant, ce furent de belles réalisations de notre équipe de travail. On commence même à confier des ministères spécialisés à certains prêtres de la zone. La récente nomination du Père Walter Van As qui s'occupera des jeunes de la Zone de Saint-Hubert est un autre fait concret qui mérite qu'on s'y arrête.

A cela, continue l'abbé Rémillard, s'ajoute le partage des expériences d'une paroisse à l'autre. Un élément qui soutient, stimule, permet l'amélioration, crée de l'unité sans uniformiser. Le prêtre se sent alors moins seul, dans le succès comme dans les échecs.

REFLEXIONS COMMUNES SUR L'ADMINISTRATION DES SACREMENTS

Dans notre monde où tout change si rapidement, nous dit l'abbé Rémillard, on doit quand même s'attacher à l'essentiel. Cet essentiel, côté religion c'est une revalorisation des sacrements. Ils sont des signes de la grâce du Christ; des canaux par où passe cette grâce dont nous n'avons pas moins besoin aujourd'hui qu'hier. L'un des sacrements qu'on a de la difficulté à accepter, de nos jours, c'est la pénitence. Plusieurs paroisses d'une même zone ont convoqué les fidèles dans une église centrale et les prêtres présents ont invité les participants à réfléchir sur ce qu'eux-mêmes pensaient du péché, de la démarche personnelle qu'exige la pénitence, etc. Après ce retour sur soi, 12 prêtres de la zone étaient à la disposition des fidèles qui désiraient se confesser. Inutile de dire, commente l'abbé Rémillard, que l'église remplie le premier soir, craquait de bonnes âmes les soirs suivants.

COLLABORATION AMORCEE AVEC LE LAICAT,

"Je pourrais encore vous dire que dans certaines zones on a préparé ensemble les homélies du dimanche en équipe. Mais je vous raconterai le reste la prochaine fois, de dire un peu moqueur, l'abbé Rémillard". Mais il ajoute tout de suite: un autre fait important mérite d'être signalé, c'est la collaboration que certaines zones ont amorcée avec les laics. On y a émis des idées très intéressantes puisque l'on entrevoit sous peu la mise sur pied d'un Conseil paroissial de Pastorale composé de laics. On accepte que les marguillers s'occupent de l'administration de nos paroisses. Pourquoi n'accepterait-on pas que nos fidèles nous aident à communiquer la bonne Nouvelle de Jésus-Christ à un monde qu'ils connaissent mieux que nous puisqu'ils y vivent vingt-quatre heures par jour?

Nous devons nous réjouir de ce que s'amorce une unité de pensée et de vie dans tout le diocèse de Saint-Jean. Cela s'est fait par à-coups, dans un travail sérieux où tous, membres du Peuple de Dieu, nous essayons de nous donner la main pour accomplir ensemble l'étape terrestre du salut.

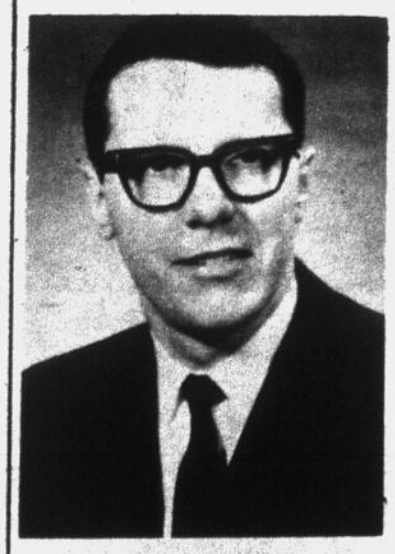
ENTENTE MUTUELLE INC.

TERRAINS A VENDRE

VILLE DE SAINT-LUC

Grandeurs. 70' x 100', Approximité aqueduc et égout. 6¢ pi. ca. a termes. 5½¢ pi. ca. comptant. Composez:

348-8676



Gérant Firestone à Saint-Jean

M. Joseph Meunier, à l'emploi de la Compagnie Firestone depuis 4 ans. M. Meunier vient d'être nommé gérant de la succursale Firestone de St-Jean. Il était jusqu'à ces derniers temps. gérant du département du crédit de la même succursale. Une figure bien connue dans le domaine des affaires à Saint-Jean. M. Meunier connaîtra, sans doute, un franc succès dans son nouveau poste de confiance.

L'Expo est finie

L'HOTEL ROYAL

164 - 9e Avenue, Iberville.

EST L'ENDROIT IDEAL POUR CEUX QUI CHERCHENT UNE PLACE POUR SE RECREER

Orchestre vend. - sam. - dim.

Venez-vous amuser au son du **TRIO MAURICE** - Maurice Choquette "Drum" - Guy Trudeau organiste et pianiste - Jean-Paul Cormier saxophoniste et chanteur.

Amusez-vous dans une atmosphère de gaieté et de repos à la lueur d'un beau feu de foyer.

GRILL, TAVERNE, SALLE A MANGER, CHAMBRES, LICENCE COMPLETE.

Nouvelle administration
Gérant: Roger Dumoulin
Administrateur: M. et Mme Romuald Bissonnette

JOS TRIFIRO

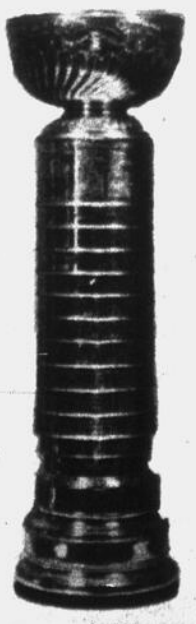
TAILLEUR EXCLUSIF SUR MESURES

PRESENTE

"Il Romano"

exclusif chez Jos Trifiro seulement

Nous avons reçu directement d'Angleterre un vaste assortiment de tissus dans toutes les nuances et tous les dessins pour l'année 1968.



$69.95 et plus sur mesures

Bonne chance au club Canadien pour la saison 1967-1968

Jos. Trifiro & Frère

221 Richelieu St-Jean **Tél. 347-4260**

L'Acadie

Mariages

FORTIN-GRUSLIN- En l'église de l'Acadie, le samedi, 28 octobre, avait lieu le mariage de M. Réjean Fortin, fils de M. et Mme Isaie Fortin, de Ville LaSalle et de Mlle Françoise Gruslin, fille de M. et Mme Emile Gruslin. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Louis-Pierre Sédillot, confrère du marié, vicaire a Longueuil, qui concélébrait avec M. l'abbé Paul Berleur, cousin de la mariée, vicaire à Verchères.

A l'issue de la cérémonie, il y eut réception à l'Hôtel Lenoir, de Saint-Paul-Ile-Aux-Noix après quoi l'heureux couple s'embarqua à Dorval à destination des Bermudes. A leur retour, ils habiteront à Saint-Jean. Nos meilleurs voeux les accompagnent.

BOUILLON- BEDARD

En l'église de Lacolle, samedi le 28 octobre, avait lieu le mariage de M. Bernard Bouillon, fils de M. et Mme Arthur Bouillon et de Mlle Ginette Bédard, fille de M. et Mme Gérard Bédard.

Une réception suivit au Lacolle Inn à l'issue de laquelle les nouveaux époux partirent en voyage dans les Laurentides. A leur retour, ils habiteront à Longueuil. Nos meilleurs voeux.

Promu commandant

Le commandant d'aviation Robert Gérard, 32 ans, de Montréal a été promu récemment de capitaine d'aviation à son rang actuel. Bachelier ès sciences (chimie) de l'Université de Montréal et diplômé des Forces canadiennes en télécommunications, il a servi successivement sur les bases militaires de Centralia Ont., Clinton, Ont., Lac St-Denis, Qué., Keesler, Mississipi, Sioux Lookout, Ont., ainsi qu'au quartier général des Forces canadiennes à Ottawa. Il enseigne présentement la chimie au Collège militaire royal de Saint-Jean.

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à notre doyenne Mme P.A. Lécuyer ainsi qu'à Mmes Philippe Poissant et Adrien Guay, à la suite de leur hospitalisation à Saint-Jean.

AUX QUILLES

Vendredi soir dernier, aux petites quilles Mme Lucie Prairie remporta le plus haut simple avec 137 et Mme Lucille Prairie 360 pour le plus haut triple; chez les hommes les mêmes honneurs furent remportés par Jean Béliveau avec 146 et Bruno Prairie avec 373.

Aux grosses quilles la palme fut remportée par Mme Madeleine Brault avec 166 et 428 et par Denis Lamarre avec 223 et 550 pour les plus hauts simples et les plus hauts triples.

Voici la position des équipes:

GROSSES QUILLES

Lionel Gaudreau	16
Jacques Oligny	14
J.-Paul Brosseau	12
Rolland Brault	11
Armand Doucet	11
Armand Bessette	8

PETITES QUILLES

Jean Béliveau	14
Raymond Prairie	13
Paul Prairie	11
Gérald Marsan	10

Nouveau gérant

M. L.A. Sanderson occupe depuis le début du mois d'avril le poste de gérant de la Banque Impériale de Commerce pour les succursales de Saint-Jean et d'Iberville. Il succède ainsi à M. Milton Jessop, muté dans une succursale de Montréal au mois de mars. (Photo Ken Wallett)

Patrick 10 mois, enfant de M. et Mme Fernand Robitaille de St-Grégoire. (Photo Ken Wallett)

Bienvenue
à l'Hôtel du Parc
NOUVELLE SALLE A MANGER
Cuisine canadienne
SPECIAL TOUS LES JOURS $1,00 ET $1.24
POULET PANIER $1.50
Licence Complète
Votre hôtesse Mme "Flo" Bastien
TEL.: 346-9021
35, rue DeSalaberry M. Raymond Sedawey, Prop.

BESOIN D'ARGENT
voyez
LES PRÊTS RICHELIEU INC.
(une institution locale et régionale)
Gérant, M. Luc-A. Prud'homme
Qui verra à vous aider immédiatement en vous offrant un service rapide, courtois et confidentiel pour tout genre de prêt, comprenant assurance-vie si désirée à meilleur prix que partout ailleurs, avec remboursement mensuel adapté à votre budget.
LES PRETS RICHELIEU INC.
ET
FINANCE RICHELIEU INC.
155, rue Champlain, St-Jean
(Au dessus de la ferronnerie Idéal)
Tél. 347-5577

cinéma carrier
LE FOYER DES GRANDES PRODUCTIONS MONDIALES EN FRANCAIS
DE SAMEDI LE 4 NOV. AU 10 INCLUSIVEMENT TEL. 6-4141
2 grands films en couleur
6 SUCCÈS DU HIT PARADE
VOUS NE CONNAISSEZ VRAIMENT PAS
LE TWIST!
TANT QUE VOUS N'AUREZ PAS VU...
ELVIS
LE DANSER DANS
UN DIRECT AU CŒUR
EN COULEURS
second grand film en couleur
MAINTENANT DEUX DE CES PLUS GRANDS SUCCES ENSEMBLES
CINE JEUNES
SAMEDI A 1 HRES ADM. 50¢
FILMS POUR TOUS
ELVIS ELVIS ELVIS
TOUTE LA POUGUE DU YÉ-YÉ!
"SHÉRIF DE CES DAMES"

No 217/1967
Dans l'affaire de la faillite de:
TRANS-QUEBEC ELECTRIC INC.
corps politique légalement constitué et ayant sa place d'affaires à Iberville, Qué.

Avis est par les présentes donné que TRANS-QUEBEC ELECTRIC INC., a fait une cession le SEIZIEME jour d'OCTOBRE 1967 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le DIX-SEPTIEME jour de NOVEMBRE 1967, à 11:00 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 109, rue Saint-Charles, Saint-Jean, Qué.

Daté de Saint-Jean, Qué., le 24 octobre 1967.

Antoine Bourassa
Syndic.

La campagne débute le 5

La Campagne Unie de la Fédération et Conseil de Bien-Etre de la Rive-Sud débute le 5 novembre. Elle est d'une importance capitale pour les oeuvres supportées par la Fédération et pour tous les citoyens de la Rive-Sud.

Bernard Gratton

L'objectif minimum à atteindre est de $205,000.

"Notre région est généralement fort à l'aise " déclare M. Bernard Gratton président de la campagne. "Toutefois, estime-t-il, on y trouve des enfants abandonnés, des vieillards souffrants, des mères de familles malades à secourir, des îlôts de pauvreté et un grand nombre de problèmes psychologiques et maritaux. Dans ces domaines, oeuvre votre Fédération. Aidez-la à rendre plus heureuse la Rive-Sud".

"Recevez généreusement le solliciteur qui vous visitera. Permettez-moi de vous suggérer d'étendre votre don substantiel sur une période de quelques mois par une série de chèques post-datés. Vous ferez ainsi le meilleur placement parce que vous investirez dans votre société".

"Ne decevons pas ceux qui ont besoin de nous. Nous n'avons pas le droit de laisser tomber un homme qui a confiance en son frère, hommes", de conclure le président.

Hotel New Windsor

vous invite

à venir déguster de délicieux repas dans sa spacieuse salle à manger.

SPÉCIAL TOUS LES JOURS A: $1.20

REPAS COMPLET À: $1.55

Spécialité de l'hôtel: "Roast Beef" au jus à prix raisonnable

120, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUÉ.

Tél. 346-4419

Le seul hôtel à Saint-Jean qui possède un service d'ascenseur!

Saint-Armand

Danse de l'Halloween

Le vendredi, 3 novembre, aura lieu à l'école Pigeon-Hill, une danse de l'Halloween. L'orchestre sera celui de Harrison. Les adultes, parents et jeunes de 15 ans et plus seront admis.

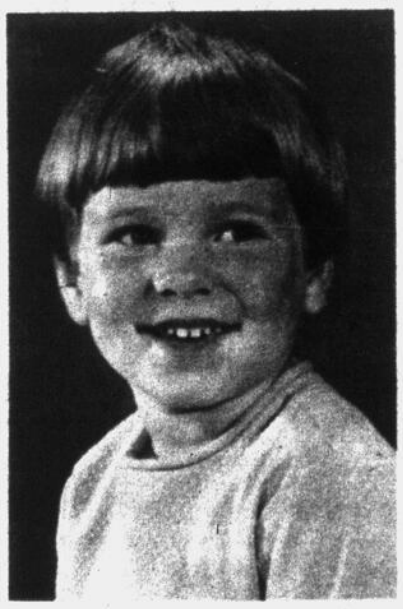
MARIAGE

Le samedi 28 octobre, avait lie le mariage de Mlle Danielle Delsaer, de Saint-Armand, avec M. Réal Gaucher, de Richelieu.

ASSOCIATION FEMININE

L'Association féminine de la paroisse a tenu une réunion mardi dernier.

Josée 3 mois, enfant de M. et Mme Armand Boudreau.
(Photo Ken Wallett)



Lise 3 ans, enfant de M. et Mme Fabien Deslauriers.
(Photo Ken Wallett)

Pour vous...

Le monde en 9 couleurs sur Grande Carte Géographique 50 pces x 38 pces. Suivez les événements mondiaux avec plus d'intérêt. Vous et vos enfants serez émerveillés des détails que contient cette carte. Aussi, Cartes de mêmes dimensions montrant séparément - **AMERIQUE NORD, AMERIQUE SUD, EUROPE, AFRIQUE, ASIE.** Prix $1.00 ou 6 cartes pour $5.00. Envoyez Mandat de poste à:

L.P.G. & ASSC.
Case Postale 1071, Montréal

Odeon CAPITOL
SAINT-JEAN TEL. 347-2037

STATIONNEMENT GRATIS POUR NOS CLIENTS

COMMENCANT SAMEDI LE 4 NOVEMBRE

DEUX MONDES EN PRESENCE...
LUI... odieux et pitoyable!
ELLE... séduisante et passionnée!

BRIGITTE BARDOT
ROBERT HOSSEIN

en couleurs

"Le Repos du Guerrier"

un film de roger VADIM

$1,000. HOLLYWOOD CHAQUE MARDI SOIR

COLUMBIA PICTURES PRÉSENTE
A SOL C. SIEGEL PRODUCTION
WILLIAM HOLDEN · RICHARD WIDMARK
ALVAREZ KELLY
PANAVISION®
COLUMBIACOLOR

Ne manquez pas de voir "MADEMOISELLE"
AVEC JEANNE MOREAU
à l'affiche jusqu'à
VENDREDI 3 NOVEMBRE

Débarrassez-vous de l'humidité qui détruit votre maison, chalet, etc.

Plus chaud en hiver - - Plus frais en été

Votre maison est-elle humide?.. Avez-vous des chambres froides?.. Est-ce que ça vous coûte trop cher de chauffage? --- Appelez afin de faire examiner votre maison gratuitement et les conseils vous seront donnés afin de remédier à cet état de chose. Faire isoler sa maison équivaut à une économie considérable et protège votre santé. Comptant ou à crédit. Paiements faciles et à longs termes. Estimés gratuits pour église, couvent, édifices publics, maisons privées, chalets, etc. --- Appelez Isolation Richelieu Enrg. Tél. 347-1123.

ISOLATION RICHELIEU ENRG. ST-JEAN
Tél. Fi: 7-1123

La ville paiera $4,370

Iberville fera exécuter la compilation cadastrale

La ville d'Iberville fera faire, cet hiver, des travaux de compilation cadastrale, d'arpentage, de génie et de mise en plan dans tout le territoire de la ville. Les travaux coûteront $25,300 et en vertu du programme d'aide aux travaux d'hiver, les gouvernements fédéral et provincial octroiront $18,630.

Ce n'est toutefois qu'après une courte discussion que le conseiller Adrien Gagnon a finalement déposé l'avis de motion du règlement qui autorisera ces travaux. De son côté, le conseiller Lucien Beaudin n'a pas caché ses réticences face au projet et à la défense de $4,370 pour la ville.

"Il faut aller selon ses moyens a-til dit, et quant à moi j'attendrais." Après avoir rappelé que le déficit prévu cette année est de $17,000, M. Beaudin a lancé: "si ça continue, il faudra augmenter les taxes. Je me demande ce que nous ferons l'an prochain".

En contrepartie, le maire Michel Monat a laissé entendre que la dépense de $4,370 qu'occasionneront ces travaux pourraient être réduites par la vente de certains plans à des entreprises privées. Selon lui, cette vente pourrait réduire le coût "même de moitié"

Réunion des solliciteurs

Georges Dor, le compositeur et interprète de la "Manic", sera l'artiste invité le 3 Novembre lors d'une rencontre des présidents de paroisses et des prédicateurs laics.

Cet événement permettra aux dirigeants de la campagne de souscription de 1967 de donner les directives de dernière heure, afin que l'objectif de $205,000.00 de la Fédération des Oeuvres de la Rive Sud, qui fait campagne unie avec le "South Shore Community Services", soit atteint.

Près de 350 bénévoles sont attendus à cette soirée du 3 novembre qui aura lieu au Salon Cartier de La Barre 500.

On sait que la campagne section résidentielle débutera le 5 novembre pour se terminer le 19.

Patrice 3 ans, enfant de M. et Mme René Lebeau.
(Photo Ken Wallett)

Lucie, 5 ans enfant de M. et Mme Lucien Laporte.
(Photo Ken Wallett)

Daniel 4 ans, enfant de M. et Mme Lucien Laporte.
(Photo Ken Wallett)

Dr Claude Hébert
200 2è Avenue Iberville
HEURES DE BUREAU
LUNDI - MERCREDI - VENDREDI
2 à 4 heures p.m. et 6 à 8.30 heures p.m.
RAYON-X Pour un rendez-vous TÉL: 346-5263

Marshalls Fabrics of Montreal Inc.
Nous vendons au comptant, vous épargnez davantage
Marshalls vous offre créations et tissus de meilleure qualité A PRIX D'AUBAINE
OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIR JUSQU'A 9 HRES P.M.
Seul "MARSHALLS" ont des tissus exclusifs.
23 rue St-Jacques Tél: 347-5253
George Farrar, gérant

Cinéma Famous Players
IMPERIAL ST-JEAN
347-3166

MER. JEU. VEN. SAM. SOIREE A 7H.15
"BEST FILM OF 1966!" National Society of Film Critics
RESERVE AUX ADULTES 18 ANS ET PLUS
A Carlo Ponti Production
Michelangelo Antonioni's
FIRST ENGLISH LANGUAGE FILM
Vanessa Redgrave
BLOW-UP
David Hemmings • Sarah Miles
COLOR

AUSSI
METRO-GOLDWYN-MAYER presents
"The Venetian Affair"
ROBERT VAUGHN · ELKE SOMMER · FELICIA FARR
KARL BOEHM · BORIS KARLOFF
ROGER C. CARMEL and LUCIANA PALUZZI
IN PANAVISION & METROCOLOR MGM

DIM. LUN. MAR. SOIREE A 6H.40 LUNDI MATINEE A 1H.
2 GRANDS FILMS
CAUCHEMAR D'UN MORT VIVANT...
EFFROYABLE
RAY MILLAND dans ENTERRÉ VIVANT d'EDGAR ALLAN POE

La Fin d'une Organisation Diabolique..!
JERRY COTTON vs LES GANGS DE MANHATTAN
avec GEORGE NADER

Les Aigles recoivent les mascoutains ce soir

Une vieille rivalité

Les Aigles de Saint-Jean, grâce à une série de trois victoires consécutives, se retrouvent présentement en tête de la ligue de hockey Montréal Junior, et tout indique que l'équipe pilotée par l'instructeur Marcel Guertin fera la vie difficile aux autres membres du circuit dans leur lutte pour le sommet du classement.

La fiche des Aigles présente trois victoires contre un seul revers, et ce dernier fut tout simplement un "cadeau" au club Laprairie lors de la partie d'ouverture à l'aréna municipale.

A toute éventualité, les porte-couleurs des Aigles se comportent très bien et les résultats se

par Claude MONTPETIT

font sentir. Une solide défensive appuyée par une attaque constante permet donc au club local de devenir un rude compétiteur dans la Montréal Junior.

Une vieille rivalité reprendra ce soir à l'amphithéâtre de la rue Laurier alors que les Mascoutains de Saint-Hyacinthe de Maurice Charron seront les visiteurs contre les Aigles dans une joute régulière qui débute à 20 heures 30.

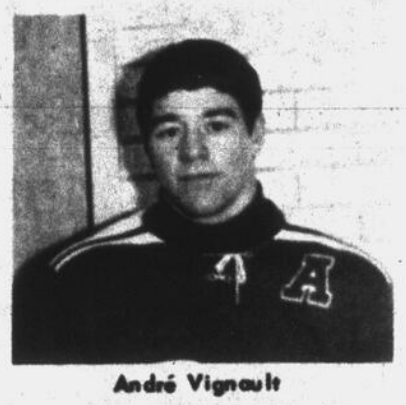
On se souviendra des luttes acharnées de l'an dernier entre les deux adversaires. Du début de la saison 66/67 et dans les séries éliminatoires ce fut des joutes à l'emporte-pièce de part et d'autres et les instructeurs Charron et Guertin utiliseront maintes tactiques pour déjouer le calcul de l'autre.

Dans le camp de Saint-Jean, Guertin nous confiait qu'André Vivier avait aggravé une blessure et n'endosserait peut-être pas l'uniforme. Par ailleurs, il y a une heureuse surprise avec le jeune Pierre Laroche qui se serait taillé une place à la ligne bleue. Il a très bien fait contre le Saint-Michel dimanche dernier. Un autre changement enverrait cette fois Gaétan Délisle à l'avant. Ceci aurait pour but de donner plus de poids à l'offensive.

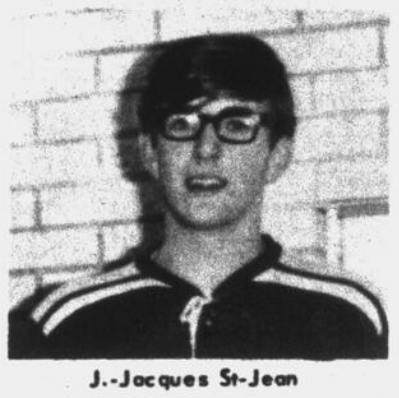
On doit aussi souligner le jeu de la jeune recrue Alain Lord qui s'améliore de joute en joute tout comme Boulerice et Saint-Jean. Les filets seraient gardés par Michel Bourdeau qui a affronté les feux des mascoutains la saison dernière et le groupe des frères André et Richard Vigneault, Michel Duchesneau qui fait son travail avec beaucoup d'ardeur, les André Circé, André Fournier, Pierre Buisson tout aussi robuste en dépit de sa stature ainsi que le capitaine Alphonse Côté et Paul Choquette qui n'en cèdent en rien aux adversaires.

VICTOIRE DE 6 A 2

Dimanche soir, les Aigles ont éclaté à la troisième période avec



André Vignault



J.-Jacques St-Jean

quatre francs buts pour triompher des Cardinaux de Saint-Michel au compte de 6 à 2. Le Saint-Michel a joué du hockey qui n'est pas tout à leur honneur et se méritait un total de 32 punitions dont deux d'extrême inconduite et le cas de ces deux joueurs et celui de leur instructeur Vi. Tamano passait hier soir devant le comité de discipline du circuit. A coup sûr il y aura des sanctions.

Pour ce qui en est de la joute, le capitaine Alphonse Côté y est allé de deux buts et d'une passe; André Vignault se signalait avec un but et trois mentions d'assistances, alors que Michel Duchesneau, Jacques Desnoyers et le nouveau venu Pierre Larochs aidé d'Alain Lord complétait le compte des Aigles. Bellerose et Giguère furent les pointeurs des perdants.

LE CANADA FRANÇAIS

sport

Des loups chez nous

Ces cinq chasseurs qui voyageaient dans les bois tout près de Saint-Valentin à quelques 12 milles de Saint-Jean avaient la surprise de rencontrer une meute de cinq loups qui étaient dans les parages. Ils en ont descendu un qui pesait pas moins de 60 livres et qui était le plus petit. On voit l'animal sur la toiture de l'auto en piteux état, entouré de Arthur Gamache, Michel et Roger Blais, Germain Gamache et Gilles Auger qui en furent quitte aussi pour une surprise.

(Photo Ken Wallett)

Un tirage mensuel au profit des Pirates

La saison de baseball de 1967 vient à peine de prendre fin et déjà on songe à s'organiser en vue d'une prochaine cédule dans le monde du baseball junior. Voilà en somme ce qui en découle d'une réunion de

François Poirier

l'exécutif des Pirates de Saint-Jean de la ligue de baseball Nationale Junior.

La saison qui prenait fin il y a un peu plus d'un mois a vu le club de Saint-Jean terminer en tête du classement pour s'assurer du championnat de la cédule de 40 joutes régulières et on a fait une inventaire des biens de l'équipe.

La saison 67 fut très bien par elle-même; les Pirates ont rencontré leurs obligations, mais il laisse à prévoir certains achats du côté uniformes qui incidemment sont en service depuis 12 ans maintenant et le besoin de renouvellement se fait sentir grandement.

L'IDEE D'UN TIRAGE

Aussi plusieurs directeurs sont d'avis qu'il faut agir des maintenant. Une assemblée générale de la ligue a lieu à la mi-novembre, et d'importantes nouvelles semblent attendre de ce côté-là.

Sur le plan local, on a pensé à mettre en mouvement un tirage mensuel pour les cinq prochains mois. Le coût du billet est de $2.50 par mois et le tirage comprendra 100 membres qui se sépareront $100.00 mensuellement. La présidence du tirage a été confiée à François Poirier et ce dernier est fort confiant que dans un temps record on devrait avoir atteint l'objectif. Pascal Ditata devient son adjoint immédiat comme trésorier du tirage. Incidemment les gagnants seront connus le dernier jour de chacun des cinq mois de sa durée.

Un coureur de Saint-Jean remporte la course de 4 1/2 milles aux championnats provinciaux

Jean-Richard Dextras de Saint-Jean, courant pour le club Mont-Royal Francs Amis, a gagné la course des hommes juniors de 4 1/2 milles, samedi après-midi aux Championnats provinciaux de Québec pour le cross-country. Dextras avait plus de 40 secondes d'avance sur son plus proche rival, Guy Lépine du club Immaculée Conception. Georges MacAuley, aussi de Saint-Jean se classait quatrième. Guy Monette, également du club MRFA a gagné la course sénior de 6 milles, finissant presqu'une minute en avant de Hylke van der Wal, coureur international de Hamilton.

Jean-Richard Dextras, qui a 18 ans, a quitté récemment sa ville natale de Saint-Jean après avoir couru pendant quatre ans pour le puissant Club Uplands Harriers d'Ottawa. Durant ces quatre ans il a gagné plusieurs championnats provinciaux du Québec et de l'Ontario. Sa course la plus convainquante fut la victoire qu'il remportait dans le mille pour juvéniles aux Championnats de l'est du Canada à Toronto, en août dernier alors qu'il a battu Ken Hamilton de Toronto dans un excellent temps de 4 minutes 16.4 secondes. Ken Hamilton est considéré comme un des meilleurs coureurs de fonds juniors au pays.

Dextras et Monnet, de même que dix autres coureurs du Québec s'envolleront vendredi après-midi de Dorval vers Calgary, Alberta, où auront lieu les Championnats canadiens le samedi 4 novembre.

Aucune joute à Saint-Jean cette semaine

Les Renards s'échappent du peloton

Les Renards d'Iberville affrontaient leur cinquième adversaire de la ligue Sénior "B" du Québec, en rendant visite aux Marquis de Ville Jacques Cartier mardi à Boucherville. Au moment d'écrire ces lignes, la rencontre n'avait pas eu lieu. Cette rencontre était susceptible d'accorder aux porte-couleurs locaux, cinq victoires en cinq joutes, contre autant d'adversaires différents. Mais ils devaient alors affronter la plus rude formation qui compte entr'autres sur les Paul Emile Laporte, athlète bien connu de Saint-Jean, le joueur de couleur Duke Earle, Serge Roy et le gardien de buts Gilbert Sawyer

par Claude STEBENNE

L'instructeur Maurice Perreault pour sa part, a établi son attaque dans la perspective d'un club conquérant. L'arrière garde des Renards a également appuyé sa confiance, car ses "intouchables" Donald Young, Marcel "Joe" Martel et Alain Grégoire peuvent aujourd'hui, rivaliser d'expérience en dépit de leur jeune âge. L'acquisition de Jacques l'Archevêque demeure le complément souhaitable de cette combinaison. Disons incidemment que Don Young ainsi que Serge Guérin sont les joueurs les plus améliorés de l'équipe depuis l'an dernier.

GUERIN ET HARRISON COMPETENT DEUX FOIS

Les Renards s'étaient toutefois échappés du peloton du président Jean Charron, jeudi dernier, dans un ralliement dramatique aux dépens des Pionniers de Ville Saint-Michel à l'aréna Saint-Jean. Les témoins de ce triomphe savent dans quelle circonstance, les protégés de Perreault ont surmonté un déficit de 5- 1 au milieu de la de la rencontre, pour l'emporter 8-6.

Nos représentants ont trop poliment cédé le terrain devant les visiteurs , au début du match. Un premier but de Serge Guérin à 13.38 de la deuxième période, était nécessaire pour briser la hantise des adversaires, et ceux-ci se contentèrent d'un avantage de 5-3 après deux buts de Jean Noel Audette et Ed Harrison pour compléter le 2e engagement.

La rondelle roulait maintenant pour les Renards et l'opposition se noyait dans les encouragements de la foule . Au dernier vingt, Guérin et Harrison comptèrent leur 2e but respectif; Denis Audette, Denis Mercier; et Maurice Lamothe complétèrent le pointage. Serge Lebuis compta à deux reprises dans l'autre camp.

Cette semaine, aucune joute ne sera présentée à l'aréna Saint-Jean mais les Renards se rendront à l'aréna Roussin dimanche prochain le 5 novembre pour 14 h 30. Ce sera leur première visite aux Rockets de Pointe-aux-Trembles. Pour les partisans désireux d'accompagner le club, le meilleur chemin suggéré pour se rendre à cet endroit, est la route 3 de Laprairie au tunnel Hippolite-Lafontaine, puis rue Notre-Dame à Montréal en direction de l'Est jusqu'à destination.

MARIEVILLE CONSERVE UN RECORD INTACT

Marieville a défait Ste-Brigide 1-0 vendredi dernier, au cours du programme double de la ligue de ballon balai O'Keefe Inter Cités présenté à l'aréna Saint-Jean. L'Hôtel du Parc de Saint-Jean et le Chambly ont fait match nul 0-0 après une période supplémentaire dans l'autre joute. J. Maynard était le seul compteur de la soirée du circuit Serge Desnoyers.

CLASSEMENT

	p.j.	g.	p.	n.	pts.
Marieville	3	3	0	0	6
Ste Brigide	3	1	1	1	3
St Jean	3	0	1	2	2
Chambly	3	0	2	1	1

Compteurs

J. Maynard	Marieville	4	1	5
M. Alain	Marieville	2	1	3
Y.Meunier	Marieville	1	1	2
M. Martel	Marieville	-	1	1
G. Gladu	Marieville	-	1	1
M. Leduc	Marieville	-	1	1
A. Larocque	Ste Brigide	1	-	1
G. Tringue	Ste Brigide	-	1	1
R. Barbeau	St-Jean	1	-	1
T. Lareau	St-Jean	-	1	1

Gilles Barbeau, publiciste

L'édition 67/68 des Renards d'Iberville de la nouvelle ligue de hockey Senior "B" du Québec était présentée à ses partisans lors de la joute d'ouverture locale à l'aréna de Saint-Jean. Une foule nombreuse de partisans était à même de constater la puissance de leurs équipiers qui l'emportaient 4 à 2. La photo nous laisse voir, M. le Maire Michel Monast d'Iberville mettant la rondelle au jeu. Le président des Renard, M. Marc Monbourquette, MM. Jean Pépin, Claude Stebenne, gérant général et le président du circuit sont présents à la scène. Iberville est actuellement au premier rang de la ligue.

(Photo Lynda Wallett)

AUTO-CENTRE WESTERN

WESTERN REDUIT les PRIX des PNEUS!

VENTE DE PNEUS à NEIGE

SOYEZ PRÊT à l'HIVER!

2 POUR $30

PROFONDES SEMELLES MORDANTES, 100% NYLON "DOUBLE TRACTION OLYMPIC"

DIMENSIONS	PRIX de LISTE	SPÉCIAL "PRÊT au FROID"	VOUS ÉPARGNEZ par PAIRE
600/13	2 pour 36.90	2 pour $30	6.90
700/13	2 pour 38.90	2 pour $32	6.90
775/14	2 pour 44.50	2 pour $34	10.50
825/14	2 pour 48.50	2 pour $38	10.50
600/15	2 pour 44.50	2 pour $34	10.50
775/15	2 pour 44.50	2 pour $34	10.50
815/15	2 pour 48.50	2 pour $38	10.50
845/15	2 pour 48.50	2 pour $38	10.50
650/16*	2 pour 44.50	2 pour $34	10.50

*À Chambre ej flance notre seulement

SURPASSENT SPÉCIFICATIONS de SÉCURITÉ VI du GOUVERNEMENT

FLANCS BLANCS, SEULEMENT $1 en sus chaque

GARANTIE à VIE

Les pneus "OLYMPIC" installés sur les automobiles sont garantis pour la durée de leur semelle originale contre les vices de main-d'oeuvre, de matière et les risques routiers, sans limite de temps ou de millage.

PRIX COUPÉS!

WESTERN RÉDUIT les PRIX des PNEUS À NEIGE "TRIPLE TRACTION OLYMPIC" Notre meilleur pneu! CONSTRUCTION 4 PLIS en NYLON

Surpasse spécifications de sécurité VI du gouvernement

DIMENSIONS	PRIX de LISTE	SPÉCIAL "PRÊT au FROID"*	VOUS ÉPARGNEZ
735/14	29.95	18.95	$11
775/14	31.95	20.95	$11
825/14	34.95	22.95	$12
855/14	36.95	23.95	$13
775/15	31.95	20.95	$11
815/15	34.95	22.95	$12
845/15	36.95	23.95	$13

FLANCS BLANCS, SEULEMENT $1 en sus

ÉCHANGE INCLUS*

ANTI-GEL 2.69 LE GALLON

De MARQUE "LANCE" TYPE PERMANENT - GLYCOL ÉTHYLÉNIQUE

CHAUFFE-MOTEUR

A. GENRE BLOC de MOTEUR — Equippé d'un puissant élément. Complet avec fil électrique. 5.95 et plus

B. GENRE SUSPENDU — Ce chauffe-moteur se suspend sous le capot. Complet avec fil. électrique. Universel; plupart des autos. SEULEMENT 4.79

C. GENRE BÂTON — Pré-chauffe l'huile pour démarrage plus facile. Elément 100 watts. Fil inclus. SEULEMENT 4.59

PREMIERS SOINS D'HIVER

RINCE-RADIATEUR Améliore la circulation du refroidisseur. 8oz. 50¢

LUBRIFIANT de POMPE à EAU Prévient la corrosion. Canette 8 oz. 8-oz. 45¢

DÉGIVREUR de TUYAU D'ESSENCE Assure libre circulation du gaz. Canette 4 oz. 25¢

DÉGIVREUR de SERRURE Action instant. Canette 1¼ oz. 27¢

OBTURATEUR de RADIATEUR Fermé le système étanche. Arrête le cricssement 8 oz. 50¢

OBTURATEUR THERMOS Obture rapidement le radiateur. En boule. ch. 25¢

DÉGIVREUR de PARE-BRISE Fond la formation de givre. Aérosol 16 oz. 47¢

ANTIGEL de LAVE-GLACE Antigel concentré. Format 32 oz. 79¢

Si votre auto date de 2 ans ou plus...

VOICI VOTRE BATTERIE

Puissance Maximale!

TERMES FACILES

IMPOSSIBLE de TROUVER UNE MEILLEURE BATTERIE MÊME en DOUBLANT le PRIX!

GARANTIE 4 ANS Remplacement gratuit en deçà d'un AN

Meilleure garantie de batterie au Canada

ÉPARGNEZ JUSQU'À 40%

"SUPER FORTE" WESTERN 21.95 ÉCHANGE 12 VOLTS PRIX du manufacturier 34.95 plupart des autos

Bourrée d'énergie et d'entrain pour des démarrages instants pendant 4 ans. Nous garantissons le remplacement gratuit, en cas de défaillance, due aux vices de main d'oeuvre ou de matériaux, en deçà d'un an.

"FORTE" WESTERN 18.45 ÉCHANGE 12 VOLTS Prix du manufacturier 27.45

Batterie bourrée d'énergie pour des démarrages instant en tout temps! Garantie 30 mois — remplacement gratuit 6 mois. Garantie 30 mois

COMMODE-PRÉMÉLANGÉ

ANTIGEL pour LAVE-GLACE RÉG. 1.29 99¢

Epargnez 30¢ le gallon! Emploi immédiat, pas d'eau à ajouter, pas de mesurage! Contenant en poly-plastique incassable, à versement facile. Assure vision claire et sûre. Protège, même à -20°.

CIRE à PARE-CHOCS "TURTLE" AÉROSOL

Projette une couche protectrice — n'éclatera pas, ni s'écaillera, ni disparaîtra, ni décolorera. Essuyez pour enlever. Pratique canette-aérosol 7½ oz. Rég 1.49 99¢ chacun

AUTO-CENTRE WESTERN

VOTRE AUTO, C'EST NOTRE AFFAIRE!

67-84 F

Département Du Service Ouvert toute la journée le samedi pour votre commodité!

QUALITÉ DIGNE de CONFIANCE!

DUPUIS & LUSSIER

CENTRE SERVICE B/A

140, BOUL. DU SÉMINAIRE

Saint-Jean, P.Q. — Tél. 347-5880

OUVERT JEUDIS ET VENDREDIS SOIRS

SERVICE ET SATISFACTION GARANTIS OU ARGENT PROMPTEMENT REMIS

par André DION

rétro SPORTIVE

Rien à envier aux autres

Dans un article paru dans un quotidien montréalais dernièrement nous prenions connaissance que la ville de Laval se déclarait la mecque du hockey mineur dans la province alors que cet organisme comprenait pas moins de cinquante-cinq équipes qui formaient les cadres de leur circuit. Il est entendu que chaque organisation doit être fière de ses résultats mais il faut regarder autour de soi avant de s'enorgueillir.

Ici à Saint-Jean notre hockey mineur comprend 65 équipes et plusieurs noms qui attendent afin de se joindre aux clubs déjà formés. C'est dire que si l'on considère la population des deux villes il n'y a aucun doute que notre pourcentage est de beaucoup supérieur.

De plus pour tous ces clubs il y a un gérant responsable et un assistant qui voient à ce que ces jeunes de 7 à 20 ans apprennent les rudiments de notre sport national en plus de leur inculquer l'esprit d'équipe nécessaire dans un sport de groupe. A Laval ce sont les officiels, ou les arbitres qui sont en charge des deux équipes en lice et ce sont eux qui voient au changement de ligne etc.

La semaine dernière le directeur des loisirs, Raymond Marier avait donné rendez-vous à tous les gérants, arbitres et organisateurs de hockey afin de dialoguer pour le bon fonctionnement du hockey mineur. A certains moments la conversation s'est envenimée mais à la fin tous et chacun se sont dits heureux de cette attitude et qu'à l'avenir on verrait sans aucun doute une amélioration considérable pour le plus grand bien du hockey mineur. En résumé nous n'avons rien à envier à aucune ville de la province et le seul problème majeur est le manque de glace. Et si jamais nos édiles songent sérieusement à promouvoir une autre aréna à Saint-Jean vous pouvez être assurés qu'elle sera employée à plein temps.

Cours de "sauvetage"

Pour une deuxième année consécutive, la ville de Saint-Jean offre un cours de sauvetage. Pour les débutants, il y aura un cours de "bronze" de la Royal Life Saving, un cour senior de la Croix-Rouge, et un de l'ambulance Saint Jean.

Le cours deuxième degré comprendra un cours de "bronze" (barret 1, 2 ou 3), celui de la médaille d'argent, senior en respiration artificielle de la Royal Life Saving, et un cours de "leader" de la Croix-Rouge.

Pour le cours premier degré, il faut être âgé de 16 ans et plus, posséder "l'intermédiaire de la Croix-Rouge ou l'équivalent; pour le deuxième degré, il faut avoir 17 ans et plus, être senior de la Croix-Rouge et posséder le "bronze" de la Royal Life Saving.

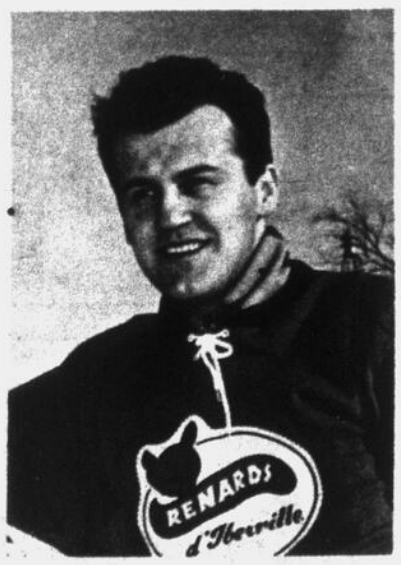
Tous les candidats devront donner leur nom au Service de la Récréation et se présenter le dimanche, 5 novembre, à 9 heures du matin, à la piscine du Collège militaire de Saint-Jean. Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec le Service de la récréation, en composant 346-5372.

Ligue industrielle: le Pirelli s'affirme

La ligue de hockey industrielle de Saint-Jean du président Fernand Guay présentait son programme double hebdomadaire à l'aréna municipale et les quatre équipes en lice tentaient de s'assurer la victoire.

Dans une joute inaugurale de la soirée, le club Pirelli a continué à se faire valoir en l'emportant décisivement sur le Westinghouse au compte de 7 à 1 avec Claude Darche en évidence avec le tour du chapeau à son compte. Les autres marqueurs furent Picard, Yvan Rathé, Bourgeois ainsi que le vétéran Germain Couture. Pour les perdants le seul but de l'équipe appartenait à Gilles Marchand.

Par ailleurs dans l'autre rencontre à l'affiche, le club de la Police a pris la mesure des joueurs des Breuvages Ménard Inc, au compte de 9 à 6. Une poussée de la première période a permis aux Policiers de s'assurer du gain. En effet, les agents de la paix ont prix une avance de 6 à 1, mais les joueurs du Ménard revenaient en surface pour niveler le tout. Le sort de la joute devait se sceller au dernier engagement par la suite.



Fernand Surprenant

Pierre Descôteaux s'est vivement signalé pour les gagnants en obtenant quatre francs buts et en décrochant deux passes. Fernand Surprenant pour sa part avait une bonne soirée avec 2 buts et 3 assistances. Alfred Morin, Yvan Huard et Réjean Vaillancourt complétaient le compte.

Dans le camp du Ménard, Denis Grenier et Alain Pétrin ont compté deux francs buts en plus d'obtenir deux passes. Jacques Trahan et Emile Pétrin ont obtenu les autres filets de leur équipe.

L'action est en marche tous les mercredis soir à l'aréna avec une première joute qui démarre à 20 heures et la seconde débute à partir de 21 heures 30.

A VENDRE
FACE A LA RIVIERE RICHELIEU
LOTS
VACANTS
Voisin passé le Club de Golf Saint-Jean, Renseignements: Tél.: 347-2090

A VENDRE
SOUFFLEUSE A NEIGE
26", 7 forces marque KOHLER à très bas prix. S'adresser au:
178, NOTRE-DAME, SAINT-JEAN, QUE.
TEL. 348-3740
348-3836

Puissance, souplesse, beauté: c'est SKI-DOO 68, le boute-en-train!

Cette année Bombardier prend une autre avance de plusieurs années sur la concurrence.

Nouvelle puissance : SKI-DOO vous offre de superbes nouveaux moteurs Rotax, refroidis à l'air et dans certains cas, munis d'un démarreur électrique : depuis le 250 cc, sûr et pratique, jusqu'au puissant 370 cc. Plus que jamais, le SKI-DOO est le champion des côtes, de la neige profonde et de la vitesse.

Nouvelle souplesse : Le SKI-DOO 68 exerce en moyenne une pression de moins de 5 onces au pouce carré ! De plus grâce à sa suspension et à sa chenille brevetée, il épouse la forme du terrain et répond aux commandes avec une souplesse extraordinaire.

Nouvelle beauté : la ligne du SKI-DOO 68 est entièrement rénovée. Nouveau pare-chocs avant chromé fixé à même le châssis d'acier. Nouveau pare-chocs chromé à l'arrière. Nouveau siège de vinyle. Nouveau tableau de bord en simili-bois.

Le SKI-DOO 68 est la première auto-neige qui offre une *garantie d'un an* sur les pièces et le service. De plus, l'entretien est réduit à sa plus simple expression. Tout ça pour aussi peu que $695, avec facilités de paiements.

Rendez-vous chez un dépositaire Bombardier et choisissez celui des 6 modèles qui vous convient le mieux. Cet hiver sera pour vous une saison de gaieté, grâce au SKI-DOO 68, le boute-en-train!

ski-doo Bombardier
l'auto-neige par excellence
*Marque de commerce

VENDEUR AUTORISÉ:
DAIGNEAULT & FRERES,
AVENUE GAIETÉ FRANCAISE
CHEMIN RICHELIEU,
SAINT-JEAN, QUÉ.
TÉL. 347-6200 OU 346-5161

VENDEUR AUTORISÉ:
ALBERT BERGER & FILS LTÉE,
817 - 1ÈRE RUE, IBERVILLE, QUE.
TEL. 346-4421

Ligue senior de hockey

Un club Lévis transformé l'emporte

Le Lévis complètement transformé avec la venue de quatre nouveaux joueurs, a triomphé du Maisonneuve au compte de 6 à 2 dans la 1ère joute du programme dans le circuit Alain Langlois.

par Roméo DUPUIS

Ce fut sans contredit une victoire d'équipe pour les hommes du coach Boucher et le nouveau venu, Fernand Rousselle dans les filets a brillé dans les moments propices.

Lévis a pris les devants 3 à 0 dans la 1ère période grâce à des buts de D. Roy, S. Ostiguy et Y. Roman tandis que Maisonneuve était impuissant devant le superbe jeu fourni par la défensive du Lévis. En déficit de 3 buts, le Maisonneuve d'Alain Bissonnette a eu le meilleur dans la période médiane alors que des attaques successives ont produit le seul but de la période et André Latour fut l'artisan de ce but après avoir pris le retour de Claude Côté. Dans la 3e Maisonneuve a continué son attaque et Roland Lemieux sur un bel effort individuel devait réduire le compte 3 à 2 toujours pour Lévis qui semblait figé devant le jeu offensif du Maisonneuve.

Henri Senecal

Les punitions successives au Maisonneuve devaient toutefois ouvrir la voie au Lévis qui a su en profiter pour compter 3 buts pour finalement l'emporter 6 à 2. G. Roy C. St-Onge, et F. Larivière comptant pour Lévis qui remportait ainsi sa première victoire.

H. SENECAL COMPTE LE BUT GAGNANT.

La 2e joute qui mettait aux prises le Champlain de Raymond Willett contre le Dollard de Daniel Vloico, a permis de voir ces deux équipes se livrer une lutte acharnée de justesse au compte de 5 à 4.

La 1ère période qui a fourni du jeu très serré devait quand même voir le Champlain arracher les devants 1 à 0 au Dollard, grâce à une belle pièce de jeu de P. E. Laporte, Charlie Lachance et Henri Sénécal qui complétait le but du Champlain. Chaque club a ment avec le résultat que Champlain menait par une mince avance de 3 à 2.

Tout d'abord, G. St-Pierre a nivelé les chances 1 à 1 en comptant pour Dollard, mais Champlain reprenait son avance plus tard, sur un but de P.E. Laporte. Tirant de l'arrière 2 à 1 le Dollard n'a pas lâché prise et de nouveau G. St Pierre avec son 2e but de la soirée égalisait les chances 2 à 2 . Champlain devait toutefois reprendre son avance d'un but, une minute avant la fin sur un but de Charlie Lachance.

Le dernier engagement fut en quelque sorte une répétition du 2e alors que chaque équipe y allait encore de 2 buts chacun ce qui donnait une victoire durement gagnée par le Champlain au score de 5 à 4 Dès le début de la 3e D. Beauvais a replacé les deux équipes sur un pied d'égalité 3 à 3 en comptant pour Dollard, mais ceci a fouetté l'ardeur du Champlain qui a répliqué avec 2 buts pour prendre l'avance 5 à 3; P.A. Sénécal comptant sans aide et son frère Henri avec son 2e de la soirée comptait le but d'assurance qui devait par la suite devenir le but gagnant car le Dollard bien qu'en déficit n'a jamais lancé la serviette et est même venu près d'égaliser le compte après que John Nicholson eut réduit le pointage 5 à 4.

La semaine prochaine le programme est comme suit:

Dollard vs Maisonneuve à 8 heures
Champlain vs Lévis à 9 heures 30.

M. Grégoire Boucher

Ligue mixte Iberville

Le Moderne conserve le premier rang avec un pointage de 40. Il est suivi du Granger avec 38, de la Chaumière, avec 36 et de Foisy, avec 32. L'Express suit avec 26 pendant que le Frito est bon dernier avec 20 points.

Le plus haut simple a été réussi par Mme L. Mercier avec 164 et chez les hommes, par M. P. Côté avec 177.

Mme Hemmings a obtenu le plus haut triple avec un 400 quilles et M. Côté avec 451.

GRAND SPECTACLE DANSANT

AVEC 2 ORCHESTRES

LES MAKADAMS ET LES GANTS BLANCS

LE 3 NOVEMBRE PROCHAIN AU

Centre N.D.A., rue Laurier, St-Jean, au profit des majorettes N.D.A.

A cette occasion, les organisateurs ont retenu les services de deux orchestres réputés.

Un spectacle de choix pour tous.

Qu'on se le dise et donnons nous rendez-vous à 8.00 hres P.M. le 3 novembre au Centre N.D.A.

Prix d'admission $1.25.

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE

CHEZ CHARLES FERDAIS, L'ACADIE, QUÉ.

(2 MILLES DU VILLAGE)

SAMEDI 4 NOVEMBRE A 1H. PRECISE

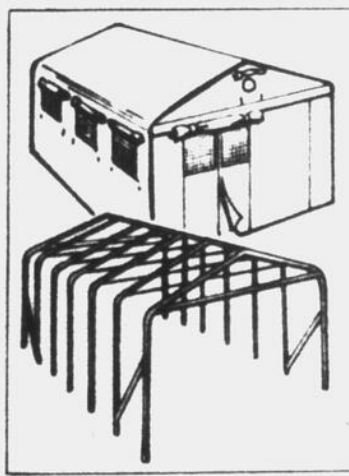
Seront vendus: Très bon troupeau au complet comprenant 60 tetes d'animaux de bonne qualité dont 2 vaches vêlant en novembre, 3 en décembre, 2 en janvier, la balance en mars et avril: 4 taures de 2 ans vêlant en décembre, 7 taures de 1½ ans ouvertes, 11 bonnes génisses du printemps, 1 taureau 2½ ans; 30 bidons a lait, 2 couloirs, chaudières, 1 réfrigérateur de 14 bidons, tout doit être vendu, M. Ferdais ayant loué sa terre.

ROGEL LAMOUREUX,

ENCANTEUR LICENCIÉ

IBERVILLE, P.Q. TÉL.: 245-3435

Conditions: Argent comptant ou prendre arrangement avec l'encanteur!



NOUVEAU POUR L'HIVER Un garage portatif pour votre auto - Elimine le pelletage

ALAIN LETENDRE

Réparations et fabrication 176 DeSalaberry.

TÉL. 348-4319

Saint-Jean

TOILES DE CAMIONS
TENTES
TENTES-ROULOTTES
TOILES DE SKI-DOO
TOILES DE TOUS GENRES

Les Pirates

L'édition 1967 des Pirates de Saint-Jean, ligue Nationale junior (champions): A genoux, première rangée: André Fournier, Serge Boily, Jules Cordeau, Jean-Pierre Lauzon, Alain Jetté, Benoit Gaudreau et Robert Lafontaine. Debout, deuxième rangée: Paul Martin, instructeur-chef, Michel Lussier, Mario Pépin, Jim Brunton, Marcien Bouchard, Alphonse Côté, Robert Mailloux, Serge Roy, Freddie Lawrence, assistant-instructeur. Trophee Pamphile Yvon, emblème des champions de la saison. Absents sur la photo: Jean Richard, Doug Gailbraith, Claude Ashby, Marcel Gosselin.

Loisirs au Centre Saint-Edmond

Lundi: Salle en bas: 18h30 à 20h30 Majorettes de Saint-Edmond; 20h 30 à 22 h 30: Folklore pour couples adultes.
GYMNASE: 18 h 30 à 20h30 Majorettes; 20 h 30 à 22h 30: Poids et Haltères; 20 h 30: Tournois: ping-pong; badminton; handball.

Mardi: Salle en bas: 16h45 à 17h45 Cours de dessin pour enfants de 5 à 14 ans; 20h 30 à 22h 30: cours de dessin pour adultes.
GYMNASE: 18h30 à 20h30: Ping-pong, Mississipi; 18 h 30 à 20h30 Gymnastique pour filles; 20h30 à 22h30 : Gymnastique pour dames.

Mercredi: Salle en bas: 18 h30 à 20 h30: Majorettes de Saint-Edmond.
GYMNASE: 18h30 à 20h30 Majorettes de Saint-Edmond; 20h30 à 22h30 : Gymnastique Pré-Ski; 20h 30 à 22h 30: Poids et Haltères.

Jeudi: Salle en bas: Bingo
GYMNASE: 18h30 à 20h30: Ping-pong; Mississipi; Jeux pour enfants sous la direction d'un moniteur.

Vendredi: Salle en bas: 20h30 à 22 h30: Danse récréative pour les 13 ans et plus;
GYMNASE: 18h30 à 20 h30: Gymnatique pour hommes et garçons; 20h30 à 22h 30 : Mississipi, ping-pong, jeux sous la responsabilité d'un moniteur, 20h 30 à 22 h30 Poids et Haltères.

Samedi: 21h à 24 heures Journée des enfants au centre. 13 heures à 16 heures: On s'amuse sous la direction de moniteurs compétents. 10 à 12 heures: Patin à roulettes.

En prévision dans un avenir pro chain:

- Folklore pour adolescents (soir non déterminé)
-Club de ballon-panier (jeudi 20h 30 à 22 h 30).
-Tennis (dimanche et certains soirs possibles).
-Badminton (soir non déterminé)
-Concours de photographie.

Centre Saint-Gérard

Lundi: Gymnase 19 à 21 Robert Comeau, Salle : Ping-Pong, Mississipi.
Mardi: Gymnase 19 à 21 Robert Comeau; Salle: Ping-Pong, Mississipi.
Mercredi: Gymnase 16 à 18 Robert Comeau; 19 à 22 : Yoga; Salle: Ping-Pong, Mississipi.
Jeudi: Gymnase 19 à 22 Gymnastique sur appareils; 16 à 18: Ballon-panier; Salle: ping-pong, Mississipi.
Vendredi: Gymnase 17 à 18 Bob Comeau; Salle: Ping-Pong, Mississipi.
Samedi: Gymnase 21 à 24 Journée des Jeunes; 13 à 16 : Journée des Jeunes, 16 à 17 Basketball; 17 à 18: Basketball
Dimanche: Gymnase 21 à 24 Basketball.

Ballon-balai

Ceux qui seraient intéressés à jouer au ballon-balai, le mercredi matin entre 8 heures 30 et 10 heures 30, à l'Aréna de Saint-Jean peuvent communiquer avec M. A. Lussier, en composant 347-5437.

AVIS

Avis est par les présentes donné que toutes les créances présentes et futures qui restent non-payées et que LES JUTES RICHELIEU INC. a vendues a la Banque de Montréal par contrat enregistré le 1er août 1967 au Bureau d'Enregistrement de la Division d'Enregistrement de Saint-Jean, P.Qué. sous le numéro 97256 furent vendues par la Banque de Montréal à LES JUTES RICHELIEU INC. par contrat signé le 24 octobre 1967 et enregistré le 24 octobre 1967 au Bureau d'Enregistrement de la Division d'Enregistrement de Saint-Jean, P.Qué. sous le numéro 98,099.

BANQUE DE MONTREAL
par: L.F.H. Deschenes

St-Jean, P.Qué., le 30 octobre 1967.

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE CHEZ M. ADRIEN DEXTRAZE,

5e RANG - AU MONT ST-GREGOIRE

SAMEDI 4 NOVEMBRE 1967 A MIDI ET DEMI PRECIS

Seront vendus: 2 chevaux de travail, 9 vaches a lait, 1 taureau de 1 an et demi, 1 taure de 1 an et demi, 2 génisses de l'année, chargeur a foin, moulin à faucher, 1 lieuse a grain, 1 rateau, 1 tombereau, 1 paire de roulettes, 1 herse, 2 charrues, 1 charrue a rigoles, 1 renchausseuse à patates, 1 sleigh simple et 1 sleigh double, 1 stone-boat, chaudières et couloirs a lait, 7 bidons a lait, 40 tonnes de foin pressé, paille pressée, harnais simples et doubles, mangeoire et perchoirs à poulets, cages à cochons, tondeuses électriques et manuels poison à moustiques, wagons sur pneus, 1 voiture simple avec rack à animaux, 1 balance, 2 traineaux, 2 voitures, 1 fligh-finn, 1 traine, 1 voiture familiale, articles de hangars séparateur, boratte à beurre, quantité de tables, de chaises de boudoir, 1 canellier et 1 metier à tisser, 2 lits trois-quarts avec sommiers, 1 buck-store. Aussi: Pots de grès de toutes grandeurs, petits et géants, cadres, fanaux, robes de cariole, sofas, chassis de couches, etc...

3 mois de crédit accordés

JEAN-MAURICE BERGERON
Encanteur licencié SAINT-ALEXANDRE
Tél.: 346-4021

À LOUER

BUREAU 17 X 9½

Libre avec location facultative d'une salle d'atente commune à 2 dentistes et possibilité du service d'une réceptioniste. S'adresser à 47 St-Georges, St-Jean.

TÉL. 347-3751

AVIS

Avis est par la présente donné que par les termes d'un contrat signé le 22 septembre 1967, tous les comptes recevables existants au futurs dûs à LES JUTES RICHELIEU INC. ont été vendus à la BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE. Ledit contrat a été enregistré le 30 octobre 1967 au BUREAU D'ENREGISTREMENT DE SAINT-JEAN, P. QUé. sous le Numéro 98153 et au BUREAU D'ENREGISTREMENT D'IBERVILLE, P. Qué. sous le Numéro 82340-Vol. 159.

BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE
par: L.A. Sanderson

Saint-Jean, P.Qué.
le 30 octobre 1967.

Cartes professionnelles

DENIS TREMBLAY
Arpenteur-géomètre
Ingénieur-conseil.
184 Blvd Montcalm
St-Jean
Tél. 347-6616

GÉRARD CHARBONNEAU
B.A., A.D.B.A. IRAC
ARCHITECTE
Bureaux:
54 St-Jacques St-Jean
Tél. 346-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal, Tél. RE. 8-1669

Pierre B. Meunier
AVOCAT
Bureau du jour: 59, rue St-Jacques, Montréal - Tél.: 844-4001
Bureau du soir: 54, rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 346-4455 ou 348-4860

LAURENT VÉRONNEAU
Arpenteur-Géomètre
Cessionnaire du greffe de Charles Godin, arp.Geom.
45 DeSalaberry St-Jean
Tél. 346-3509

V. FORTIN
CONTRACTEUR GENERAL
Construction et réparation de maison
314 Talon, Saint-Jean
Tél. 348-8354

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ
38 - St-Charles St-Jean 347-7232

Téléphone 347-6633 Téléphone 347-6163
Pour tout genre de plans de maison et autres consultez
ROBERT & LANGLOIS, D.I.
Dessinateurs
Architecture - Structure - Mécanique
39, rue St-Jean
608, Boul. LaSalle Saint-Jean

POUR UN CHAUFFAGE CONFORTABLE
commercial - industriel - domiciliaire
LYMBURNER & FILS
varsol - kerosene - naptha
NOS HUILES A CHAUFFAGE TRAITEES CHIMIQUEMENT SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES
148 boul. St-Joseph St-Jean Tél. 347-3242

RÉAL BEAUDOIN
Entrepreneur-Electricien
Installations - Réparations
Entretien résidentiel et commercial
330 Boul. Héroux Iberville
Tél. 346-3646

BERNARD DUSSAULT
Céramique - Mosaique - Ardoise
vinyle amlante - tapis mur à mur
Vente et Installation
347 Ste-Marie St-Jean P.Q.
Tél. 348-2949

ANTOINE BOURASSA
Syndic Autorisé - Liquidateur
204 Richelieu Saint-Jean Tél. 347-1925

ARTHUR VANDEBEEK
Décorateur
Tapis - Vente - Posage
rembourrage
Draperies faites sur mesures
416 Boul. Séminaire St-Jean
Tél. 348-4114

PÉTRIN & FRÈRES INC.
Blocs de ciment-Blocs légers "aggrite"
305 Boul. Gouin
Tél: 347-2357

IL FAUT AIDER ET SOUTENIR LA NATURE
Adoptez sur mesures la gaine et brassière "ETONNANTE".
Choisissez celle qui vous conviendra: bonnets-dentelle ordinaires, doublées, demi-buste, ou la spécialité pour celles qui sont défavorisées; à partir de $3.95. Les gaines en Lycra à partir de $7.95.
MME JEANNETTE DUBOIS Dépositaire de la gaine et brassière Nu-Bone
Corsetière diplômé
1111 Boul. Iberville (anc. Missisquoi) Iberville.
TEL. 347-2818

par Michel GERVAIS

le joueur de la semaine

Claude Héroux

Chandail no 61
Broncs de Saint-Jean
Secondeur extérieur

Un fruit mûr des jardins de Candiac! Les pages de journaux sont pavoisées d'annonces publicitaires sur l'essor et le développement de cette coquette municipalité. C'est précisément sur l'aspect développement que nous allons bavarder. Le développement d'une étoile, en tant que le football est concerné.

Claude est par nature un grand mathématicien. Un esprit déductif. Un genre de circuit électronique. De fait, son emploi actuel (comptable intermédiaire) dans une firme de produits alimentaires lui permet de savourer les compte-rendus et bilans qu'une compagnie effectue. Mais son rendement au jeu ne fait que miroiter son génie. Excellent pour patrouiller les "coins", doué d'une puissance et d'une agressivité peu communes, Claude a été invité au prochain camp d'entrainement des Maple Leafs de Notre-Dame de Grâce. Le football représente une véritable bénédiction, un souffle de vie.

Autrefois, le rôle de secondeur extérieur se limitait à contenir l'offensive terrestre, en tendant de maîtriser l'offensive terrestre, les courses hors l'aile ou hors bloqueur ou encore d'appuyer la ligne défensive pour plaquer le quart-arrière derrière sa ligne de mêlée. Aujourd'hui, outre ses fonctions soumises, il lui faut "couvrir" un receveur de passes à l'occasion. Force et rapidité deviennent donc les deux vertus de base pour aspirer à ce poste. Claude les possède. Par surcroît, il les met en pratique au hockey et au ski nautique. Mais, à proprement parler, le moral d'une équipe est une vertu encore supérieure. Or, Claude devenait amorphe au milieu de la gangraine des Broncs. Peu importe, avec lui, nous aurons connu un des meilleurs joueurs défensifs depuis bien longtemps. S'il lui faut se développer, qu'il poursuive sa carrière dans un circuit plus sérieux.

Feuille de route:

Date de naissance: 17 mars 1948; Taille: 5' 10"; Poids: 175

EXPERIENCE:
1966-65: Bears de Sherwater (nouvelle-Ecosse)
1967: Broncs.

RENDEMENT:
1967: 4 parties (1 erreur)
Gains totaux de 78 verges contre lui.
Phobie: Jouer sur la ligne tertiaire.

Croquet

Photo prise à l'issue du tournoi de croquet de Saint-Alexandre tenu les 13 et 14 octobre. De gauche à droite: Maurice Grenon du club Henryville, Marcel Pépin, commanditaire et Oscar St-Jean de Henryville.

Pour préparer la saison de ski

Le club de ski "Eskimo" continue d'offrir des périodes d'exercices pré-ski, tous les mercredis soir de 19 h 30 à 21 heures au centre Saint-Edmond.

STAN ST GERMAIN

REMBOURREUR

Tous genres de matériel
SPECIALITE: Remodernisation de vos meubles défraîchis.

TEL. 347-1975

218, 9e AVENUE - IBERVILLE

Vous désirez une auto neuve?

1967 (Météor)

Nous avons encore quelques modèles
Ou profitez-en pour commander votre nouveau modèle 1968
Aussi plusieurs modèles usagés en très bonnes conditions

GARAGE Desaulniers — MERCURY, Meteor, COMET

280-2e Avenue, Iberville, Qué. 347-2351

PRIX SORTIE-D'USINE

Installation 75¢, port en sus. Pas de billets-bonis.

TURNPIKE
WINTER EXPRESS
Costaud à 4 plis nylon ou Gde Vitesse 2 plis nylon

Le Winter Express est un vieil ami pour des milliers d'automobilistes qu'il a tiré des pires poudreries et bancs de neige depuis plus de douze ans. Sa performance et sa durabilité, dollar pour dollar, sont vraiment difficiles à battre. Et pour la glace et la neige tassée on peut l'équiper de crampons à glace au prix spécial de 6¢ par crampon installé . . . au lieu des 10¢ généralement demandés!

DIMENSIONS Sans chambre Flanc noir*	Prix tarif CHAC.	Prix avec reprise acceptable Sans repr. 5% en sus — Paire sans cr.	Paire av. cramp.
5.00-5.20/13	18.05	21.44	30.10
5.60-5.90-6.00/13	18.75	23.46	32.36
6.40-6.50/13	20.05	25.68	32.74
7.00/13	21.05	26.74	35.40
5.00-5.20/14	17.90	22.50	
6.45/14 (5.90/14)	19.65	22.98	32.10
7.35/14 (7.00/14)	21.65	27.96	35.48
7.75/14 (7.50/14)	22.00	29.40	36.92
8.25/14 (8.00/14)	24.45	31.78	39.30
8.55/14 (8.50/14)	28.70	33.86	41.38
5.50-5.60-5.90/15	20.00	24.96	34.54
7.75/15 (6.70/15)	22.90	28.98	37.42
8.15/15 (7.10/15)	24.45	31.36	39.80
8.45/15 (7.60/15)	28.70	32.94	40.70

CRAMPONS INSTALLÉS
10¢ CHACUN
AVEC L'ACHAT DES PNEUS WINTER EXPRESS: 6¢ CHACUN

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
Jean Racine, prop.
TERMES FACILES
281 RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL. 346-4308

1 CAMPAGNE — 12 OEUVRES

ENCAN

AU 4950 CHEMIN SAINTE-THERESE, CHAMBLY, QUE.

SAMEDI 4 NOVEMBRE 1967

A 10 HEURES A.M.

Seront vendus: 8 ensembles à l'eau antiques, 30 bureaux antiques décapés, 4 vaisseliers antiques, 2 secrétaires, plusieurs cadres, 5 pièces de musé, plusieurs fanaux, plusieurs lampes à l'huile, rouet, 25 ensembles de vaisselle, 2 radios, plusieurs tables et chaises antiques, 2 armoires, plusieurs couvertures tissées au métier, 2 magnétophones, 2 huches à pain, plusieurs abat-jours antiques, 500 globes de lampes à l'huile, 1 berceau, plusieurs plateaux neufs de toutes sortes, 4 soupières venant d'une exposition, vitraux dans le plomb, album de photos sur métal, 200 plateaux en cristal, 2 chaises capitaines, 1 ensemble de vaisselle antique, plusieurs plateaux carnaval, 1 téléviseur, 20 fers à repasser, 2 berceuses, poêle antique...et beaucoup de marchandises neuves et antiques trop long à énumérer.

C'est un rendez-vous pour tous amateurs d'antiquité, antiquaires et marchands, à tous les samedis de 10h. a.m. à 12h. p.m. à votre encan à commission...

4950 CHEMIN SAINTE-THERESE, CHAMBLY, QUE.

ANDRE BESSETTE,

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE,

CHAMBLY, QUE. TEL. 658-8839

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": $2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1½ pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712. j.n.o.

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sécheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j.n.o.

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'ad. 96 Grégoire St-Jean, tél. 348-4224 j.n.o.

REPARATION laveuse et sécheuse, poele réfrigérateur, réservoir etc. L. Daniel, 114 Rte 40a Iberville, tél. 347-7424 vente autorisée des appareils Westinghouse jno

GRANDS CHOIX de terrains pour bungalows dans section Nord de St-Jean. Aussi secteur de terrains pour maisons à appartements, Inf. tél. 347-3075 j.n.o.

PROPRIÉTE en brique solide, coin de rues, à Iberville, 2 grands garages, 2 logis, s'adresser le soir seulement à 318 St-Germain tel. 7-3627 j n o

CHIENS enregistrée et autres caniches, abricot, bruns, gris, noirs, blancs. Aussi autres sortes à bas prix. Mâles pour accouplement S'ad tel. 348-3606 j n o

TERRAINS à Talon 70 X 111.7 et 80 X 110 (coin), égouts et aqueduc, $1,650 pour les deux ; aussi terrains au Grand Bernier, développement domiciliaire, $950 (65 X 100 pieds); $35. comptant, $10 par mois sans intérets. Pour inf. 348-3975 jno

TERRAIN rue Parenteau s'ad 347-3246 j n o

MAISON modèle neuve à visiter dans St-Gérard, tél. 348-4593 j n o

PROPRIÉTE à Iberville, 325-2e avenue grande maison , 2 étages de 8 pces, aussi magasin, bâtisses pouvant servir de manufactures ou entrepôt. S'ad R. & R. Bissonnette, 251, rue Champlain, St-Jean tél. 346-6496 j n o

TERRAIN 66 x 170, 70 x 147, rue permanente faite, électricité rendue prêt à bâtir, droit à une plage commune privée prix à partir de $550.00 aucun comptant requis payable $15.00 par mois situé à Talon St-Luc. Tél. 348-3917 j n o

2 SERTISSEUSES; s'ad à Romuald Bissonnette; 86 Cousins, St-Jean, tél. 6-9972 j n o

BUNGALOW en brique neuf, 5 1/2 pces, chauffage, eau chaude, Grand Bernier, Saint-Jean, S'ad à Rosaire Janelle, Napierville, Tél. 245-3348 j n o

DOMAINE BELLEFLEUR, A VENDRE sur nouveau développement bungalow 51/2 appts à prix modique, prêt hypothécaire garantis. Pour information appelez: Lionel Brault, 348-2384 Lionel Dubuc, 348-2903 j n o

TERRAIN pour cottages situé rue Frontenac rue Vaudreuil, rue Baillargeon, St-Georges, près de l'Eglise, et de l'école Saint-Lucien, et aussi terrain situé rue Poirier à Saint-Eugène à $1,250 S'ad. à 180 rue Chaussé, tél. 346-3905 j n o

PROPRIETE au bord de l'Eau Iberville, 10 pièces, colonial, toutes commodités modernes, foyer naturel, terrain paysagé, 32,000 pi. carrés, sur rendez-vous tél. 346-4195 j n o

TERRAINS situés près du Séminaire de Saint-Jean, sur les rues Saint-Germain Lajeunesse et Mayrand. Tél. 347-7533 j n o

COTTAGES neufs modernes, briques et pierres, 5 1/2 pces, près de l'Eglise Saint-Lucien, près des écoles et de la piscine et du centre récréatif Saint-Edmond situé 407 rue Frontenac 449 rue Vaudreuil, 539 rue St-Georges, $2500 à $3000 comptant, balance à discuter qualité assuré. S'ad à 180 rue Chaussé , tél 346-3905 j n o

CAMP d'été terrain 66 x 100, situé au bord de l'eau du coté d'Iberville. Accessible par la rue Tremblay, $3000.00 conditions discutables s'ad tél. 7-1123 j n o

MAISON neuve située rue Roman, ouest, 5 pces, système de chauffage, planchers de bois franc, extérieur briques, condition facile, s'ad à Roland Clément tél. 346-5266 j n o

POUR règlement de succession terrains et propriétés à vendre à : 149 -151 St-Pierre, St-Jean, S'adresser à : E. Marleau, 8333, rue Casgrain, Montréal. j n o

MAGASIN de disques, à vendre clientèle établie, cause santé tél. 347-1067 ou 346-5336 j n o

CINE-CAMERA super 8 MM, électrique, Zoom, neuve, valeur $150.00 pour $95.00 tél. 347-3755 j n o

MAISON au Centre Bleury à Iberville 1 1/2 étage plus sous-sol fini, aubaine à $12,500 tél. 346-4243 j n o

FRIGIDAIRE 7 et 9 pi cubes; poêle électrique 220 v; 3 lessiveuses automatiques, sècheuse; éviers de cuisine. S'ad le jour à 480 Mercier tél. 348-4911 le soir et fin de semaine à 542 Champlain, tél. 348-3722 j n o

MANTEAU rouge presque neuf, 12 ans, collet rat musqué noir. Cause mortalité tél. 6-5116 j n o

POELE pour faire cuire 20 B.B.Q. tél 7-5170 21-3

TERRAINS à vendre, $450.00 à $850.00 droit à une plage de 150 pds de large ainsi que de placer une embarcation condition $15.00 par mois tél. 6-4835 21-3

SET de cuisine, chromé, avec 6 chaises table de 36 x 60, aussi chiens policiers et labradors, $5.00 chacun changerais pour volailles. tél. 6-4835 21-3

JOLI cottage en pierre de champs et brique; grand terrain situé 791 Chemin Richelieu, tél. 346-4835 21-3

BEAU foin pressé à la broche, $10.00 la tonne; foin battu pressé à la broche $4.00 la tonne; échangerais pour volailles. Tél. 346-4835 21-3

MAISON 2 logis, système à chauffage dans le bas, située sur la rue de Salaberry s'ad a 441 Toupin 21-3

2 MAISONS à 2 logis, centre de la ville, d'Iberville, prix raisonnable, comptant à discuter. S'ad le soir à 6-5692 à Oliva Théberge j n o

BATTERIE de cuisine neuve de 20 mcx, de marque Jehanne Benoit, acier inoxidable chirurgical Canada. Aussi carabine 303. Tél. 347-5066 21-3

MANTEAU de mouton rasé brun garni d'un collet de vison grandeur 10-12 aussi chapeau assorti très propre tél. 347-1118 21-3

LAPRAIRIE Bungalow, en brique et pierre de taille, 5 pièces, s'ad à 5405 Chemin Saint-Jean, tél. 643-8873 Laprairie 21-3

BUNGALOW 5 pces, neuf, paroisse St-Eugène. Aussi lots toutes grandeurs dont 2 face à la rivière Richelieu, Condition facile Inf. Henri Roman, 237 Ch. Richelieu, St-Jean, Qué. tél. 347-2090 j n o

SKI-DOO Bombardier, en bonne condition s'ad tél. 346-9586

FOURNAISE Coleman avec poêle, 220, 30 pouces, tél. 348-3315 j n o

FOURNAISE à l'huile avec générateur et tuyaux chromés, en très bonne condition tél. 347-6430 22-2

BUNGALOW à Iberville, prix et conditions à discuter. Tél. 348-8265 22-4

POMPES électrique, adoucisseur d'eau moteurs élects 1/6 H.P. 1/2 H.p. réservoir à eau 15 et 30 gallons chaufferette au gaz propane. H. Roman, 237 Ch. Richelieu Saint-Jean tél. 347-2090 j n o

DOBERMAN chiots enregistrés d'excellente lignée, très vigoureux tél. 346-6928 22-4

BAHUT fini noyer, 60 po long x 16 " larg table de 14 po larg. s'alonge à 48 po long tél. 347-3181 22-2

CHIENS berger-allemand, pure-race, 6 semaines. S'ad 150 Brodeur, Ile Ste-Thérèse, tél. 348-8010 22-4

AUBAINE! deux camions Fargo, 1956; semi remorque 33 pi dompeuse, 4 tonnes tél. 346-4019 22-2

PETITE FOURNAISE Coleman, 1 an d'usure ; grosse fournaise Coleman; 3 ans d'usure; aussi bois de chauffage et bois de service tél. 347-6708 22-2

BUNGALOW 5 pces, situé à 529 Mercier St-Jean, centre résidentiel, s'ad sur les lieux j n o

RESTAURANT à vendre ou à louer, situé route 7 à Iberville s'ad à Louis Kelly tél. 347-2703 22-3

POELE électrique Westinghouse 30"; souffleuse à neige "Snow-Bird" tél. 348-2428 22-3

MANTEAU chat sauvage rasé , en bonne condition tél. 348-2318 22-3

REFRIGERATEUR pour bureau de médecin ou affaires; service de vaiselle, chassis doubles. S'ad à 8 Place du Marché, St-Jean, tél. 347-3561 j n o

PETITS ferme de 9 arpents, comprenant maison de 6 pces, 2 garages, 2 poulaillers, 2 hangars, s'ad à Sabrevois tél. 347-2876 22-8

CHIHUAHUAS 3 semaines à vendre. aussi chihuahuas mâle pour accouplement s'ad 348-2722 22-2

SET de salon (3 sections) cabinet à verres, table de salon, tél après 5 heures 348-2661 22-2

LIQUIDATION complète lingerie pour dame tel que manteaux, robes, costumes, jupes, gaines, brassières, gants, pantalons, tout doit être vendu, aucune offre raisonnable refusée s'ad à 564 Avenue Desjardins Iberville 22-3

A VENDRE FORD Fairlane 1962 en très bonne condition, deux chiens "French Poodle" enregistrés, set de salon continental (2 chaises), "Lazy Boy" set de vaiselle (12 personnes) télévision console, Stéréo pratiquement neuf, lampes de salon table à carte et chaises etc.... pour information, téléphoner après 6 heures p.m. à 346-4122 22-2

A VENDRE OU A LOUER maison neuve, 6 pces, système de chauffage, prête le 1er novembre située à Iberville tél. 347-4538 22-2

MANTEAUX robes fillette 5 ans; manteaux robes 10 et 16 ans; habits hommes, jackets 40-44; 38 x 36 fournaise à l'huile; petit desk s'ad 351 7e ave, Iberville tél. 347-4161 22-2

MANTEAU Seal, jupe, robe, foin pressé, trayeuse complète s'ad tél. 346-4265 22-2

HUSKY $250.00 en parfaite condition; aussi moulin à laver, $25.00 s'ad 347-2224 22-2

LAVEUSE , 2 paletots 1 habit 38, 2 colets de fourrure, 4 robes, 1 boite de sous-vêtement pour homme 1 manteau de fourrure pour dame tél. 6-6302 22-3

BUNGALOW dans paroisse St-Lucien près de l'école et de l'église, système de chauffage, sous sol complètement fini, 2 chambres de bain, prix raisonnable, 85 Lafontaine , St-Jean , tél. 347-2032 22-2

FOURNAISE à l'huile en parfaite condition s'ad à 347-7204 22-2

POMPE électrique , marque Southern presque neuve, $50.00 ainsi que 3 jacks capacité 16 tonnes, hauteur 19 pouces $15.00 chacun tél. 347-1080 22-3

CARABINE 303; 2 carabines 22; automatiques; fusil 12 à 3 coups; corrogeur 12 pces; Tél. 347-2919 23-3

ROULOTTE Pathfinder 16 pi avec attachement, équipement de ski Tyrol pour hommes pointure 8; équipement de ski Reikers pour femmes pointure 6 1/2, 259 Dollier, tél. 346-6489 23-3

AMPLIFICATEUR, bassman fender; et une base tél. 346-5215 23-2

LIT "Continental" pour seulement $20.00 une vraie aubaine tél. 347-6376 St-Jean j n o

TELEVISION à vendre, marque Westinghouse, 21 po, Console, $35.00 bonne condition s'ad 54, rue Saint-Paul, Saint-Jean.

SKI-DOO Bombardier, super Olympique, 67, S'ad. à 1051 Boul. Iberville tél. 346-9528 23-2

PIANO droit s'ad par tél. à 347-2648

CAMERA Minolta SRI étui, posemètre valeur $225.00 pour $135.00 encore sur garantie originale pour 6 mois tél. 348-8156 entre 5 et 6 heures. 23-2

SKI-DOO 1966, en bonne condition, tél. 6-5951 entre 7 et 9 p.m. 23-2

Métropole Extermination

Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines !
— ESTIMATION GRATUITE
— OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM

Composez:

348-5395

A VENDRE

POMMES

McIntosh

Ramassez et apportez

50¢ le minot.

Tél.: 346-3070

Membre de la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec

Les Immeubles LAURIER Enrg

Arsène Leblanc, courtier

Vente Achat Administration Evaluation

330, Laurier, **Tél. 348-5363** Saint-Jean

BLVD MONTCALM: 6 pces, 56 x 130, pierre et brique, syst. eau chaude, garage, sous-sol fini, tapis, chaperies, laveuse, sècheuse, faut voir.
RUE ALCIDE COTE: 5½ pces, brique, 60 x 100, spécial $11,900.
RANG RICHELIEU: 6 pces, 110 x 111, brique, syst., très bel emplacement.
RUE MAISONNEUVE: 5 pces, 65 x 100, brique, carport, hypothèque 6¼%, prix $17,500.
RUE MOTT: 5 pces, 76 x 100, brique, carport, sous-sol fini en entier, faut voir.
1ERE RUE IBERVILLE: 5 pces, 45 x 135, brique, 3 garages, prix $9,000.
1ERE RUE IBERVILLE: 5 pces, brique, carport, sous-sol fini, prix $17,300.
11EME AVENUE IBERVILLE: 2 logis de 4 pces, prix $9,300. condition facile.

TERRAINS A VENDRE TERME FACILE SI DESIRE

Grand choix de terrains, dans la paroisse St-Gerard, section Nord de la Cité de Saint Jean

RENSEIGNEMENTS GRATUITS
Si vous projetez la construction d'une nouvelle maison
Pour informations: Signalez
Le jour: **346-4455** Le soir: **347-3075**

Profitez des avantages d'une ville organisée

Votre terrain payé vous pouvez obtenir un prêt à 100% pour la construction de votre maison, réparti sur une période de 25 ans aux taux courants seulement par l'entremise de la S.C.H.L

LES ENTREPRISES SAINT-JEAN INC.

54 RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, P.Q.

MAISON à vendre ou à louer, située Quai de Sat-Blaise 5 pces, chauffées, éclairées inf. 105 Frontenac, M. Surprenant 347-1719 23-2

FOURNAISE Coleman comme neuve, pot 10 pcs, $25.00 tél. 347-4431

CARROSSE de marque Lloyds, transformable en lit d'auto et pousse-pousse; aussi bureau d'enfant tél. 347-3181

AUBAINE ensemble 3 pces, pour garçon 2 ans. Manteau lapin brun court 18 ans S'ad 347 St-Laurent tél. 348-4090

A VENDRE OU A ECHANGER terrain et maison s'ad à André Faille, 105, Chemin Richelieu, St-Jean, Qué., tél. 347-7659 23-6

LINGE usagé, habits de neige 6-8 ans; 2 manteaux d'hiver pour dames, 1 en suédine vert; aussi robes pour fillettes, plusieurs grandeurs. Aubaine. S'ad 264 St-Germain, Saint-Jean après 6 heures.

1 TV 23 , cabinet 1966, Admiral, 1 poêle 220, McLary, 24 po. 1967, 1 frigidaire Philco 10 pi. cu. 1 set de cuisine 7 morceaux, 1 fauteuil en cuirette cause de départ tél. 348-8509

POELE électrique, combiné à l'huile, $50.00 aussi évier de cuisine $10.00 le tout comme neuf; s'ad 251- 12e avenue, Iberville tél. 347-1435 23-2

A VENDRE: manteau de mouton de perse brun garni de vison en bonne condition, à prix raisonnable! Composez: 348-3368

A VENDRE orgue électrique "Pianorgan" R.C.A. Victor 41 notes ordinaires de piano, 72 boutons d'accords; leviers pour effets vibrato, clarinette et piccolo. Prix demandé $200.00 tél. 6-6716

MAISON À VENDRE
DANS IBERVILLE

Bungalow, 6½ pièces, brique et pierre, avec garage adjacent, située au 323, avenue Beauregard.

Renseignements:

346-9538 ou 347-4275

A VENDRE

BATISSE POUR ETRE DEMENAGEE

Très bien construite - 24 x 60 - un étage. Grandeur pour 2 logements ou 2 chalets. Facile de déménagement - électricité 110 et 220. Plancher bois franc et aussi bois de construction - S'adresser à:

680 RUE YVON, IBERVILLE
TEL. 347-5235

ON DEMANDE
VENDEUR

Avec expérience dans la vente d'automobile de préférence, salaire et commission, assurance groupe, très bonne condition de travail, s'adresser chez:

LASNIER ET GALIPEAU
114, rue Richelieu, St-Jean, Qué.

MAISON
A VENDRE

Pour la première fois dans l'histoire de la construction.

Nous sommes en mesure de vous offrir à 30 pi. du parc industriel de Saint-Jean, un bungalow de 5½ appts. pour aussi peu que $11,900. Paiment initial de $500. Toute personne qui ne possède pas de paiement initial peut le faire par versements.

Information:

Armand Hébert
Tél. 346-9891

MAISON 2 logis de 6 pces, avec 2 garages, site résidentiel, à Iberville s'ad 346-3660 j n o

ENTENTE mutuelle incorporée - terrains à vendre, ville St-Luc, 70 x 100, à proximité aqueduc et égouts, .06 cents pi carré à termes, .05 1/2 cents pi carré comptant tél. 348-8676 23-4

A VENDRE maison 6 pces, très modernes près de la rivière rue Alcide Côté Saint-Jean, tél. 8-8264 23-2

MAISON seule 140.00 par mois 6 app. avec promesse de vente ultra moderne, près du golf et de la rivière tél. 7-6826 8-8264 23-2

2 BUREAUX couleur naturel, 1-5 tiroirs et l'autre 3 tiroirs, 1 sofa genre studio 3 coussins, tél. 348-3553

CHALET à vendre tout meublé, à la Baie Missisquoi, route 52, vraie aubaine, inf. tél. 348-4086 St-Jean j n o

OCCASION pour famille nombreuse, maison pierre et briques, système de chauffage central, entrée électrique 200 ampères, $1,000 comptant, balance à discuter située sur l'Ile Ste-Thérèse, tél. 346-6374 j n o

A VENDRE ou à échanger, trois logis neufs deux de 5 1/2 et un de 4 1/2 loués avec bail revenus de $275.00 par mois tél. 346-9891 A Hébert j n o

ROBES, manteaux d'hiver, costumes peu usagés, grandeur 8 à 16 ; laisserait à bas prix s'ad à 205 St-Jacques, St-Jean, tél. 347-1470 de 9 heures à 5 heures 23-2

LIT d'enfant 28 x 51 chaise haute, marchette, chaise inclinable, barrière le tout $35.00 tél. 348-2328 23-3

MAISON de 5 1/2 pces, grand terrain; garage à part, patio tél. 347-1368 23-3

LIQUIDATION, entrepreneur peintre; échelles, échafauds en acier, escabeaux, camion s'ad 148 Notre-Dame, Saint-Jean 23-3

TERRAIN A VENDRE, 13,600 pi car à 15 cents le pi car. tél. 348-5910 termes à discuter.

10 robes de la naissance à 5 ans, 0.50 chacune, 2 ensembles d'hiver en nylon garçon 4 ans - $2.00 , 6 ans $4.00 s'ad. 422 15e avenue Iberville tél. 7-1300

SET de cuisine corail (arborite), au complet, parfait ordre, grande table, réfrigérateur, télévision, tapis de passage, 8 verges de long; prélart neuf 5 verges de long par 3 verges de large; 3 bureaux de chambre; plusieurs éviers et autres articles, cause départ s'ad. à 77 Mercier, tél 347-2089

FOYER à Saint-Alexandre, pour vieillard capacité 10 personnes cause de mortalité tél. 347-4004

TERRAIN de 100 pi de facade x 140 pi de profondeur, sur chemin Saint-Jean à St-Luc, aussi terrain de 80 x 260 à Talon, encyclopédie Grolier. Piano très ancien avec 2 sons. S'ad les Antiquités, St-Luc, 715 Chemin St-Jean, St-Luc tél. 348-2335 23-3

LAVEUSE automatique Westinghouse, en bonne condition $60.00 s'ad 383- 12e avenue, Iberville tél. 347-1049 23-2

ENCYCLOPEDIE Grolier, aussi d'autres livres et meublé; cadre de médaillon de l'armée 3 x 3, le tout $125.00 s'ad 233 Boul. Saint-Joseph, St-Jean, tél. 348-2261

FOURNAISE à l'huile s'ad à 262 10ième Avenue Iberville, tél. 346-6452 23-3

MAISON neuve de 4 logis de 4 pces, avec chacun système de chauffage, situé à 552 rue Baillargeon, revenu 320.00 mensuel; prix $33,000; hypothèque $18,000 condition $15,000 comptant pour personne intéressée. tél. 348-5134 23-2

JACKET de ski 14 ans, dame, linge de maternité 12-13 ans; linge de fillettes 8-10 ans; patins fantaisie blancs, gr 3, linge de garçon naissance à 5 ans; balance de bébé. S'ad à 954 lière rue Iberville tél 346-5458 23-2

MAISON 7 pces, à l'Ile Sainte-Thérèse, près rivière Richelieu, système de chauffage inf 348-5120 23-3

POELE combiné, à l'huile et bois, électricité, aussi souffleur à l'huile bon prix tél. 245-3217 Napierville.

GRAND TERRAIN 80 x 110, coin St-Laurent et Larochelle, un bout adjacent au parc municipal. Tél. 347-2923 23-3

4 PNEUS montés sur roues 700-17; gratuits , frame de G.M.C. une tonne avec moteur; linge de fillettes et adolescentes manteaux, robes, blouses, filets, le tout très propre; aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'ad à 33 rue Ro. tél. 7-7404 23-2

MANTEAU rat musqué, long; manteau court, gr 12 ans, manteau pouvant enlever doublure et collet faisant manteau de pluie matelas lit double; s'ad 456 Latour, St-Jean tél. 348-3119 23-2

TERRAIN à vendre s'ad à 227 De Salaberry Saint-Jean j n o

MAISON à 2 logements, système de chauffage près de l'église, pour informations tél. 347-6387 23-3

BLOC de boucher 30pcs x 24 pcs; table à glace, 3 pi x 9 1/2 pi; balance Tolédo Capacité 25 livres s'ad à 27 St-Charles tél. 347-4021 j n o

CHIEN blanc Samoyan esquimau, chien noir esquimau canadien; aussi 3 paires de skis, Slalon Kastle; 1 paire Head Standard tél. 347-2602

MAGNIFIQUE terrain, dans St-Gérard Saint-Jean, s'ad à 347-3886

AMEUBLEMENT de salon de coiffeuse 4 Sechoirs, 3 avec fauteuils fayette; 1 sur pied; 2 - fauteuils hydrolique; 3- fauteuils pivotants pour mise en plis; 1- fauteuil a shampoo - 1 - levier à shampoo; 3- tables à utilitées; 1- table à permanant, etc. Pour de plus amples informations appelez après 7 heures p.m. à 348-3227 23-4

PISTE de course 4 tracks 85 pieds de long, à vendre au complet. S'ad à 424 Champlain, St-Jean ou tél. 348-5036 23-3

PARC d'enfant, lit d'auto, siège d'auto, 2 barrières d'escalier, stérilisateur à biberons, voiturette d'hiver, 2 habits de neige, banc pliant et 2 cuvettes à lessive, accessoires de barbier avec rasoir électrique, cloture de perches tél. 347-1924

2 LITS de fer avec sommier et matelas, 1 simple, 1 double; une commode, une table à rallonge et autre articles. S'ad à 53 Boul. Saint-Joseph tél. 348-2319

A VENDRE ou à louer. bungalows 5 pces avec grand terrain , garage presque neuf dans village St-Blaise, tél. 346-4817 23-2

SECHEUSE électrique, 1 table a café, 2 tables de bout, 1 buffet de cuisine, de présenter après 5 heures à 160 Mercier

CHARRUE à neige, Frank, avec aile et système hydraulique complet; camion Diamond-F, 7 tonnes et clôture à neige s'ad. à Paul Prairie Lacadie tél. 346-4032

MAISON en brique 2 logis de 4 pces, avec système de chauffage, eau chaude, garage double, située rue Notre-Dame s'ad 268A Laurier, tél. 347-4549 j n o

SOUFFLEUSE à neige à vendre de marque "Bros". Snow Flyr". SYSTEME d'éclairage pour patinoire. Le tout en bonne condition s'ad à 347-7533. Prix raisonnable. 23-2

FOURNAISE à l'huile, frigidaire , TV 21 pouces, set salon section, grosse bassinette machine à laver, annexe à l'huile, set de salon neuf, lasy-boy, foyer, poêle 220v, fauteuil berçant , set cuisine, set chambre, lit complet, chauffage, lampe sur pied, lit complet 30 pouces. 89 Collin tél. 7-7433

ASSORTIMENT de meubles usagés, tel que: fournaise, set de cuisine, lit 54" et 36", frigidaire, chaise berçante, poêle 40" 220v, TV 21", poêle 110v, chaise TV, Bassinette, carrosse, bureau, chauferette, 110v, chaise haute, et autres s'ad à 35 St-Georges tél. 7-6920

LIT continental, simple; s'ad à 750 Richelieu, Iberville tél. 6-3702 23-3

SOUFFLEUSE à neige, avec moteur, Briggs et Stratton, 4 cycles largeur 14 pouces, aussi robe de bal, jaune , grandeur 10 ans, en plus 1 feuille de tuyau chromé avec clé et recoudre grandeur 7 pouces. Prix à discuter, s'adresser à 289 Saint-Jacques.

ANGLIA 1962, de luxe très propre, avec radio, etc, mécanique reconditionnée, aubaine $250.00 tél. 348-3233

POLOROID avec flash et étui, manteau de fourrure, 16 à 20 ans, linge de garçons 14 à 16 ans. Soulier neuf 7 à 9 1/2 linge de fillette, 10 à 12 ans, souliers, patins tél. 348-3640 23-2

BIBLIOTHEQUE Grolier, comme neuve, comprenant enciclopédie "Jeunesse" (14) pays et nation (7), sélection du livre (8) médecine, etc $125.00 tél. 7-7079

TRANCHEUSE de viande froide, parfaite condition tél. 7-4340

POELE électrique de 40 pouces, en très bonne condition s'ad à 327 Saint-Hubert tél. 348-5306

Automobiles

CHRYSLER 65, équipement complet, 2 portes, hardtop; RAMBLER 62, très propre; SKODA STATION 64, peu de millage, motocyclette Jawa 67, modèle 250, millage 2900; comme neuf. Prix $475.00; aussi fournaise bois et charbon; tondeuse à gaz; pneus neufs et usagées; pneus camion 8 x 25 x 20 réservoir à l'huile, 200 gallons, S'ad à U. Beauchemin, 476 boul. d'Iberville Iberville, tél. 347-3766 j n o

FORD 59, 6 cylindres, 2 portes, s'ad 325 Thuot, Iberville tél. 346-3698 entre 6 heures et 9 heures p.m.

CAMION Remorque, Fargo 900 et remorque trail mobile. S'ad M. V. Bissonnette 527-2e rue, Iberville tél. 346-3719 21-4

CHEVROLET 1960 , en très bon ordre. S'ad 9 Saint-Hélène, Saint-Jean, tél. 347-7283 22-2

PONTIAC 66, Strato-chief, 6 cylindres, $1,600.00 aussi terrains 75 x 100, à partir de $100.00 tél. 347-2647 22-2

G.M.C. 62, panel, en bonne condition, tél. 347-7089 midi et soir 22-2

DODGE 56, 4 portes, 8 cylindres, en bonne condition, très propre. S'ad à 361 Collin. Tél. Saint-Jean 348-5589 22-2

FALCON 63, automatique, propre comme neuf, 38,000 milles. VOLKSWAGEN 62 autobus en très bon ordre. Prix avantageux. S'adresser Laurent Séguin, Mont Saint-Grégoire tél. 347-2772

DODGE 58, parfaite condition; faut voir. Tél. 347-1461

RENAULT 64; parfaite condition; tél. 347-2814

PONTIAC 58, station, automatique, mécanique, parfaite condition, bon pneu, $100 459- 4e rue Iberville 23-2

PONTIAC 1966, strato chief, 6 cylindres $1,600 aussi terrain à vendre à partir de $100.00 gr 75 x 90 s'ad 347-2647

OLDSMOBILE 1960 super 88 excellent mécanique , bon état prix intéressant tél 346-4760

FORD Galaxie, 500, power brake, power steering , parfait état, pneus neufs, prêt pour l'hiver, appeler 346-4760 prix intéressant.

PEUGEOT 1965, 404 à l'injection, très peu de millage très propre tél. 346-4760

RENAULT Caravelle 1963, bonne mécanique, prix intéressant, tél. 346-4760

VOLKSWAGEN 1958, radio, assourdisseur neuf, batterie, bon moteur, bon transport pour dame qui travaille; $150.00 ou toute autre offre raisonnable. S'ad à 241A Langlois St-Jean tél. 347-3100

VOLKSWAGEN Station 1967, Modèle 1600 Téléphonez à 6-3774 après 6.00 p.m. la semaine, à partir de 9 heures a.m. la fin de semaine 23-2

PLYMOUTH 56, moteur neuf, ainsi que transmission et différentiel, 5 bonnes roues avec pneus, le tout: $100.00 tél. 346-4835

CHEVROLET 1956, $100.00 moteur en bon état, s'adresser a 52 Labelle Saint-Jean 23-2

SIMCA 1967 comme neuf, avec la garantie chrysler, 50,000 milles, prix très raisonnable, pneus neige, inclus. Particulier, St-Jean 347-6971

DODGE coupé 1948, moteur 218 pouces cubes, 235 forces, transmission , 3 vitesses au plancher, pneus neufs, roues élargies, freins neufs. Carrosserie très propre. Vendrais ou échangerais, 249 5e avenue Iberville, tél. 346-9321

METEOR 59, 6 cyl. très propre, tél. 348-8367 après 5 heures 23-3

PONTIAC 58, très bon ordre, 348, 3 carburateurs, vitesses au plancher s'ad après 6 heures 30 p.m. tél. 347-6935

METEOR 59, 6 cyl. très propre, tél. 348-8367 après 5 heures 23-3

PONTIAC 59, très bon ordre, 343, 3 carburateurs, vitesses au plancher s'ad après 6 heures 30 p.m. tél. 347-5935

PONTIAC 62, sedan, 6 cylindres, automatique, Ford Galaxie 62, sedan, 8 cyl. à vitesses, transmission stardard; Ford Station Wagon 1959, 8 cyl. automatique, Meteor convertible 1963, comme neuf, S'ad Garage J.N. Fontaine, Route 7, Iberville tél. 346-3660 23-2

LES IMMEUBLES Richelieu ENRG.

Guy Normand, courtier

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

TRÈS SPECIAL: Bungalow 5 pces, brique, carport, système, terrain 65 x 100, cave de 8', comptant $1,500, prix $13,500.
2e RUE: Pres eglise, bungalow 5 pces, système eau chaude, libre immédiatement. Prix: $14,800.
RANG RICHELIEU: Roulottes 5 pces, système air chaud, meublés, prix $5,500.

RANG RICHELIEU: Bungalow 5 pces, clapboard aluminium, système air chaud, garage, terrain 85 x 100, prix $11,900.

RANG RICHELIEU: Bungalow 7 pces, 4 chambres, système, garage double, terrain 110 x 110 libre immédiatement, à voir.

ST-GERARD: Bungalow 5½ pces, brique, près écoles et église, terrain 65 x 100, salle de jeux.
ST-GERARD: Propriété brique 6 pces, garage annexé, salle de jeux, terrain 70 x 100, face à un parc, à noter.
RUE LEVIS: Bungalow 6 pces, brique, salle de jeux, terrain 70 x 100, hyp. à 6¾%, à ne pas manquer.
RUE ST-HYBERT: Split Level 5 pces, brique, salle de jeux, garage, hyp. de $15,000. à 7¼%, libre immédiatement, à voir.
ST-GERARD: Boul. Dorchester, bungalow 5 pces, brique, salle de jeux, grand terrain, site commercial, demandez à voir.
ST-EDMOND: 2 logis, 5½ pces, 4 pces, terrain 55 x 100, en très bonne condition, prix $15,800.
RUE REMILLARD: 3 logis stucco, 1 x 6 pces, 2 x 3 pces, cave cimentée, terrain 5000 pi. car. prix: $15,800 revenu annuel $1,800.
FARNHAM: Propriété 2 logis, 2 commerces, système central, garage double, hyp. à 7¼% revenu brut $5,070.00 à voir.
PLACEMENT: St-Jean 4 logis, 2 x 5 pces, 2 x 4 pces, brique, système revenu brut $3,840. hyp. à 6% prix: $32,000. à noter.
STATION DE SERVICE: Equipement complet, débit gaz 125,000 gallons opère depuis 20 ans, à noter.
ST-LUC: Terre 160 arpents, équipement 2 granges, maison 6½ pces, garderait 1ère hyp. à 6%.
CLARENCEVILLE: Terre 40 arpents, maison 10 pces, système, garage, prix $17,000.
ST-GREGOIRE: 96 arpents, maison 11 pces, garage, équipement complet, contrat lait, à noter.
3 TERRAINS RUE ST-LAMBERT égouts payés, 60 x 100
3 TERRAINS: Rue St-Lambert, égouts payés, 60 x 110, prix $2,400, chacun.

4 vendeurs pour mieux vous servir.

Le choix et le service le plus complet dans le domaine immobilier.

95 rue Richelieu - St-Jean, Qué.
347-5511 - 346-5373 - 347-4327
Clarenceville 294-5730

BUICK LeSabre 1963, sedan, 4 portes bonnes conditions, $1,450.00 comptant. S'ad R. Lafleur, chiripraticien, tél. 347-3488.

CHEVROLET coach 1955, pneus d'hiver, bonne mécanique; le tout $25,00 S'ad 296 B, Mercier, Saint-Jean.

CAMION Chevrolet 60, 2 tonnes avec boite; Fargo 55 1/2 tonne tél. 346-3773

CAMION Fargo, tél. 347-5436

VALIANT Station 1964, 34,000 milles en excellente condition $1,150.00 S'ad à 450 Brodeur, Ile-Ste-Thérèse. Tél. 348-8010 23-3

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur; frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts. Impériel, 244 -248 Richelieu St-Jean. j.n.o.

APPARTEMENT Pierre II/2 pièces modernes, meublé chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad. à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j.n.o.

BUREAU de 29 x 35, chauffé, $90. par mois libre le ler mai, André Lebeau 212 St-Jacques, tél. 347-2359 j.n.o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1932. j.n.o.

CHAMBRES avec eau courante, pension si désirée, s'ad. à 172 9e Avenue Iberville. Tél. 346-3641 j.n.o.

SOUBASSEMENT 1200 pds de plancher, chauffé, pouvant servir comme bureau, magasin, entrepôt, ce local situé à 38 Place du marché. S'ad. à Roméo Poutre tél. 346-3000 j.n.o.

DANS LE CENTRE, à partir de $16.00 2 pces, toutes commodités, stationnement inclus, entrée privée, meublé, chauffé; aussi chambre avec lavabo à partir de $7.00 par semaine; s'ad 347-5116 52 rue Foch, Saint-Jean j no

ENTREPOT chauffé à louer rue Victoria s'ad à 347-3246 j n o

IBERVILLE 2 chambres formant suite meublées, chauffées, éclairées, avec usage du réfrigérateur si désiré, site résidentiel avec autobus local à la porte, un autre grande chambre seule pour information tél. 6-4153 j n o

ON DEMANDE
REPRÉSENTANT VENDEUR

Pour St-Jean et Chambly.
S'adresser à:

C.P. 367
Saint-Jean, P.Q.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT
ROGER DELAND Inc.
900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean.

A VENDRE

Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour vétérans. Maison comprise à partir de $11,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier. (Face au Dépôt Shell).

BUREAU SUR LES LIEUX
347-2428 Roger Deland, Prop.

CHAMBRE avec lavabo, entrée privée et diverses commodités, situées à 238a rue Richelieu. S'adresser à 229 Champlain. Tél. 347-6650. j n o

CHAMBRES meublées en neuf, droit de cuisine, entrée privée, 1 située rue St-Paul l'autre rue Richelieu tél. 8-5232 j n o

A IBERVILLE, 325 ou 77, 21ème ave. beau local pour magasin ou bureau, bâtisse pouvant servir de manufacture ou entrepot, ainsi que 7 garages, grande cour. S'ad. R.R. Bissonnette, boulangerie, 251 Champlain. Tél. 346-6496. j n o

LOGIS de 5 pièces, tapis mur à mur, draperies et rideaux dans toutes les pièces, situé à Napierville. S'ad. à M. Cléophas Huppé. Tél. 245-3689. j n o

CHAMBRE et PENSION 219 Jacques-Cartier, St-Jean, Qué. j n o

CHAMBRE à 222 Collin, inf. S'ad à 265 St-Jacques, tél. 346-3614 ou 347-2711 j n o

CHAMBRE 22 x 15, tapis mur à mur; lavabo, douche, toilette privée, chemin Richelieu, près du golf. Tél. 7-3862 j n o.

LOCAL 25 x 14 pds, fini à neuf bois naturel avec chambre de bain, situé coin Saint-Joseph et Notre-Dame, en bas du salon Lucienne, tél. 347-3627 j n o

CHAMBRE à louer, à 156 Trahan tél. 346-5366

SAINT-PAUL Ile aux Noix, maison avec garage tél. 348-2363 j n o

BUREAU tout équipé pour chirurgien-dentiste, sis 1ère rue, Iberville. Site de choix S'ad au Dr Jean Gareau, 5350 Decelles, Montréal tél. 733-0789 j n o

CHAMBRE avec petite cuisine; s'ad à 52 St-Charles, Tél. 7-4224 j n o

LOGIS 4 1/2 pces, à 228 Fortin, St-Jean S'ad 346-4189 entre 6 heures et 7 heures p.m. j n o

CHAMBRE avec studio, très propre, droit de cuisine, chauffage central; téléphone au centre de la ville; pour filles ou dames seulement tél. 346-4512 20-2

CHAMBRE avec lavabo, eau chaude, douche, entrée privée. tél. 347-1779 21-3

CHAMBRE et pension pour homme seulement pas d'enfant, s'ad à 191 Vanier 21-4

CHAMBRE à louer, déjeuner compris, à 323 Saint-Georges, Saint-Jean, à 5 minutes de l'école Beaulieu, tél. le soir à 347-5022 21-3

2 1/2 GRANDES PIECES chauffé, eau chaude fournie, centre de la ville, Iberville, $70.00 par mois, meublé si désiré s'ad le soir par tél. 346-6415 ou 346-5692 j n o

CHAMBRE avec cuisine pour les chambreurs seulement s'ad à 326 Laurier tél 348-5311 21-3

LOGIS de 4 appartements chauffés, dans un bas au coin de Champlain et Saint-Louis libre le premier décembre tél. 348-3719 21-3

1 1/2 appartement moderne meublé et chauffé, à proximité du boulevard industriel, Tél. 348-5923 ad: 501 St-Laurent Saint-Jean.

CHAMBRE jeune fille au travail ou étudiantes, références , bon chez-soi, central, 102 St-Charles, tél. 347-6851 ou 347-7326 22-2

CHAMBRES meublées avec cuisine et salon meublés, Literie fournie et entretenue. Chauffage à l'eau chaude $10.00 et $15.00 par semaine. 569 , 1ère rue, Iberville, tél. 347-4647 ou 346-5436 22-2

LOGEMENT NEUF, nouveau moderne, logement à louer, 5 grandes pièces, planchers en bois francs, cuisine panoramique Moderne avec tuile, ventilateur, chauffé, avec votre propre thermostat, eau chaude, occupation immédiate, pour visiter communiquer: Marché Guertin, 347-7589 ou Montréal frais renversé 254-6012 j n o

GRANDE chambre meublée, pour 2 personnes, 2 lits simples, poêle 220v, frigidaire, eau chaude, et une chambre pour 1 personne 18 Collin, tél. 346-6766 j n o

CHAMBRE avec salle de bain privée situé à 52 St-Georges, S'ad par tél. 347-3269 22-2

LOGIS de 4 1/2 pces, très propre; idéal pour jeune couple avec 1 enfant; situé Bord de l'Eau, 170 Talon. Libre le 1er novembre tél. 347-3450 M. Buteau 22-2

CHAMBRE à 155 Papineau, près du restaurant Boulevard tél. 347-3932 22-3

CHAMBRE meublée, à 925 Vincelette, Iberville apt 4 tél. 347-6460 22-3

APPARTEMENTS de 4 1/2 pces, 2 chambres à coucher, logement neuf, chauffé et eau chaude fourni à l'année, 6-6374 j n o

MAISON seul à louer 5 appartements, rang Richelieu avec garage pas taxes. Ménage fait à neuf, libre s'adresser à 207 Boul. Gouin, Saint-Jean tél. 7-4305 22-3w

LOGIS chauffé, à 154 McKenzie King, St Jean, 4 pces, $80.00 par mois; libre tél 348-8264 22-3

4 APPARTEMENTS de 1 1/2 pces, neuf; chambre de bain, meublé, chauffé, éclairé s'ad à 480 Mercier, tél. 348-4911 du lundi au samedi, le jour; le soir et les fins de semaine s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

CHAMBRE à 439 Latour, Saint-Jean tél 348-3587

LOGIS 4 pces, chambre de bain, 220v, libre fin novembre, s'ad à 226, 9e avenue, Iberville, tél. 346-3595 23-2

APPARTEMENT chauffé, éclairé. S'ad 359 Laurier, Saint-Jean.

CHAMBRE avec lavabo, eau chaude, située dans le centre de Notre-Dame. S'ad. à 157 DeSalaberry, tél. 8-5072 23-2

CHAMBRE très propre, pour un jeune homme, dans famille sans enfants s'ad. à 7 Victoria Saint-Jean, tél. 346-6581

CHAMBRE et pension si désiré. tél. 346-5169

LOGIS 3 1/2 pces, chauffé, neuf, ultra moderne, avec poêle et frigidaire fournis, toilette en tuile de couleur, douche, et bain de couleur, nombreux garde-robes, balcon, chauffage controlé, directement par vous-mêmes à votre discrétion "fan" électrique dans cuisine, $90. par mois S'ad à 221 Richelieu tél. 347-4260 pour visiter lundi, mardi et samedi 9 heures a.m. à 6 heures p.m. mercredi 9 heures a.m. à 1 heure p.m. jeudi et vendredi 9 a.m. à 9 p.m.

GARAGE pour remiser auto pour la saison d'hiver s'ad 203 Fortin, Saint-Jean 23-2

3 APTS, un sous-sol dans Saint-Gérard, Saint-Jean, sur rue Ste-Marie, moderne, S'ad 348-3315 j n o

CHAMBRE et pension pour hommes. Bon chez-soi, nourriture excellente, et variable, salle de jeux, table de pool, TV en couleurs, pour information 279 Trahan tél. 346-4538

CHAMBRE et pension à 172 Dollier Pour hommes seulement s'ad sur les lieux ou tél 7-7386 j n o

2 LOGIS, un de 4 grandes pièces un bas, à 100 Coursol, un de 3 pces, un haut, à 328 Gouin avec réservoir thermos à eau chaudé, 220v, et cave tél. 346-9217

LOGIS tout neuf, 6 pces, situé à 3 milles d'Iberville, Bord de l'Eau, rue Hector, S'ad: 347-2911

A 325 ST GERMAIN chambre, toutes commodités avec déjeuner, soit permis de cuisine ou pension si désiré. S'ad sur les lieux.

1 1/2 APPT, tout neuf. Meubler ,éclairer, chauffer, poêle, frigidaire, chambre de bain, entrée privée. Stationnement. Adressez-vous à 301 - 21ème Avenue, Iberville j n o

LOGIS 3 1/2 grands appts, meublés, ou non situé voisin du golf inf. 237 Ch. Richelieu tél. 347-2090 j n o

LOGIS à 39 rue St-Jean apt 3, libre 1er janvier, 5 pces, système de chauffage, tél. 248-2533 Bedford, S'ad sur les lieux de 9 heures a.m. à 10 heures le samedi 23-3

TROIS pièces meublées, cuisine, salon, chambre, chauffées, éclairées, s'ad à Mme Bessette, 107 Saint-Louis, Saint-Jean tél. 348-4451

LOGIS de 5 1/2 pces, grande cave, bas d'un Duplex, à 117 Boul. Séminaire près des écoles et du séminaire, très propre S'ad sur les lieux, peut-être visité en tout temps. 23-2

CHAMBRE et pension à 16A Collin 23-3

LOGIS de 4 pces, situé à 37 21ème Avenue, Iberville, chambre de bain, réservoir à eau chaude, garage, libre le 15 novembre ou 1er décembre, dans un haut tél. 346-5235 23-2

LOGIS de 4 pces chauffé et meublé à 339 Mercier prix $30.00 par semaine S'ad à 447 Lévis tél. 348-2123

LOGIS 3 pces, 22G, 2e avenue Iberville installation laveuse, sécheuse. Eau chaude Libre immédiatement tél. 7-1853 -- 6-5360 j n o

LOGIS 4 pces, $60.00 par mois , 181 Grand Bernier tél. 347-3648 ou 346-6373 23-2

CHAMBRE et cuisine meublées, toutes commodités, pour couple ou jeunes filles. S'ad 140 Labrèche Saint-Jean après 5 heures 23-2

CHAMBRE, droit à la télévision, s'ad 248 De Salaberry, Saint-Jean, tél. 348-8745

CHAMBRE, bon chez-soi, télévision, s'ad 259 Laurier, Saint-Jean, tél. 346-5735

(2) CHAMBRES avec eau chaude à l'année stationnement pour auto, près du restaurant Boulevard, s'ad à 177 Larocque tél. 347-5085 23-4

LOGIS 3 pces, avec douche, très propre S'ad 59 Frontenac, Saint-Jean, tél. 347-4086

LOGIS 3 1/2 pces, dans un bas, situé 81 Sénécal, Montée Saint-Luc, Pour visiter s'ad sur les lieux.

LOGIS 2 pces, chauffées, éclairées, S'ad tél. 348-3640

ON DEMANDE
HOMMES ET DAMES

18 ans et plus sans expérience pour seulement **1 HEURE PAR SEMAINE** de votre temps, vous pouvez réaliser $15.00 à $50.00 par semaine. Adressez-vous à 221, Richelieu, St-Jean.

BATISSE DE 3 ANS A VENDRE

En blocs de ciment, terrain 100' x 200'. Grandeur 9,550 pieds carrés pouvant servir d'entrepôt ou d'atelier.

Montée St-Luc, St-Luc, P.Q.
S'adresser à:
ROULOTTES CHAMPLAIN LTEE
TEL. NO. 348-4796
J.N.O.

JEUNE HOMME
de plus de 18 ans.
DEMANDE

Expérience en empaquettage ou dans autres genres de travail n'est pas nécessaire.

KENMAR DYE WORKS LTD
201, rue St-Louis, Saint-Jean.

ATTENTION: VOUS DÉSIREZ VENDRE?
AVONS ACHETEURS SERIEUX pour maison, cottage, bungalow, propriété à revenus etc.

Immeubles REDPATH REALTIES Ltée
Vallée du Richelieu

Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec

SERVICE "PHOTO M.L.S."

BUNGALOW: PIERRE et brique, 5 pces, 3 chs., sous-sol fini, foyer naturel, terrain 90 x 120' paysager, haie de cèdre, coin de rue, IBERVILLE, Prix à discuter.

BUNGALOW: PIERRE et brique, 5 pces, 3 ch., sous-sol fini, bar avec comptoirs en céramique, foyer naturel haut et bas, terrain 65' x 100', haie de cèdre, carport. Prix $20,000. Faut voir.

BEDFORD: SPLIT LEVEL: Brique et pierre, 7 pces, 4 chs., sous-sol fini, garage double, four et poêle encastres, salon 22' x 14', plancher chêne, mur à mur, terrain 110' x 90' intérieur très bien, prix à discuter.

PROPRIETE A REVENUS: NET $2,000. - brique, 3 logis, celui du bas avec foyer naturel et très large véranda, système eau chaude, site tranquille, ombragé, très jolis arbres, terrain 127' x 225', possibilité de vendre terrain de 60' x 177' prix à discuter. (Iberville)

COTTAGE: 7 pces, 4 chs, avec logis dans le haut, très propre, ambiance moderne, 4 pces, 2 chs, grand terrain à l'arrière, ombragé. Prix $14,500. (Iberville).

BUNGALOW: BRIQUE, 5 pces, 3 chs., sous-sol fini, foyer naturel, terrain 110' x 120' haie de cèdre, coin de rue, très joli site, ombragé, Iberville, prix à discuter.

AFFAIRES TRES LUCRATIVE: NET $35,000. - organisation complète, bâtisse en parfaite condition avec bureau d'affaires et bureau privé, équipement de 4 ans, OCCASION UNIQUE, prix très raisonnable, cause maladie.

BORD DE L'EAU: BUNGALOW: Brique et pierre, 6 pces, 3 chs., salle de bain moderne, vanité avec céramique, lavoir fini au sous-sol, haie de cèdre, terrain ombragé 70' x 200', CAUSE DEPART Prix à discuter.

PROPRIETE A REVENUS: SUR ST-JACQUES: (près Laurier) Dans le bas 2 locaux commerciaux, 3 logis de 4, 3 et 2½ pces, plus boutique, en très bonne condition, $350.00/ mois, prix à discuter.

PROPRIETE A REVENUS RUE BLVD. LAURIER: (revenus: $800.00 par mois) locaux commerciaux et logis, bâtisse en très bonne condition, vraie OPPORTUNITE, cause maladie.

RESTAURANT AVEC SALLE DE RECEPTION ET BAR: Très bien situé, renommé établie depuis nombre d'années, cause maladie.

Choix pour commerces, hôtels, fermes, restaurants, propriétés à revenus etc.

Pour renseignements, appelez M. R.E. Rainville **346 4195**

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTÉE
Bureau de la Vallée du Richelieu,
375, Boulevard Laurier - Beloeil, Qué.
Courtiers licenciés - Tél.: 467-4387

(E) APPARTEMENTS chauffés, éclairés, grand garde-robe avec réfrigérateur; et poêle; central près des manufactures toutes commodités pour personne propre et sobre; entrée privée, s'ad à 249 Notre-Dame.

PENSION pour homme, sobre et propre, très central, près des manufactures (lundi au vendredi de préférence) S'ad à 249 Notre-Dame.

LOGEMENT 6 pces, dans le centre de St-Jean, chauffé et avec garage, tél. 347-2483

LOGIS 2 pces, neufs, modernes, éclairés meublés, chauffés, entrée privée. S'ad à 424 Boyer après 5 heures.

GARAGE s'adresser à 187 Saint-Louis tél. 348-3556 23-3

MAISON seule 5 pces, système de chauffage, libre le 1er novembre, à Saint-Luc près du magasin Lasalle $100.00 par mois S'ad par tél. 348-4185

A LOUER

CHAMBRES A LA SEMAINE
a taux raisonnable

Avec commodités complètes. Le seul hotel à Saint-Jean qui possède un service d'ascenseur.

L'HOTEL NEW WINDSOR
120, Richelieu, St-Jean, Qué.
Tél. 346-4419

OFFRE D'EMPLOI
A TEMPS PARTIEL
POUR DAMES ET DEMOISELLES

Age: 20 a 40 ans!
Travail: Service de table pour noces et banquets.
Salaire raisonnable.
S'adresser au:
BUFFET IMPERIAL
S. Cantarella, prop.
Tel.: 347-3386

D. BARRIÈRE
Tapis - tuiles - Draperies
Feutre et posage
Tapis à partir de $2.25
TERMES FACILES
463, rue Rémillard,
Saint-Jean, P.Q.
TEL. 348-4017
D. Barrière, prop.
(Aucun comptant requis)

APT 1 1/2 meublé, chauffé, taxes de locataire comprises, situé centre-ville tél. 348-3180 j n o

2 PIECES, s'ad à 23 De Salaberry entre 5 et 7 p.m. 23-4

LOGIS de 4 pces, dans un haut, libre le 1er décembre, pas d'enfant. S'adresser à 162 De Salaberry tél. 348-5034, cause de départ.

A LOUER ou à vendre, maison de 6 pces 3 chambres, à 620 3ième rue Iberville

MAISON de un logis situé 24 route 40 Iberville, 4 pces, s'ad à Marcel Guay, St-Blaise tél. 346-5089

4 PCES chauffées, à 238A, Richelieu, Saint-Jean; pouvant servir de bureaux pour médecins, dentistes, optométristes assurances, salons de coiffure, etc; stationnement privé. Possession immédiate. S'ad: Armand Baraby rue Champlain, tél 347-3755 j n o

CHAMBRE dans St-Edmond, près de l'église et écoles, entrée privée, lavabo, douche, toilette, eau chaude, tél. 7-5894

LOGIS de 3 1/2 pces, meublé, style colonial, système de chauffage, électrique. Construction neuve. S'ad 559 Baillargeon apt 3, ou tél. 347-5791 après 4 heures p.m.

GRANDE chambre avec pension tél. 346-5475 23-2

LOGIS 5 pces, dans un haut à 762 St-Jacques; libre le 1er décembre, avec garage. tél. 346-9312

CHAMBRE et cuisine meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, s'ad à M. Laurent Tremblay 416 St-Jacques, St-Jean tél. 346-5792

CHAMBRE à 155 St-Jacques, pour fille seulement s'ad tél. 346-4738

3 LOGIS à louer, 2 libres, 1 autre le sera à la fin du mois. S'ad à 7 Carillon St-Jean, tél. 347-3258

On demande

DEMANDE D'EMPRUNT - Je demande à emprunter trois mille dollars à intérêt raisonnable et remboursables sans défaillance, à raison d'un minimum de cinquante dollars mensuellement jusqu'à amortissement complet de la dette. Cette demande de prêt à longue échéance ne s'adresse ni aux exploiteurs, ni aux usuriers, ni aux farceurs ni aux indifférents. Elle s'adresse à toute personne désireuse de faire une bonne action. Il n'y a rien d'urgent mais pour tout renseignement, téléphoner Saint-Jean 347-6376. Quel est l'homme, quelle est la femme, quelle est l'organisation qui voudra comprendre, qui voudra m'entendre? j n o

BUREAUX
A LOUER

(en face de l'évêché, rue Jacques-Cartier)

AU REZ DE CHAUSSÉE

1 bureau de 14 pieds par 10 pieds, 1 bureau de 19 pieds par 14 pieds avec salle d'attente de 11 pieds par 11 pieds les desservant tous deux; appareil individuel d'air climatisé dans chaque bureau et dans salle d'attente.

AU 2E ÉTAGE

Mille (1000) pieds carrés de plancher à être subdivisés au gré de l'éventuel locataire.

AU 3E ÉTAGE

Huit cent cinquante (850) pieds carrés de plancher à être subdivisés au gré de l'éventuel locataire.

STATIONNEMENT POUR PLUSIEURS VÉHICULES A L'ARRIÈRE.

Prêts pour occupation à compter du 1er décembre 1967.

Pour informations, téléphoner à Mlle Pinsonneault, à 346-6817, entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m.

ON DEMANDE à acheter portes, bains lavabos, toilettes. S'ad à 42 Therrien, Saint-Jean, tél. 346-3812 j n o

PRENDRAIS travail de dactylo le soir, pour inf tél. 346-9692 après 4 heures.

JEUNE FILLE demandée pour travail de maison privée. S'ad Mme Léon Lavallée 164 Mercier, Saint-Jean.

JEUNE FILLE demandée pour travail dans maison privée à Iberville tél. 346-6344 23-3

Divers

A. LUSIGNAN Nettoyage intérieur de luxe lavage murs et plafonds, vitres, planchers, commercial, domestique et industriel; machines modernes estimé gratuit. Service à 25 milles sans charge additionnelle, Tél. 346-3841 j.n.o.

MADAME pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 96 Grégoire, tél. 348-4224 ouvrage garanti installation moteur et vente d'accessoires j.n.o.

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraiche en été et plus chaude en hiver, si nous foufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j.n.o.

SERVICES D'HYPOTHEQUES: Prêts sur 1ère et 2e hypothèque. Tél. 348-3368 j n o

PERSONNE fiable de langue anglaise garderait enfant dans sa demeure pendant que sa mère travaille tél. 346-3940 21-3

SECRETAIRE d'expérience serait intéressée à faire travail de bureau à domicile où à temps partiel s'ad par tél. 347-3810 22-2

PEDICURE J. L. Houle pédicure sera à Saint-Jean, les 8-9 novembre pour traitements sans douleurs de pieds, cors, durillons, ongles épais et incarnés, pour rendez-vous, à Hôtel Saint-Jean, tél. 346-6886 22-2

ABANDON DES AFFAIRES aux magasins Les Variétés Saint-Luc; linge neuf, homme, dame enfant en bas du prix coutant ouvert de midi à 10 heures, p.m. à 276 boul. Saint-Luc à Saint-Luc voisin Choinière et Martel 22-3

PLUSIEURS chambres avec entrée privée literie comprise, lavabo, simple ou double, repas si désiré. S'ad à 172- 9ième avenue tél. 346-3641 j n o

1 1/2 PCE, meublée, chauffée, éclairée à 50 St-Goerges, St-Jean tél. 347-3269

CHAMBRE et pension si désiré. $5.00 par semaine tél. 346-5169

LOGIS 4 pces, neuf, système de chauffage, s'ad à 799 St-Jacques, tél. 347-1419

2 APPARTEMENTS meublés, très propres, modernes, chauffés, éclairés, entrée privée. A 189 Collin, près de St-Jacques.

COTTAGE à Iberville 5 pces, très modernes, planchers en tuiles, système de chauffage, 220- grande cave et terrain Libre inf. 347-3584

CUISINE et chambre meublées, place pour stationnement. 167 Mayrand, Saint-Jean libre 3 novembre tél. 347-4089 j n o

DAME fialbe garderais enfants du lundi au vendredi, 46, rue Roy, Saint-Jean, Tél 347-5609 22-2

TROUVER trousseau de clefs, étui vert. Pour réclamer s'ad 484 Mercier, St-Jean

POUR TOUS vos travaux de recouvrement ou de réparations de bateaux, chaloupes, canots, ski-doo, automobiles adressez-vous à Zénith Fiberglass, tél. 346-9855 348-2145, estimation gratuite travail garanti, 7 ans d'expérience à votre service 23-3

ATTENTION, achetons bois de coupe, payons bon prix. A Dubé, tél. 347-3171 23-4

ETUDIANT se cherche un travail pour les fins de semaine tél. 347-6932

DES TEMOINS qui ont vu l'accident entre une chevrolet beige et une volvo noire, samedi le 14 octobre à 5.50 p.m., à l'intersection du Boul. Séminaire et de la rue St Jacques S.V.P. tél. 348-4082

VOULEZ-VOUS cesser de fumer ou de boire, je suis en mesure de vous donner suffisamment de volonté pour cesser. M. Germain Véronneau, hypnologue, tél. 347-6161 23-3

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi s'ad à 271 2e avenue Iberville, tél. 6-3832

VENDONS ET ACHETONS linge usagé très propre, pour hommes, dames, enfants, collants neufs pour dames et enfants, aussi bas nylon à .25 cents la paire, et plus s'ad à 68 Bouthillier, tél. 6-5480

DISPONIBLE pour ouvrage général menuiserie, réparation tout genre, s'ad tél 7-5093, 8 rue Roy.

ON DEMANDE
UN HOMME DE PIECES
avec expérience.
S'adresser à: Canadian Tire, 281, rue Richelieu, St-Jean.

GÉRANT DE CRÉDIT

Une compagnie progressive de Saint-Jean, Qué. requiert présentement les services d'un jeune homme pour la position ci-haut mentionnée.

Le candidat doit etre intègre, ambitieux, bilingue et avoir complété son cours secondaire.

Un salaire attrayant, accompagné de bénéfices marginaux, est offert.

Veuillez soumettre, par écrit, un résumé d'éducation et d'expérience à:

M.J.C. NADEAU,
C.P. 130, St-Jean, Qué.

Compagnie majeure de pétrole

OFFRE : carrière dans la vente.
CANDIDAT : bilingue, diplômé, école supérieure, antécédents dans la vente, âge : 25 à 35 ans.
Bénéfices marginaux.
Automobile fournie. **C.P. 471 St-Jean.**

ENCAN
SAMEDI, LE 4 NOVEMBRE 1967
à 1 heure p.m.
EN FACE DU 856, BOULEVARD SAINT-LUC
Tout près de la salle Do-Ré-Mi dans un local rénové, chauffé etc.

Seront vendus: Beaucoup de marchandise neuve ou usagee, menages complets, vaisselle, antiquités, outillage, etc.

INVITATION a tous - ENCAN A COMMISSION tenue maintenant tous les samedis a 1 heure précise. Apportez vos effets, nous nous chargeons de les vendre pour vous.

JACQUES BESSETTE
ENCANTEUR LICENCIE
CHAMBLY - TEL: 658-8322

LaSalle
MANUFACTURES LTEE FACTORIES LTD.

GÉRANT
ET ASSISTANT-GERANT
POUR CHAINE DE MAGASINS A RAYONS

Les Manufactures LaSalle Ltée recherchent les services d'hommes ambitieux, actifs et d'initiative intéressés à faire partie d'une organisation dynamique et florissante. Les candidats doivent posséder une bonne expérience du commerce de magasin à rayons être déterminés à travailler ferme pour un bon salaire et des chances d'avancement exceptionnelles. Salaire à discuter suivant l'âge et l'expérience. Excellents bénéfices marginaux. S'adresser, par écrit seulement à A. Roy. (Toute réponse tenue strictement confidentielle.

MANUFACTURES LASALLE LTEE,
210, RUE ST-JEAN - LONGUEUIL, QUE.

Laval Bessette

LE CHARMANT STYLE ESPAGNOL

Remarquable par son architecture décorative et sa sculpture bien ordonnée, ce mobilier représente sincèrement le style espagnol avec tout son charme qui lui est propre. Bureau triple 66" de longueur, 12 tiroirs, miroir encadré 52" x 35", lit 4'6". Chêne fini antique. Garniture de cuir dépoli.

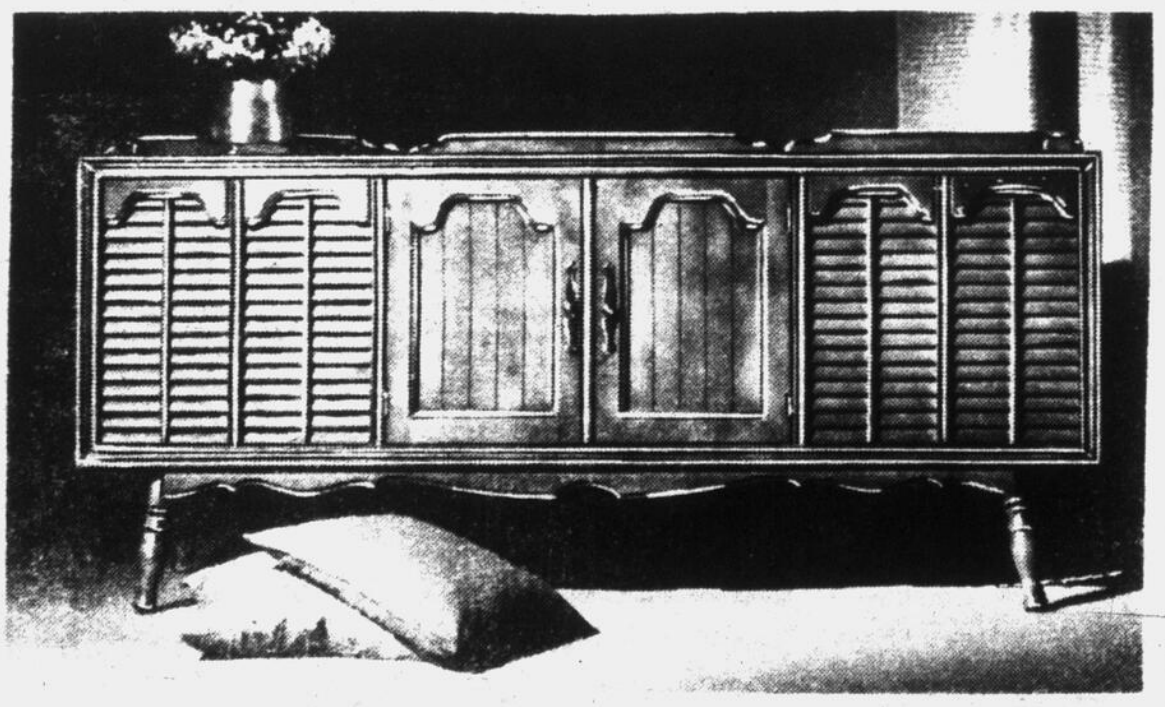
Rég. 850.

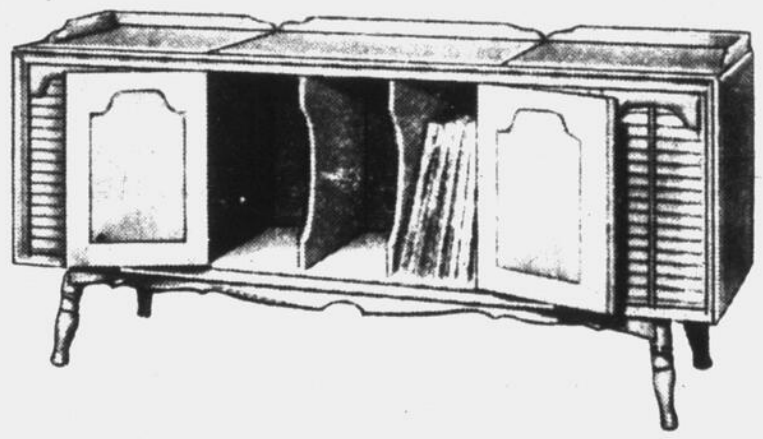
Table de chevet **89.**

EN CHÊNE VÉRITABLE

549.

CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT





La section du centre peut contenir 155 disques
Longueur de 60''. Composé de 6 haut-parleurs.

EN VENTE CHEZ L'AGENT DIRECT DE LA MANUFACTURE

Stereo Colonial RCA VICTOR 1968

TEL QU'ILLUSTRE SEULEMENT **$475**

TV EN COULEUR RCA VICTOR, 1968 $549

LAVAL BESSETTE

LE NOM LE PLUS RÉPUTÉ EN ÉLECTRONIQUE

725 - 1ère Rue, Iberville

OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ VOUS . TÉL. 346-5315